

Ye su ji li shi du wo zhu jiu
zhe xin yi zhao shu.

Ye su ji li shi du wo zhu jiu zhe xin yi zhao shu..

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source.

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter utilisationcommerciale@bnf.fr.



Début de bobine

NF Z 43-120-1

Département
MANUSCRITS

CHINOIS 7466

R 200365

Cde : 14077

Exposition : 77

Rapport : 210

Date: 18/04/05

Opérateur : SP

Caméra : 2

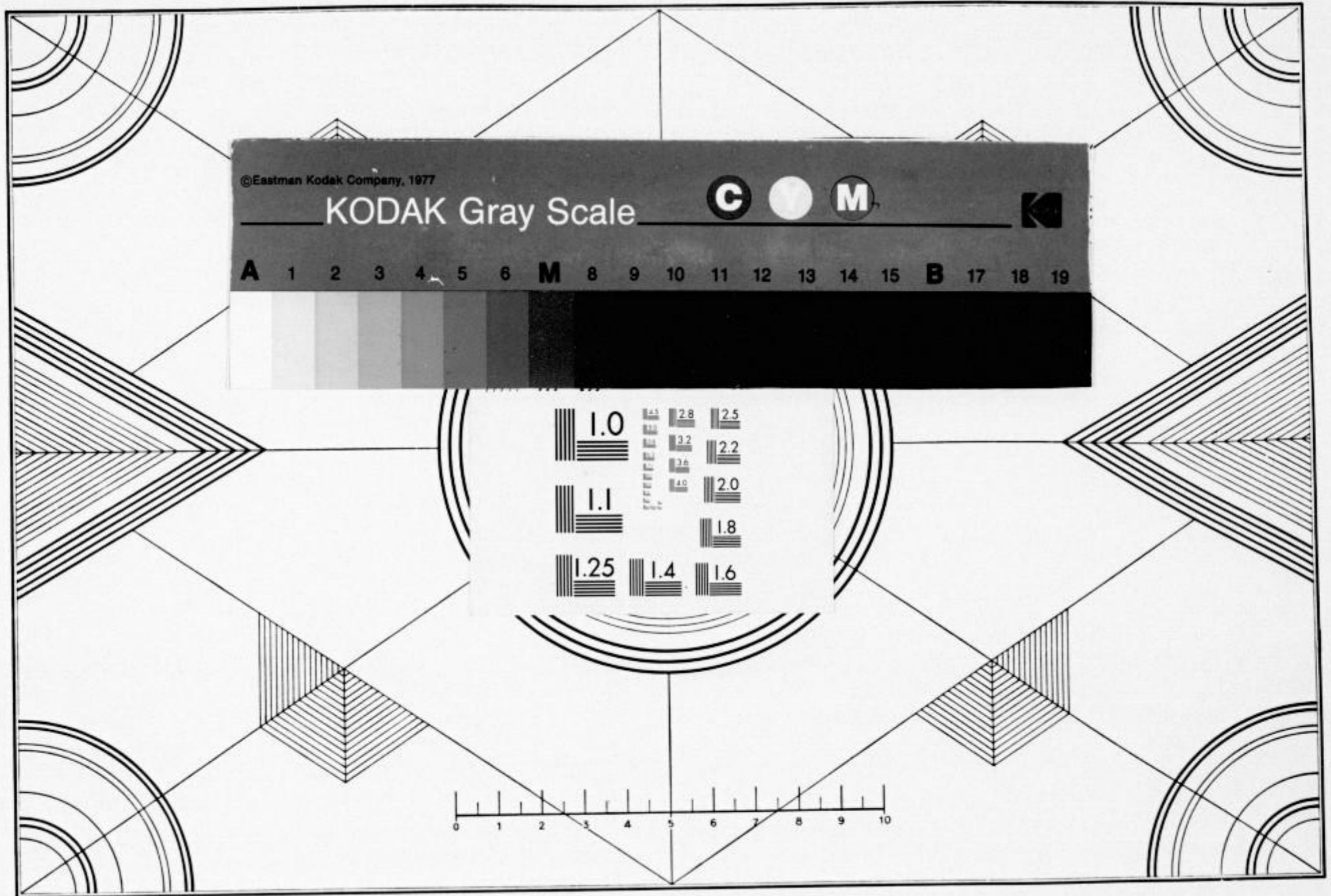
BIBLIOTHEQUE NATIONALE DE FRANCE - PARIS

Direction des collections

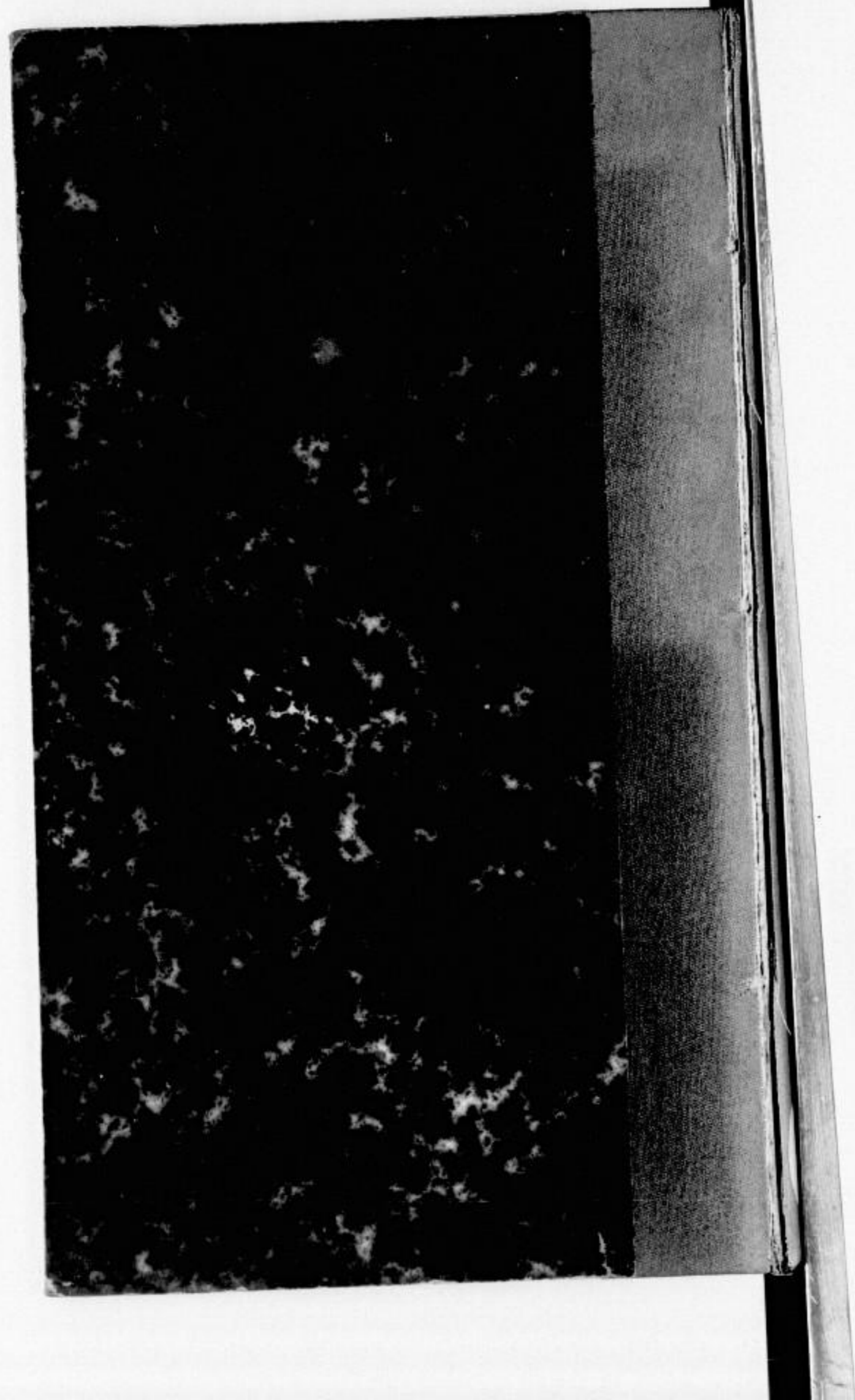
A l'exception des reproductions effectuées pour l'usage privé d'un copiste, les œuvres protégées par le code de la propriété intellectuelle ne peuvent être reproduites sans autorisation de l'auteur ou de ses ayants droit.

Dans l'intérêt de la recherche, les utilisateurs de la présente microforme sont priés de signaler au département de Bibliothèque nationale de France détenteur du document les études qu'ils entreprendraient et publieraient à l'aide de ce document.

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE



SERVICE PHOTOGRAPHIQUE



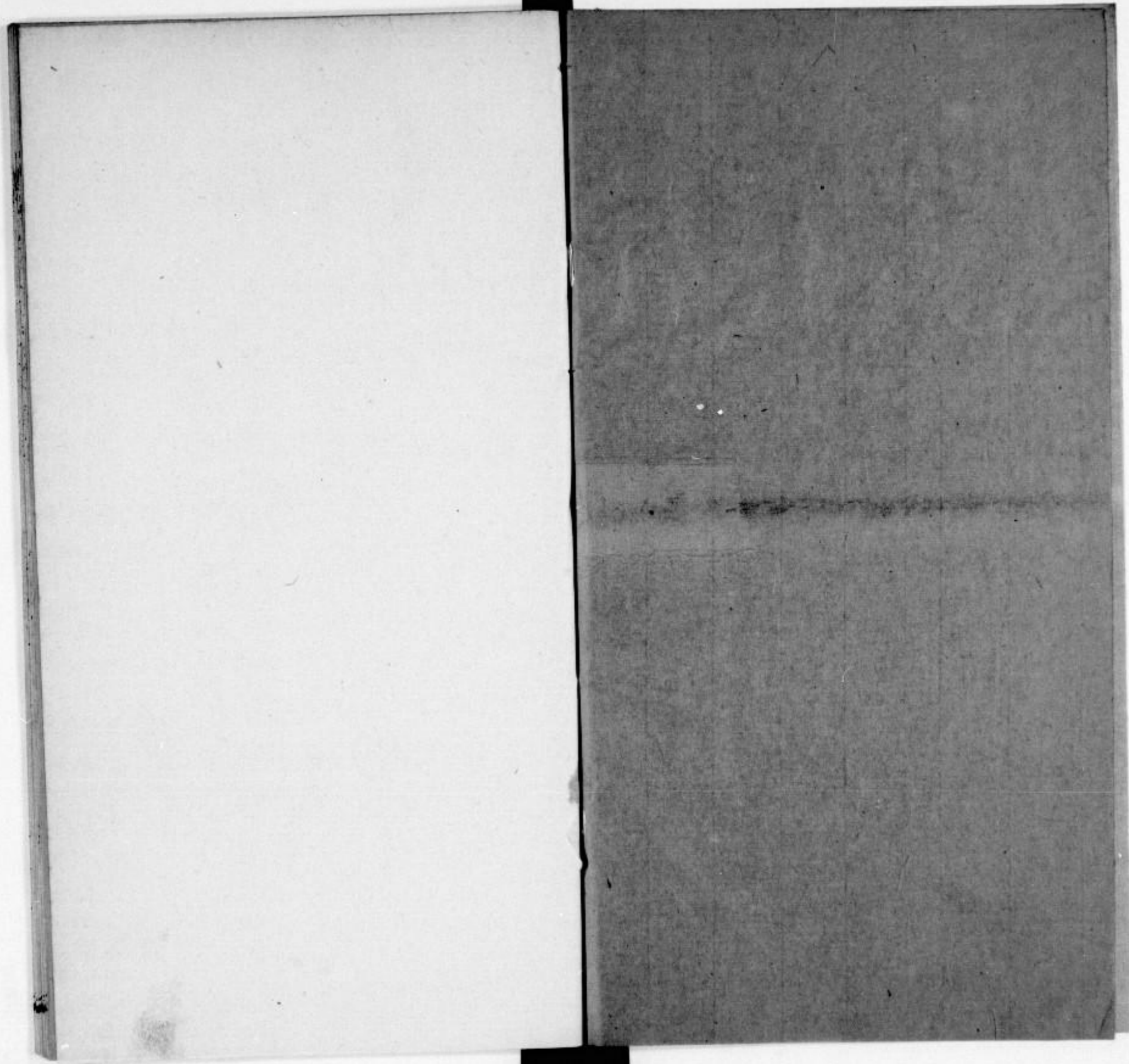
CHINOIS

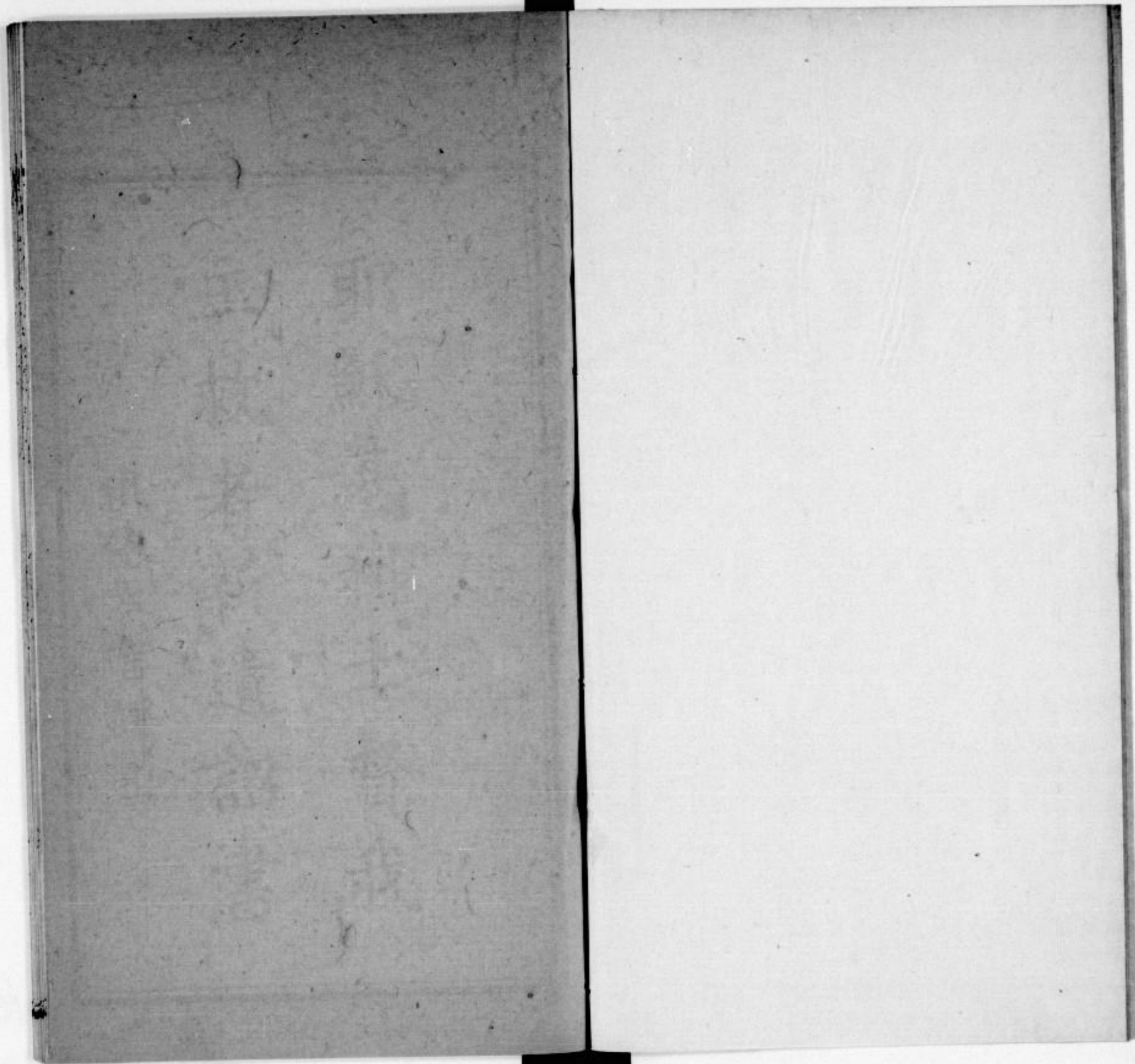
7466

Sin-i-tches-chou

~~Vol. 14~~

~~Containing the Gospel according to
St. Matthew.~~





N° 3094

新遺詔書各卷次第並每卷內章數若干開列於左

第一本

耶穌基利士督我

第二本

主救者新遺詔書

第三本

路加書

俱依本言譯出



11. 2021
新本言

主妹昔條遺臨書
項樵基味士督殊

新遺詔書各卷次第並每卷內章數若干開列於左

第一本

馬竇書 有二十八章

第二本

馬耳可書 有十六章

第三本

路加書 有二十四章

新遺詔書次第目錄

第四本

若翰書有二十一章

第五本

使徒行書有二十八章

第六本

與羅馬輩書有十六章

可林多輩第一書有十六章

第七本

可林多輩第二書有十三章

厄拉氏亞輩書有六章

以弗所輩書有六章

腓利比書有四章

可羅所書有四章

弟撒羅尼亞第一書有五章

弟撒羅尼亞第二書有三章

弟摩氏第一書有六章

弟摩氏第二書有四章

弟多書有三章

腓利們書有一章

第八本

希比留書有十三章

者米士書有五章

彼多羅第一書有五章

彼多羅第二書有三章

若翰第一書有五章

若翰第二書有一章

若翰第三書有一章

如大書有一章

若翰現示書 有二十二章

昔

耶穌降生一千八百一十三年鐫

新遺詔書各卷次第目錄終

聖馬竇傳福音書

第一章

耶穌節基利士督大五得之子亞百拉罕之子之生譜也二亞
百拉罕生以撒革。以撒革生牙可百。牙可百生如大及厥
弟兄們。三如大由大馬耳生法利士及颯拉。又法利士生以
色羅麥。以色列麥生亞拉麥。四又亞拉麥生亞米拿得百亞
米拿得百生拿亞順。拿亞順生撒勒們。五又撒勒們由拉下

馬竇傳福音之書

第一章

一

百生波亞士。波亞士由路得生阿百得。阿百得生耶西。^六又耶西生王者大五得。主大五得者由先爲五耳以亞之妻而生所羅們。^七又所羅們生利阿波亞麥。利阿波亞麥生亞比亞。亞比亞生亞撒。^八又亞撒生耶何沙法。耶何沙法生若拉麥。若拉麥生五賽亞。^九又五賽亞生若大麥。若大麥生亞下士。亞下士生希西該亞。^十又希西該亞生馬拿色。馬拿色生亞們。亞們生若西亞。^{十一}又若西亞生耶可尼亞及厥弟兄

們。大約被移往巴比倫之時。^{十二}移往巴比倫之後耶可尼亞生撒拉氏。以撒拉氏以生沙羅巴比。^{十三}又沙羅巴比生亞比五得。亞比五得生以來亞堅。以來亞堅生亞所耳。^{十四}又亞所耳生颯多革。颯多革生亞其麥。亞其麥生以來五得。^{十五}又以來五得生以利亞撒耳。以利亞撒耳生馬但。馬但生牙可百。^{十六}又牙可百生若色弗。即馬利亞之夫。由是馬利亞生耶穌。稱彌賽亞者也。^{十七}如是各代自亞巴拉罕至大五得爲十

四代自大五得至移往巴比倫為十四代。又自移往巴比倫至彌賽亞為十四代也。夫耶穌基利士督之生為如此。即厥母馬利亞聘與若色弗時，伊等未相合之先，遇馬利亞由聖神風而受孕。且厥夫若色弗因為義人，勿願表其事與眾，乃想私休之想。是事之間，却主之神使夢中現與之曰：大五得之子若色弗，勿懼娶馬利亞爾妻，蓋他所受孕乃由聖神風也。又其將生一子，爾必名之耶穌。因其將

救厥民出伊等之惡也。夫此諸情得成致驗主以先知者，而前所言云：却童身者將受孕而生子，將名之以馬奴耳。即是譯言：神偕我們。且若色弗醒起後，依主之神使言而行，則娶至厥妻，惟勿識之，待其生出來，厥初生之子，而名之耶穌矣。

第二章

夫耶穌生於畢利恒，後於王希羅得之時，却有或嗎啞自

東邊來至耶路撒冷。曰：彼生如大。輩之王者何在。蓋我們在東方見過厥星而且來拜之。王希羅得聞此則惶而通耶路撒冷。偕之一。然也。其既集諸祭者首與民之書士輩會問伊等及彌賽亞該在何處而生。伊等謂之曰：於如氏亞之畢利恒。蓋其先知者言如此云。且汝畢利恒於如大省者。非爲如大。有名聲之至小。蓋君將出爾其必爲治我以色列。以勒之民。且希羅得既私喚該嗎啞。勤問及伊等。

於何時星現著。又其遣伊等往畢利恒。曰：爾去勤詢及嬰兒。遇之之時。則回報致我亦往去拜之。伊等聞希羅得王之後。即往去。且却伊等在東方見過之星。先伊等而行。待來至嬰兒在所之上頂方立止。伊等見星時。則歡喜之極矣。伊等進家時。即見嬰兒同厥母馬利亞。故伊等俯伏拜之。又開了盒。即獻之以金。以香水。以香油也。且夢中伊等得神示。不可回希羅得。故伊等往別路回本地。已往去後。

却主之神使夢中現與若色弗謂之曰起也。取嬰兒同厥
母避逃。以至百多去。而在彼等我再示爾知。蓋希羅得尋
嬰兒之命欲滅之也。其則起身取嬰兒而夜間往向。以至
百多。又居彼待希羅得死了之時。致驗主以先知所言云。
出以至百多。我喚我子矣。時希羅得見嗎啞騙之則大生
氣而差役出外殺在畢利恒。及其界諸嬰兒從兩歲以下。
依其所勤問及嗎啞之時。當時先知耶利米亞之語得驗。

云於拉馬聞得哀哭之聲。大憂泣。拉至利哭為厥嬰兒們
又因伊等不在。故勿接安慰矣。且希羅得死了後主之神
使夢中現與若色弗起也。取嬰兒同厥母往去。以色列
以勒之地。蓋尋殺嬰兒者已死。故其起取嬰兒同厥母來
以色列以勒之地。惟聞亞耳其老士在如氏亞。接厥父之
王職。則怕往彼。但得夢中之示其轉向加利利之方。而來
於城名拿撒勒。致驗先知輩所預言及耶穌云。其將得稱

爲拿撒勒之人也。

第三章

於當數日若翰施洗者來于如氏亞之野。宣云爾等悔罪。蓋神之王近矣。此乃先知以賽亞所言及者云在于野有一之聲呼云備主之道爲之整直路矣。夫若翰爲衣穿駝之毛。又圍腰有皮帶。其所食乃螞蚱並野蜜。時耶路撒冷與通如氏亞及若耳但之四方出就之。又謝認自己之罪。

受他施洗于若耳但河也。惟見多法喇晒與撒吐晒輩來受他施洗。他即謂伊等曰蛇之類乎。誰示爾等避將來之怒乎。且結悔罪之菓也。而勿自內云我們有亞百拉罕爲吾父者。蓋我語汝知神能由此各石而起子輩與亞百拉罕。今也斧置在樹之根。各樹勿結好菓即砍下而投入火矣。我因以水施洗爾致悔罪。惟後我而來者大於我。厥鞋我不堪帶之。其將于聖神風並火而施爾洗禮。厥箕在手。

致其盡淨厥禾其必積厥麥入倉然燒着其糠以不能滅
之火矣十三時耶穌從加利利來若耳但與若翰以受厥付洗
惟若翰推辭曰是我需受汝施洗而汝來我乎耶穌答之十四
曰今許如是蓋我們應如此成諸義也故若翰依之耶穌十五
既領洗即上出水而却天開與之而神之神風現似鴿降
落其上十六又有從天來之聲云此乃我愛之子我所喜樂矣

第四章

氏亞波羅
意誘者即
魔鬼也

且耶穌被神風引入野以被氏亞波羅誘惑二其既齋四十
日四十夜後纔肚餓時試惑者就之曰爾若為神之子則
令此數石為餅也耶穌答曰錄載經云人非獨以餅而得
生乃以凡出神口之言也三時氏亞波羅取帶之上聖城置
之在堂之頂上語之曰爾若為神之子則自投下落蓋錄
云其必令厥神使顧爾伊等將以手扶爾恐汝以脚逢石
也耶穌又謂之曰錄云爾不可試主爾神也四又氏亞波羅五
六
七

帶之上很高山示之者世間之諸國與國之榮也。謂之曰。爾若俯伏拜我。我則以此諸者必賜爾。耶穌答之曰。噉即推去。蓋錄云。爾必拜主。爾神並獨事之矣。時氏亞波羅離之。而却神使來役之也。夫耶穌聞得若翰入囚。即往向加利利。且耶穌離拿撒勒來加百耳拿翁在海邊於洗布倫及拿弗大利之境界。至驗先知以賽亞所言云。洗布倫之方與拿弗大利若耳。但之外。近海列國之加利利民坐。

於黑暗者見大光。居于死影之地者之上。光起來也。從當時耶穌起宣云。悔罪蓋天之王近矣。耶穌走加利利海邊時見兩個弟兄西們稱彼多羅。同安得路厥昆投網入海。蓋伊等捕魚者。其謂伊等曰。從我。而我將使爾漁人也。伊等即離網而從之。由彼處往去。其又見兩個弟兄洗比氏之子者米士。同厥昆若翰在船偕父洗比氏整厥網而即喚伊等。且伊等即離船並父而從之也。耶穌走加利利四。

方在公所教訓。而宣神王之福音。又民之中愈各樣的病。各樣的疾矣。^{二十四}故厥名聲揚至西利亞之全地。又帶就之諸有病之民。與害各樣之疾之患。又伊等懷鬼風者癲狂者。有病者。而其悉醫伊等。^{二十五}故大眾隨之。從加利利及比加波利及耶路撒冷。及如氏亞。及若耳。但之岸也。

第五章

^{一節}耶穌見大眾即登山。而坐時厥門徒就之。且其開口教訓。

伊等曰。心貧者為福矣。蓋天國屬伊等。^三憂悶者福矣。蓋必將受慰也。^五謙遜者福矣。蓋伊等必將嗣其地也。^六伊等餓也。渴也。欲得義為福矣。蓋伊必將得飽也。^七慈憐者福矣。蓋伊必將受慈憐也。^八心淨者福矣。蓋伊必將見神也。^九使平和者福矣。蓋伊必將稱為神之子輩也。^十因義而接捕害者福矣。蓋天之國屬伊等。^{十一}人將謗爾。捕害爾。又及爾。妄稱各樣之惡。為我名。爾則福矣。^{十二}歡喜大樂。蓋在天爾之賞報大矣。蓋

如是伊等捕害前爾之先知者也。^{十三}爾乃地之鹽。若鹽失其味如何復其味乎。其則無用乃被投出外。致人脚踐之也。^{十四}爾乃世之光也。一城置山上。必不致隱也。^{十五}又人點燈非欲放之。斗量之下。乃放在臺上。以使凡在家沾其光也。故使爾光發與衆。致伊等見爾善功。則可使榮歸爾父在天者也。^{十七}爾勿想我來以廢律法。廢先知輩我非來以廢之。乃以成驗之也。^{十八}蓋我確語汝知待天地過去之先律法之一點一

毫斷不致廢。不至無得其驗矣。^{十九}故不論何人犯其律誠之至小。或教他人犯之者。則于天之王必被稱至小也。惟不論何人守其律誠而教之者。其則稱大于天之王也。^{二十}蓋我語汝知爾義若非勝於法喇西輩。與書士之義。爾則斷不致進于天之國也。^{二十一}爾已聞以古時有云。爾不可殺人。又凡殺人者。則致解審司。^{二十二}但我語汝知凡無故而怒厥弟兄。則致解審司。凡稱厥弟兄狂。則致解公議。惟凡稱之云。負信

的惡者則致落地獄之火矣○三十三故爾若將禮物送到祭臺而
記悟爾得罪過兄弟則留爾禮物在臺前而往先與弟兄○三十四
相和後復來獻爾禮物也○三十五同爾債主在路間時早相和恐
何時債主解爾到審司又審司交爾與吏員致吏員以爾
入囚也○三十六我確語爾知待爾還債於末釐之先爾斷不得出
囚矣爾聞得昔有言爾不可行姦○三十七惟我語爾知凡視看婦
致懷邪慾向之則在心已同之行姦故若爾右目惑爾則○三十八
○三十九

拔出之擲去之蓋寧可失一骸不致全身投入地獄也○四十又
若爾右手惑爾則割去之擲去之寧可失爾一骸不致全○三十一
身投入地獄也昔有云凡休厥妻者則可交之以休書惟○三十二
我確語爾知凡休厥妻者若非為邪淫則使之行姦又凡
娶其受休之婦則為行姦也○三十三再者爾聞得有言及古人云○三十四
爾不可負誓言乃成爾及主之誓也○三十五惟我語爾總不要發誓
非以天蓋為神之座○三十六並非以地蓋為厥脚凡又非以耶路

撒冷蓋為大王之城也。三十六又爾不可以爾首而發誓蓋爾無

能以一條髮變為或黑或白也。三十七乃爾等相交是是否否而

已蓋過於此則由惡而起也。三十八爾聞昔有言云以眼報眼以

齒報齒也。三十九惟我語爾勿敵使害者乃若有何人向右臉打

爾即轉與之以別臉也。四十又有何人告爾欲得爾衣憑他亦

得裊也。四十一又有何人逼勒爾同行一里路即同他行兩里路

也。四十二送與求爾者又欲同爾借者勿推却之也。四十三爾聞得昔有

云爾可愛爾隣並恨爾仇也。四十四惟我語爾愛爾仇也。咒詛爾

者祝之惡爾者行好與之。又伊等妄告爾者代伊等祈禱。

四十五致爾為爾父在天者之子輩蓋其使太陽起向惡連善又

使兩下與義連不義者之上也。四十六蓋若是爾止愛所愛爾者則

有何報也。徵餉者豈非行如是也。四十七又爾若止施禮與弟兄

們爾何如美於別人哉。異民豈非如此。四十八故爾宜為聖如爾

父在天為聖焉。

第六章

爾^{一節}慎勿行濟在人之前欲得伊看見不然爾則無得爾父在天之何報也。故爾^二賙濟時勿吹號筒面前如偽善者在公所並市街致伊得人之榮。我確語汝知伊等業已受伊之賞矣。惟汝^三賙濟時勿使左手知右手所作。致爾^四賙濟爲隱且爾父見隱事者自明賞爾也。又爾^五祈禱時勿似偽善者蓋伊等歡喜在公所並市街之隅而祈禱致得人視伊

等。我確語汝知伊等已受伊之賞也。乃爾^六祈禱時入爾小房裡而閉門後祈禱向爾父在隱者。如此爾父見于隱者必明賞爾也。又爾^七祈禱時勿用虛反覆之言蓋伊等想因多言而獲聽准也。爾^八勿學伊等蓋爾父知爾所需未曾求之之先。故此爾如此祈禱云。我等父在天者。爾名成聖。爾^九王就至。爾旨成行。於地如於天焉。賜我等以日用糧。赦我^十等負債如我赦負債我等者也。勿由我等入誘惑乃赦我^{十一}

等出兇惡。蓋爾爲之國者。權者榮者。於世世。啞明。蓋爾等
若赦人得罪爾。則在天爾父者。亦赦爾等。但若爾勿赦人
之罪。爾父亦勿赦爾之罪也。再者爾守齋時。勿爲憂容。似
偽善輩。蓋伊等改面貌。致現與人以守齋。我確語爾。知伊
等已受伊之賞也。惟爾守齋時。以油傳首洗臉。致勿現與
人以守齋。乃與爾父在隱者。如是爾父在隱而見者。必明
賞爾也。爾勿爲己積財帛於地。即蟲與銹使壞之所。又賊

可打進而偷之之所。乃爲己備財帛於天。彼無蟲或銹可
壞之。無賊可進而偷也。蓋爾財帛所在。爾心同在焉。身之
光乃眼故。若眼爲全。則渾身得光。惟若眼不好。則渾身暗
黑。故若在爾之光爲暗。則暗大矣。無人能服事兩主。蓋其
或愛一恨一。或重一輕一。爾不服事神。連財帛也。故此我
語爾。勿爲生命望慮。何可食。何可飲。並勿爲身何可穿。生
命豈非大於糧。並身大於衣乎。視天空之鳥。伊勿播種。並

勿收獲勿放于倉。惟爾上之父養伊等。爾豈非貴於伊等。
又誰可能以罌慮而加厥生命一尺乎。爾因何罌慮及衣。
視想其岑蓺花如何生。伊等勿勞勿織。且我確語爾。知以
所羅們厥諸祭之間。勿修飾似其之一也。故神若修飾。今
在田而明日所逐入爐之草。豈非况且。衣爾等少有信者。
輦乎。故勿罌慮云。我將何吃。將何飲。我將以何得穿。此諸
物為各國所尋。惟爾父在天者。識爾需此諸物也。乃爾先

尋神之國。並厥義。且此諸物必加與爾。故此勿罌慮。明日
之事。明日可罌慮及其本事。各日之勞足與其本日也。

第七章

勿審致爾勿被審也。蓋如爾使審則如是而被審。又依爾
所給之量則如是而受也。爾為何視塵在爾弟兄之目。尚
不覺刺在爾己之目也。又爾豈言弟兄云。許我拔塵出爾
目。而却尚有刺在爾己之目。爾偽善者先拔刺出爾己之

目方可明見拔塵出爾兄之目也。勿給聖物與狗。勿投爾珍珠與猪。恐踐之在脚下。又轉回咬傷爾也。爾求則將得。尋而則遇着拍而則得。開門與爾。蓋凡求則得。凡尋則遇着。又與拍者必開門也。蓋爾中何人若子求餅則以石給之。其若求魚則以蛇給之。故若爾等雖惡可以好物而給。爾子輩何況爾父在天者以好物而給求之者乎。爾凡欲他人行與爾則如是而行與他人也。此乃律也。乃先知者也。

爾進窄門。蓋引致沉淪之門乃大也。其路寬也。而進之者亦多也。惟引致常生之門小也。其路窄也。而遇着之者少也。爾慎。儻先知輩至爾外飾似羊。乃裡似兇狼。爾等可認之以所結之菓。人由荆而摘葡萄菓乎。抑由棘而摘無花菓乎。如是各好樹結好菓。各惡樹結惡菓。好樹不得結惡菓。又惡樹不得結好菓也。各樹不結好菓則砍下而投入火也。故此爾以伊等結之菓而認伊等。非凡語。我言主主。

將得進天之國。乃彼成在天我父之旨者也。三十二於當日多將語我云。主。主。我們豈非以爾名教訓。以爾名逐鬼風。又以爾名多行異跡。三十三時我將語伊等云。我從勿認爾等行惡者。皆離我去矣。三十四故凡聽我誠者而行之。我比之以有智之人。石上而建屋者。且雨落大水漲風吹。而擊其屋。尚勿倒。因基三十五在石上也。三十六又凡聽我之誠。而勿行之。則似愚人在沙上而建厥屋。且雨落大水漲風吹。擊其屋。致倒。而其毀倒大也。三十七

三十八耶穌言畢。是情民則奇其教訓。蓋其教伊等如有權者。並非如書士輩矣。三十九

第八章

一節耶穌下山時。大眾隨之。而却有癩病者來拜之。曰。主。爾若肯則能使我得淨潔。二時耶穌伸手傳之。曰。我肯。爾得淨也。且即時厥癩病愈潔淨矣。耶穌謂之曰。爾慎勿告訴何人。三乃去。自示與祭者。而獻摩西所命之禮。以現愈與眾也。四耶五

耶穌進加百耳拿翁有百長者來求之曰主我僕有癱病
在家受苦耶穌謂之曰我則去醫他百長答曰主我弗堪
汝進我舍下惟特出其言而我僕則得愈也蓋至我在權
下亦有兵在手下語此去而即去語彼來而即來又語我
僕行此而即行之耶穌聞之則奇謂伊等隨之曰我確語
爾我非遇如是之大信在以色列以勒亦無之我語爾知從
東從西多將來而席同亞百拉罕與以撒革與牙可百於

天之國惟國之子輩將逐于暗黑有哭有切齒之所矣耶
耶穌謂百長曰回去依汝信而得成也且即時厥僕得愈也
耶穌進彼多羅之屋時即見厥妻之母偃害以瘡病既摩
厥手瘡病即退致其起身而服事伊等到晚伊等帶就之
多有懷鬼風之患而其以一言逐鬼風並愈凡有病者也
致驗以賽亞先知所語云其自帶去吾等之患並負吾各
疾矣耶穌見大衆四圍則下令要過去他岸或書士來謂

之曰。主我從爾不拘何去。耶穌謂之曰。狐狸有穴。天空之鳥
有巢。惟人之子勿安首之所矣。三一其別的門徒謂之曰。主許
我先去葬父。乃耶穌謂之曰。爾從我。而由死者葬厥死者
也。三三其既上船。厥門徒隨之。且却海面。暴風大作。致船被浪
蓋矣。惟其眠。故厥門徒就之。曰。主救我們。我們沉淪。其謂
伊等曰。爾何懼也。無信輩乎。故其起。令風海而即有太平。
且各人大奇。曰。此何人耶。致風與海遵之矣。三六既到他岸於

厄耳厄西尼地。有遇之兩個懷鬼風者。大猛致無人敢經
過。而却伊等喊曰。耶穌神之子乎。我與爾何干。爾來使若
我們時未滿之先乎。離伊等遠些。有大羣猪。喂故衆鬼。求
之曰。爾若逐我們。許我們進其羣猪。且其謂伊等曰。去。故
伊等出時。即進羣猪。而却全羣猛跑下坡入海。及沉于水。
故守猪逃去入城。而報各情。並懷鬼風者所遇也。故全城
出來迎耶穌。而見之。即求之。出伊境界。

第九章

且上船其過海而至厥本邑而却伊等擡就之一人在床
害以癱病。耶穌見伊等之信向有癱病者曰子也爾心得
安爾罪赦與爾矣。故或書士輩自內云此人妄稱神也。耶
穌知伊等之心念曰爾等為何懷惡念何更易也云爾罪
赦與爾或云起身而走也。惟以爾可知人之子在地有能
赦罪其向有癱病曰起身取起床而回家故其即起而回

家去衆見而奇之則頌神以如是之能賜人矣。耶穌從彼
過去時見一人名馬竇坐於關口而謂之曰隨我故其即
起身隨之也。遇耶穌在家席時有多徵餉者並得罪神輩
來偕之與厥門徒同席。啞喇哂輩既見之謂厥門徒曰爾
師因何與徵餉者並得罪神輩同席乎。耶穌聞之謂伊等
曰痊者非需醫生惟有病者需之爾往學此言何意云我
要慈悲而非祭祀蓋我來非以喚義者乃有罪者悔罪也。

時若翰之門徒就之曰。我等與法喇西革屢齋。惟爾門徒十四
勿齋。是何故也。耶穌謂伊等曰。新郎同在新郎之人爲憂十五
悶乎。惟將來新郎被取去時。伊等則齋。無人補衣以新織十六
布。恐所補之塊裂其衣。而本裂更大。又無人裝新酒入舊十七
皮罇。恐罇發裂。致連酒流出。並罇壞了。惟人裝新酒入新
罇。而兩存矣。語是情之間。或官來俯伏拜之曰。我女已死。十八
惟爾來按手其上。而其必復生也。故耶穌起隨之。並厥門十九

徒偕然。且却有婦害以流血。十有二年來。背後而摩厥衣二十
之邊。蓋婦自內云。我若可摩厥衣。則必得痊。耶穌轉身視二十一
婦曰。女兒。汝心得安。爾信已痊爾矣。故從當時。其得痊也。二十二
耶穌既進官家。見吹簫者與衆熱鬧。其謂伊等曰。退也。女二十三
並非死。乃眠也。故伊等戲笑他。惟衆既出其進去。取女之二十四
手。而女即起來也。夫此事之名聲。揚於彼之諸方矣。耶穌二十五
從彼去時。有兩個瞎人隨後呼曰。爾大五得之子。矜憐我二十六
從彼去時。有兩個瞎人隨後呼曰。爾大五得之子。矜憐我二十七

等其既進家瞎人就之。耶穌謂伊等曰。爾等信我可能行。此是否。伊等答曰。師是也。時其摩伊等之目曰。依爾等之信而得成也。即時伊等之眼得開。而耶穌嚴令伊等曰。爾慎勿告何人知也。惟伊等去後。即揚厥名於彼所之諸方。又伊等出去後。就有帶懷鬼風之瘥人。至耶穌。鬼風既逐。瘥則講而衆奇曰。昔來在以色列。以勒從無見有如是也。惟法喇西輩曰。其逐鬼風。以鬼君之能也。且耶穌遊諸邑。

諸村教訓。而宣國之福音。又民之中。醫各病各疾也。惟視衆時。其感悲及伊等。因怯而散。似羊無牧者也。時其謂厥門徒曰。禾收割豐盛。但做工者少也。故求禾之主者。差農夫者。割收之矣。

第十章

一節 既傳厥門徒到。其賜伊等以權。污鬼風之上。以逐之。又以在民之中。而醫各病各患也。夫十二位使徒。乃此第一西

們名彼多羅者同安得路厥昆。又洗比氏之子者米士同。若翰厥昆也。^三又腓利百與巴耳多羅茂。又多馬士與徵餉者馬竇亞勒腓五之子者米士。又利比五士姓大氏阿士。^四加南之西們。及如大士以色列加掠亦賣付之者。^五此十二位耶穌遣出外而令伊等曰。勿去於異民之路。又勿進於撒馬利亞之何邑。^六乃寧去於以色列以勒家之失羊也。^七爾往間宣云。天主已近也。^八醫有病者使潔癩者復活其死者。逐

鬼風者爾恩白受。則恩白給也。^九金銀銅皆無備裝袋內。又勿囊勿餘衣。勿鞋。勿棍。蓋做工者堪接厥糧。不拘何邑何村。爾所進即詢有良人居彼而偕之居。待爾離其處。爾既入一間屋。即請安是家。^{十三}其家若良。爾安則臨伊等。若非良。爾安則歸己。^{十四}凡勿聽爾勿理爾言者。爾離其家。其邑則抖脚之塵我。^{十五}確語爾知。比該邑於審判之日。所多馬同我摩拉之情形更可堪也。^{十六}夫我遣爾等如羊入狼之中。故爾宜

為智如蛇。而無使害如鴿。但慎人類。蓋伊將解爾至議會。
及鞭爾於公所。又將解爾至數督數王。因我名以為証。向
伊等及異民。又解爾之時。勿慮及如何。或以何為答。蓋於
當時必將給與爾以何可答。蓋非爾自為講。乃爾父之神
風于爾而講也。又弟兄將解弟兄致死。父解子亦然。又子
輩將起攻父母。使伊等受死也。因我名爾將被萬人之恨。
惟恒至終者必得救也。伊等捕爾於一邑。則逃至別邑。蓋

我語爾。知爾未曾遊過以色列。以勒諸邑之先人之子。必
至也。門徒非大於師。並僕非大於主也。門徒為如厥師。則
穀並僕如厥主也。伊等若稱家主。叱嘯哂哂。何况以是
稱家人也。故勿懼伊等。蓋無所匿而不致露出。無所容而
不致認之也。我于暗而所告汝。爾于光宣之。又對爾耳所
言。汝在屋背而宣之。又勿怕伊等殺身。而無能殺靈者。寧
怕他能使連身靈沉淪於地獄者也。兩麻雀豈非為一釐

而賣尚非爾父准。則其之一不致落地。又爾首之髮皆已
算矣。故勿懼爾貴於麻雀多也。故凡在人之前而認我者。
在我之父於天者之前。我亦將認之也。惟凡不認我在人
之前。則在我父於天者之前。我亦不認之矣。勿想我來以
使於地以平安。我來勿以使平。乃以刀也。蓋我來以使人
與厥父不和。又女同母不和。又前女與繼母不和也。故一
人之敵為厥本家也。愛父母過於我者。則不堪屬我。愛子

女過於我者。則不堪屬我。又勿帶起厥十字架而隨我
者。則不堪屬我。其要存厥命者。則必將喪之。又因我而
喪厥命者。則必將存之也。接爾者。則接我也。又接我者。則
接遣我者也。接先知因其為先知者。則將受先知之賞。又
接義人因其為義人者。將受義人之賞也。又凡將賜此小
輩。止以一杯冷水。因其為我之門徒。我確語爾。知其必勿
失其之賞也。

第十一章

且耶穌一節既命厥十二門徒畢。即從彼去以教訓而示戒於伊各邑。二夫若翰在囚時而聞及基利士督之功。其遣厥門徒之二往。三謂之曰。汝爲應來者。抑我們必望別者也。耶穌答伊等曰。爾往達若翰。知以爾所聞所見之情也。四瞎輩得見跛者得能起。癩者得淨。聾者得聽。死輩得復活。並貧者得宣以福音。六又凡不因我而見怪者有福矣。七伊等往後耶

穌講及若翰語衆曰。爾等出野見何也。一條葦以風而被搖乎。八惟爾出見何也。一人以柔衣穿乎。夫穿柔衣者在于王宮也。九且爾出見何也。先知乎。然我語爾知大於先知也。斯乃彼及之有錄云。夫我遣我使者爾面前以備爾道矣。十我確語爾知。以凡由女得生。向無起大於若翰付洗者也。十一惟天王中之至小。大於彼也。十二又從若翰付洗者之日至今。天國被侵。並侵者以強得之。十三蓋待若翰現時。先知輩與律

爲爾教訓者^{十四}。又若爾肯接之語斯乃應來之以來者者也。^{十五}凡有耳聽者宜聽也。但我以何可比此世代也。爲似小兒輩坐街市向伊伴呼云。我們吹簫而汝勿跳戲。我們唱悲曲而汝勿哀泣。蓋若翰來戒食戒飲。故伊等云。其有鬼人^{十六}之子來用食飲。故伊等云。却一人爲饕餮者爲好酒者。徵餉者與得罪神輩之友也。惟智者以智之子輩而得証爲義也。時其起責所在而行尤多神跡之邑。因伊等勿致悔罪^{十七}。

故也。禍哉與爾可拉先。禍哉與爾畢篩大。蓋在於爾而行之神迹若先得行於地耳。與西頓伊等則有悔過罪已久矣。身穿粗布而滿以燼灰也。我語爾知於審判之日地耳。與西頓之情形比爾等者將爲更可堪也。且爾加百耳拿翁升上至天。將被使落至地獄。蓋行于爾之神跡若先行于所多馬。其必存至今。我且語爾知以所多馬之情形於審判之日比爾的者將爲更可堪也。當時耶穌曰父者歟。^{十八}
^{十九}
^{二十}
^{二十一}
^{二十二}
^{二十三}
^{二十四}
^{二十五}

爲爾教訓者。又若爾肯接之語。斯乃應來之。以來者者也。^{十四}
凡有耳聽者。宜聽也。但我以何可比此世代也。爲似小兒。^{十五}
輩坐街市。向伊伴呼云。我們吹簫而汝勿跳戲。我們唱悲。^{十七}
曲而汝勿哀泣。蓋若翰來戒食戒飲。故伊等云。其有鬼人。^{十九}
之子來用食飲。故伊等云。却一人爲饕餮者。爲好酒者。徵餉
者。與得罪神輩之友也。惟智者以智之子輩而得証爲義
也。時其起責所在而行。尤多神跡之邑。因伊等勿致悔罪。^{二十}

故也。禍哉與爾。可拉先。禍哉與爾。畢篩大。蓋在於爾而行。^{二十一}
之神迹。若先得行於地耳。與西頓。伊等則有悔過罪已久。^{二十二}
矣。身穿粗布而滿以燼灰也。我語爾知於審判之日。地耳。^{二十三}
與西頓之情形。比爾等者。將爲更可堪也。且爾加百耳拿。^{二十四}
翁。升上至天。將被使落至地獄。蓋行于爾之神跡。若先行。^{二十五}
于所多馬。其必存至今。我且語爾知。以所多馬之情形。於
審判之日。比爾的者。將爲更可堪也。當時耶穌曰。父者歟。

天地之主也。我蒙汝因既隱是情于智者士者。爾示嬰孩者得知之矣。^{二十六}然也。父乎。因為汝之主意焉。^{二十七}萬物由我父而交我。又除父之外無知子者。並除子與子示知父者之外無知父者也。^{二十八}凡勞苦者及重負者皆來我。則我賜爾得安。^{二十九}取我軛而學我。蓋我為謙者。遜者。爾則得心安也。^{三十}蓋我軛易也。我負輕者也。

第十二章

^{一節}維時耶穌於噉百日通走。禾中時厥門徒肚餓。動手摘禾之穗而食之。^二噉喇哂輩見謂之曰。却爾門徒所行於噉百日為不合法之事也。^三其謂伊等曰。爾未曾聞大五得所行其與隨之者餓時。^四其如何進神之家。而食面前之餅。其所不該食。連隨之者焉。獨祭者應食之。^五又爾勿讀于例如何於噉百日屬堂之祭者犯噉百之安。而尚無罪乎。^六且我告爾知。以在此處有大於堂者也。^七惟爾若曾知此何意。云我

要慈悲並非祭祀也。爾則非定罪無辜者也。蓋人之子亦
為噉啖日之主也。且離彼去其入伊等之公所。而却遇一
人有厥手衰了。故伊等欲告耶穌。問之曰。是否為合法於
噉啖日而醫人也。其謂伊等曰。爾等何人有一隻羊。若於
噉啖日跌入坑。勿即捉而拔之出乎。且一人豈勿貴於羊
乎。故此於噉啖日行好則合法也。時其謂該人曰。伸爾手
也。且其伸手之間即得痊。如他手焉。時法喇西輩出去而

相謀如何可滅耶穌。耶穌知此即往離彼。又有大衆從之。
而皆有病者其醫之。又令伊等勿示知及之。如是先知以
賽亞之話得驗云。視我所選之臣。我愛者于之。我心悅矣。
我使我神風居之之上。致其示法與各國也。其勿爭論呼
叫。勿使厥聲聞於街上也。已傷之葦。其不要斷之。又將滅
之燈。其不要滅之。待厥義法得勝矣。各國亦將依賴厥名
矣。時帶與之一人。懷鬼瞎者。瘖者。而其醫之。致瞎者。瘖者。

得講得見也。眾民奇曰：此豈非大五得之子乎？惟法喇哂三五輩聞此時曰：此人勿逐鬼，乃以叱嘞哂哂鬼之君也。耶穌知伊心念，謂伊等曰：各國分亂必致敗，又各邑各家分亂不能立起，常存又若撒但逐撒但，則分自攻而厥國豈立起乎？又我若以叱嘞哂哂而逐鬼，爾子輩以誰而逐之耶？故伊等將為審爾者，但我若以神之神風而逐鬼，則神之至爾等，蓋若非先勝有力者，豈可入厥家而掠其

物乎？非同我者，則攻我。勿同我積者，則散也。故我語爾，知各樣的罪的，妄稱可赦與人，惟妄稱及神風不得赦與人也。又凡以言攻人之子，可赦之。惟凡以言攻神風者，不致得赦。連于此世，連于來生也。或稱樹好，並厥菓好，或稱樹不好，並厥菓不好。蓋以樹所結之菓，而可認之。噫，蛇之種乎？爾既為惡，如何能言善理乎？善人從心之善藏，而出善事。又惡人從惡藏，出惡事也。惟我語爾，知以因人所出之

諸惡言伊等必受審於審判之日○三十七蓋以爾言將被釋又以
爾言必受定罪也○三十八時或書士與法喇西輩答曰師我們要
見爾示之靈號○三十九惟其答謂伊等曰惡姦世求得號而無號
示伊等止先知若拿之號也○四十一蓋如若拿三日三夜在大魚
之肚內如是人之子三日三夜必在於地之心○四十二尼尼瓦之
人於審判時將立起同此代而使之定罪因伊等聞若拿
之宣示而却大於若拿○四十三在此南方之后於審判時將立起

同此代而使之定罪蓋其從地之極來聞所羅們之智而
却大於所羅們○四十三在此也污神既出人遊乾野地尋安之所
而無遇之故○四十四曰我回至所出之家而來時遇之空掃飾也
且其去而同帶七個神比自己尤惡而入居彼則其人之
末情形比先之情形更不好矣○四十五如是然將為及此惡世代
也其語民之間却厥母厥弟兄們在外欲與他講時○四十六或謂
之曰却爾母爾弟兄們在外欲同爾講○四十七惟其答告之者曰

我母何也。並我弟兄們何也。且其伸手向厥門徒曰。視我母我弟兄們也。蓋凡成我父在天者之旨。其則爲我弟兄我姊妹我母者也。

第十三章

當日耶穌出家坐于海邊。而大衆就之。故其上船坐。而衆站于岸。時其用比喻以多理言伊等。曰。却有播種者去播種。其播種時有些種落于路旁。致天之鳥來食之。又有些

落于石處。無多坭。而即生起來。因無多深坭故也。太陽既出。則燒。而因無根。則稿。又有些落棘之中。而棘生起來。壓之。惟有些落于好地。而生菓有的一百倍。有的六十倍。有的三十倍。凡有耳能聽者。宜聽也。時門徒就之。曰。汝因何以比喻言伊等。其答謂伊等曰。因賜與爾等識天王之隱事。惟勿賜與伊等。蓋與凡有者將賜之。致其得愈盛。惟凡無者。其所有將取之去。故此我以比喻言伊等。因伊等者

勿見又聽勿聞勿理也。致以賽亞先知者之預語得驗云。
爾等固聽惟不致曉得。爾等固看惟不致見。蓋此民之心
蒙也。伊等之耳聾也。又伊之目自閉恐以目看見以耳聽
以心明白而得悔罪致我愈伊等。惟爾眼福矣。因看見並
爾耳福矣。因聞也。我確語爾知。以多先知者並義人曾欲
見爾所見之情而未得見之。又欲聞爾所聞之情而未得
聞之。且爾聽播種者之比喻。何人聞王之道而勿曉之時。

惡者來取去所播其心內。此乃接種於路旁者也。惟接種
於石處者。即是聞言而就以喜接之。惟因在自無根故止
暫存。蓋艱苦捕害。因是言而起時即見怪。又接種在棘中
者。即是聞言而此世之望慮財帛之誘惑。壓其言而使之
無結菓也。惟接種入好地者。即是聽言者而曉之。致結生
菓有的一百倍。有的六十倍。有的三十倍也。其又言伊等
以比喻曰。天之國似人播好種落其田。但人眠時厥敵來

而播惡草入麥中。後往去。惟生起而結菓時。惡草亦現起。三十六
來。如是家主之僕來謂之曰。主汝豈不播好種在爾田。如。三十七
是從何而有惡草乎。其謂伊等曰。有敵行此也。僕輩謂之。三十八
曰。爾且要我們去拔之。出乎其曰。不恐爾拔惡草時。爾等。三十九
亦同拔起麥也。由伊等同生。待獲時。我方語割禾者。爾等。四十
先拔起惡草束之。爲捆以燒之。惟收拾我麥入倉也。其又。三十一
言伊等以别的比喻曰。天之國似芥種子一粒。一人所種。

於厥田。是固爲萬種之至小。但生長時。則爲各菜之至大。三十二
而爲樹。致天空之鳥棲於其枝也。其又以别的比喻言伊。三十三
等曰。天之國爲似酵。一婦所取而藏三量之粉內。待全得。三十四
酵也。耶穌以比喻言此諸事於衆。而非以比喻無語。伊等。三十五
致先知所語得驗云。我以比喻而開我口。我言及從地之。三十六
基時。而守隱之情也。時耶穌使衆散。而自入家。且厥門徒。三十七
就之曰。示我們知田中惡草之比喻。其答伊等曰。播好種。

者乃人之子也。三十八田者世間也。好種乃國之子輩。但惡草乃惡者之子輩。三十九敵播伊者乃魔鬼也。獲時乃世之末刈者。乃神使輩。四十且如惡草束起來而燒于火。於世之末亦為如是。四十一人之子將遣厥神使輩而伊等取出其國。凡使誘惑者與行惡輩而擲伊等入火之爐。彼有哭有切齒也。四十二時義者將發光如太陽於厥父之國也。凡有耳聞宜聽之。四十三再者天之國似財藏於田。一人遇之之時即隱其事而喜歡之。則賣

凡所有而買是田也。四十五又天之國似商人尋寶珍。其遇一珍大價時即往賣。凡所有而來買之。四十七又天之國似網被投入海。致集各樣的魚。四十八得滿時即拉至岸而坐。下拾好的載器。乃不好的棄之。四十九如是於世之末。神使輩將出來而分惡善。五十惡出善之中而必投伊等入爐之火。彼有哭有切齒也。耶五十一穌謂伊等曰。爾明以諸情乎。伊等答曰。主然也。時其謂伊等曰。故各書士教為天國者。乃似人為家主。取出其藏以

舊者以新者也。^{五三}且耶穌言畢此比喻即離彼去也。^{五十四}既到本地其在伊等之公所訓教致伊等奇之曰斯人由何得此智此神迹之能也。^{五五}此非木匠之子乎厥母不是稱馬利亞乎又厥弟兄們爲者米士若西士西們及如大。^{五十六}又厥姊妹豈非皆同我們故此人由何得此諸情乎且伊等爲之見怪但耶穌謂伊等曰先知者除其本地本家之外並非無榮也。^{五十八}且其勿行多神迹在彼因伊等之無信故也。

第十四章

時^{一節}四方督希羅得聞耶穌之名聲語厥僕曰此乃施洗者之若翰其從死復起故其行現神之跡也。^三蓋希羅得曾捉若翰縛之而使之入監因厥弟兄腓利百妻希羅太亞蓋^四若翰語他云爾娶他不合法也。^五且其欲使之受死惟懼衆蓋伊冀其爲先知也。^六惟守希羅得生日時希羅太亞之女跳戲而使希羅得歡喜故其發誓應賜之以不論何求也。^七

且女被厥母之勸曰給我以若翰之首在盤故王覺悶惟
因已發誓又因同席者其令以之給女且其遣人往監內
斬若翰即帶厥首在盤交與女而女帶之至母且厥門徒
來取起身而葬之往告訴耶穌耶穌既聞此事則離彼處
而坐船避往野所衆聞知即出各邑步行隨之時耶穌出
去而見大衆則以悲感及伊等故愈伊等之有病者已晚
厥門徒就之曰此爲野處而時候已過使衆散致伊等入

村而自買糧食乃耶穌謂伊等曰衆不用散爾交伊等以
食伊等謂之曰我們在此止有五餅與兩尾魚其謂伊等
曰帶之至我且其令衆坐下草上而取五餅與兩尾魚又
仰天祝之擘之而交餅與門徒並門徒交與衆焉衆皆食
得飽後伊等收拾餘剩者滿十二筐夫食者大約五千人
除婦兒女之外也即時耶穌令厥門徒上船而先之過海
其使衆散之間其既使衆往去其登山私自祈禱而獨在

至晚三十四待此時船已過中海以浪被搖蓋風逆也三十五於夜四時
耶穌走于海之面至伊等三十六門徒見之走海面則惶曰是魂
也而伊等以懼呼喊三十七即時耶穌語伊等曰爾心安也三十八是我
勿懼且彼多羅答之曰主若為爾令我在水面至爾故其三十九
曰來且彼多羅從船下去而走水面往耶穌四十惟見風猛則
懼而將沉故呼曰主救我也三十一即時耶穌伸厥手捉之謂之
曰爾少信者爾因何疑也三十二且伊等上船時風息時伊等在三十三

船者來拜之曰爾真為神之子三十四又過去時伊等來厄尼撒
勒三十五是處之人知之則遣人往是處四方取來就之以凡有
病者三十六也而求之獨許摩厥衣之邊故凡摩之者得全愈也

第十五章

一節時屬耶路撒冷之書士與法喇西輩來耶穌曰爾門徒因
何犯老輩之遺傳二蓋伊等勿洗手食糧之時也三惟其答伊
等曰爾因何以爾遺傳致犯神之誠也四蓋神令曰敬畏爾

父爾母。又咒父母者該死。惟爾等曰：若人語厥父母云：我
凡所有可益爾者，我獻之于神。其後非須敬養厥父母。如是
爾等以爾遺傳而廢神之誡。爾偽善者以賽亞預言及爾
等是也。云：此人近我，以口而以嘴尊我。但伊等之心離我
遠矣。伊等拜我為虛也。因訓止人所令之誡也。且其喚眾
謂伊等曰：爾聞致明白，並非所入口污人也。乃所出口而
污人也。時厥門徒來謂之曰：爾知法喇西輩聞此言之後

則見怪。惟其答伊等曰：各樹非我在天者之父種之。必致
拔起來。由伊等也。伊等為瞎者引瞎者也。且若瞎者引瞎
者，則兩個必跌落于溝也。時彼多羅謂之曰：示我們知此
言。且耶穌曰：爾等亦曾無明曉也。爾等豈勿知凡進口入
肚。而後出恭。惟所出口係從心而出。是為污人也。蓋從心
出惡念，兇殺，姦人，婦女偷掠，假供，妄稱神也。是為污人之
情。惟未用洗手禮而食，並非污人也。時耶穌離彼往去。向

地耳及西頓之界且却屬加南一婦出其界向之呼曰王

乎大五得之子矜憐我之女以鬼被苦憂也惟其勿答一

言且厥門徒來求之曰使婦去蓋其從我呼喊故其答曰

除以色列以勒失羊之外我非遣于何也時婦來拜之曰

主助我也惟其答曰不宜取子輩之餅而投之於狗婦答

曰主是也尚且碎物落主之棹下狗食之時耶穌答之曰

婦者歟爾信大也照爾所欲而得成也故厥女從同時而

得醫也且耶穌離彼處而近加利利之海又上山而彼坐

且大眾就之同帶跛者瞎者瘓者衰者而投之於耶穌之

足下致其醫伊等故眾奇之既見瘓者講衰者痊跛者走

瞎者見故伊等榮以色列以勒之神也時耶穌喚厥門徒

就之曰我哀憐眾也因伊等在今已三天而無何食我弗

使伊等餓去恐在路上倦也厥門徒謂之曰我們在野何

得餅使此大眾食飽耶穌謂伊等曰爾有多少餅伊等曰

七個。又有些小魚。故其令眾坐地。且其取七個餅同魚而
既祝謝擘之。交與門徒。並門徒交與眾。則眾皆食而得飽。
後收拾餘剩滿七筐。食者七千人。另有婦兒女等。且其使
眾散而上船來至馬厄大拉之界也。

第十六章

且一節法喇晒亦與撒吐晒輩來。惑試之。欲其從天示號。其答
謂伊等曰。晚時爾等曰。將為清天。蓋雲紅了。而早時曰。今

日將為紛雨。蓋雲為紅黑焉。偽善者乎。爾可分明雲之面
而弗能明此時之號也。惡姦代求號。而無號示之。獨先知
若拿之號也。且其離伊等而往去。厥門徒既來。他邊見忘
記同帶餅時。耶穌謂伊等曰。爾慎戒法喇晒與撒吐晒之
酵也。且伊等相論曰。此乃因我們弗取餅故也。耶穌既覺
之。謂伊等曰。爾少有信者乎。爾因何相論。因無餅帶也。爾
勿明白乎。勿記得五千中之五個餅。而收拾多少筐。又勿

記四千中之七個餅而收拾多少筐也。爾豈勿明白我並非講是情言及餅致爾戒。法喇晒與噉吐晒輩之酵。時伊等覺其令伊等並非餅之酵。乃法喇晒與噉吐晒之教也。且耶穌既來西撒利亞腓利比其問厥門徒曰衆人言云我也人之子爲誰也。伊等曰有的云汝爲若翰付洗者有的云。以來者有的云耶利米亞或先知之一。其謂伊等曰惟爾云我爲誰也。西們彼多羅答曰爾爲彌賽亞活神之

子也。耶穌答謂之曰西們巴耳若拿爾福矣。蓋非肉血示之與爾乃我父在天者也。我又語爾以爾名爲石者。而在此石上我將建我會而地獄之門勿致勝之。又我以天國之鑰賜爾。致爾凡所縛於地。將在天而爲縛也。並爾凡所解於地。將在天而爲解也。時其令厥門徒勿告何人知其爲耶穌彌賽亞者也。當時以來耶穌示厥門徒知其必上耶路撒冷。而由老者輩。祭者首與書士輩。而受多苦。致被

殺而於第三日復活也。^{二十三}時彼多羅取之離開責之曰主也。
此事遠離爾此非行與爾也。惟其轉身謂彼多羅曰退去。^{二十三}
敵也。爾阻我蓋爾勿味神之情乃人之情也。時耶穌謂厥。^{二十四}
門徒曰若有何人要從我者須克己帶起厥十字架而隨。
我蓋凡要存生命必致喪之。又凡將喪厥命因我也。必致。^{二十五}
存之焉。蓋一人或得普天下而喪自己之命則有何益乎。^{二十六}
又一人將如何而換厥命也。蓋人之子將臨於父之榮同厥。^{二十七}
神使而必報各人依厥行爲也。我確確語爾在此有的不。^{二十八}
致死待伊等見人之子入厥王矣。

第十七章

且六日之後耶穌帶彼多羅者米士及若翰同厥昆而引。^{一節}
伊等獨登高山。又在伊等之面前其被變過致厥面光如。^二
日並厥衣白如光也。而却摩西與以來者現同耶穌講。時。^三
彼多羅謂耶穌曰主我等在此爲好也。若汝肯我們即設。^四

三帳。一爲爾。一爲摩西。一爲以來者。其講之間。却有明雲。遮伊等。又有聲從雲出云。此乃我愛之子。我所忻喜者。爾聽之矣。門徒此時即俯伏而大懼。且耶穌來摩之曰。爾起勿懼也。伊等起目時。即除耶穌之外。勿見何人。伊等下山之間。耶穌令伊等曰。勿告訴何人。以爾所見待人之子。從死者中復活也。且厥門徒問之曰。書士輩因何云。以來者必先至也。耶穌答謂伊等曰。以來者固先到。以全諸情。惟

我告爾。知以來者已到。而伊等弗認之。乃行及之。凡所願也。人之子亦將由伊等而受害也。時門徒覺得其言及若翰付洗者也。且伊等既到衆。有或人向之跪下曰。主矜憐我子。蓋其癲狂而多受苦。且其屢次落水落火也。我帶之至爾門徒。惟伊等弗能醫之。時耶穌答曰。噫。無信戾輩乎。我將偕爾幾久。我將認爾幾久乎。帶他至我也。時耶穌責其鬼而即出之。並幼年者即時得愈也。時門徒在傍邊就

耶穌謂之曰。我們因何弗能逐之。耶穌答伊等曰。因爾無信故也。蓋我確語爾。爾若有信如芥種子之大。爾可語此山云。移去彼處。而其即移去也。又爾無所不能。惟此等非以祈禱。以守齋。則無出也。伊等居於加利利時。耶穌謂伊等曰。人之子將被賣付與人之手。且伊等將殺之。而第三日其必復生也。故門徒甚憂。伊等既到加百耳拿翁。納貢者就彼多羅謂之曰。爾主納貢乎。其答曰。是也。伊等入

家時。耶穌先謂之曰。西們。爾何意。世間之王輩。由誰取餉也。貢也。由己之子輩。或由遠人也。彼多羅謂之曰。由遠人也。耶穌謂之曰。且子輩。怨也。惟恐使伊等見怪。爾且往海投鈎入。而取先至之魚。爾既開魚口。則遇一塊銀子。取而給之。為我連爾之貢也。

第十八章

維時門徒就耶穌云。於天之國。誰為大也。耶穌喚嬰孩到

之置在中間。曰。我確語爾。若非回心。爲似嬰孩。則勿致入
天之國。故凡自謙。如似嬰孩。其即爲大於天之國。又凡接
如是之嬰孩。爲我名。即接我也。惟凡誘惑此信于我嬰孩
之一者。寧可被磨米石。縋頸而投入海。爲好也。因誘惑禍
于世也。固然有誘惑。惟使誘惑之人有禍矣。故此若爾手
爾脚。誘惑爾。割斷擲去之。寧可跛的傷的。入常生。不致有
兩手兩脚。而投入永火也。若爾眼誘惑爾。即拔出擲去之。
寧可有單眼。而入常生。不致有兩眼。投入永火矣。爾慎勿
輕忽此嬰孩之一。蓋我語爾。知在天伊等之神。使常望見
我父在天者之面也。蓋人之子來以救所喪者。爾意如何。
若一人有一百羊。而其一逃去。其人豈勿離其九十九
羊。而往於山。尋所失者乎。且其若遇之。我確語爾。知其因
所遇着之羊。歡喜勝於因其九十九羊。勿逃者也。如是並
非爾父在天者之旨意。以此嬰孩者之一致沉淪也。又爾

昆或得罪爾。爾去同他獨在訴厥過。他若聽爾。爾則獲爾
昆也。惟他若勿聽爾。則同帶一兩位。致以兩三之証。各言
得確實也。惟若他不肯聽伊等。則以之達會者。若是他猶
不肯聽會者。爾則看之為如異人。如徵餉者也。我確語爾
爾凡將縛於地。則縛於天。又爾凡將解於地。則將解於天
也。我又說爾知。若爾之兩個相合於地論所可求也。我父
在天者。則將代伊等行之。蓋不拘何處。有兩三位。于我名

吹喇吹銀
錄之名約
值四十兩

而會我。即在伊之中時。彼多羅就之曰。主弟兄得罪我。而
我免之。該當多少次。至七次乎。耶穌謂之曰。我不是語爾
云。至七次。乃至七十七次也。故此天之國。似或王要點指厥僕
其開算時。有帶就之一個欠之一萬吹喇吹。惟因其無所
扣還。厥主下令賣之。同厥妻並子女。而凡所有及扣還其
僕。則跪下拜之。曰。主容耐我。而我盡還也。時其僕之主感
以悲。即釋之。而免其所欠。惟是僕出去。而遇厥同僕欠之

咄嗟喇以
銀子之名
約值一錢

一百咄嗟喇以。其即捉之。揪之以喉曰。扣我以爾所欠也。
故厥同僕跪下求之曰。容耐我而我盡還爾。惟其不肯。乃
往投之入監內。待其還債目。故厥同僕輩見所成覺悶來。
告伊等之主以凡所行。且厥主喚之之後。謂之曰。爾惡僕
也。我免爾以彼諸債。因爾求我。爾豈勿該施悲與爾同僕。
如我施悲與爾焉。故厥主怒付之與動刑者。待其還凡所
欠也。如是在天我父者。將行與爾。爾若弗從心而各免厥
弟兄之罪也。

第十九章

一節 會耶穌言此畢其離加利利而來近若耳。但如氏亞之界。
二 彼大眾隨之。而其醫伊等之病也。三 咄喇晒輩亦就之。試之
謂之曰。合律人可因各故而休厥妻否。其答謂伊等曰。爾
未曾讀本造伊等者。造伊等為男女。又曰。因此人該離父
母而依厥妻。致伊兩個為一肉也。故此勿尚為兩個。乃一
六

肉也。且神所合者人不可分之。伊等謂之曰。如是因何摩西
令給休書而放之去。其謂伊等曰。摩西因爾心之硬容爾等
放去爾妻。惟從始並非如此。我語爾知。凡非為姦而逐厥妻。
致娶別的。則行姦。又凡娶被逐者。則行姦也。厥門徒謂之曰。
若人與妻之情形為如是。則不好婚也。但其謂伊等曰。凡人
未能受此言。惟伊等接賜之也。蓋有閹人從母胎而生。如是。
又有監人所成監也。又有監成。因為天國也。凡能接之。宜

接之也。時有帶之嬰孩。致其接手伊上。而祈禱。惟門徒禁
伊等。且耶穌曰。許嬰孩到我。而勿禁之。蓋如是。等屬天國
也。且其接手伊上。而往去。且却有一個來。謂之曰。善師。我
宜何行。致得常生也。其謂之曰。爾因何稱我善也。除神之
外。無善也。惟爾若要入常生。則守誠也。其謂之曰。何也。耶
穌曰。爾勿行殺。爾勿行姦。爾勿偷。爾勿施妄。供証。孝敬父
母。而愛爾隣。如己也。幼年者。謂之曰。從年小以來。我守此

諸也。我還缺何也。耶穌謂之曰。爾若要為全。爾去賣凡所有而賜與貧者。則爾有財於天。又來隨我也。惟幼年者聞此。則憂去。因有大財業時。耶穌謂厥門徒。我確語爾。知富人難進於天國也。我又語爾。知以駝進通針之眼。比富人進神之國更易也。厥門徒聞之。則大奇曰。如是何能得救矣。耶穌視伊等。謂之曰。在人此不能行。惟在神無所不能矣。時彼多羅答謂之曰。夫我們離諸及隨爾。則得何也。耶

蘇謂伊等曰。我確語爾。知爾等隨我於復新者。人之子坐厥榮位時。爾必亦坐於十二位。審以色列以勒之十二支。又凡離家者。弟兄們。姊妹們。或父。或母。或子。輩。或田。因為我名。其必接一百倍。並嗣常生也。惟多在前者。將為末。並末者。將為最先也。

第二十章

蓋天之國似一人為家主。早出僱工人入其葡萄園。其既

工人相約每日給銀一錢。其差伊等入葡萄園。又約三時
其出外見別的人無事。站於市街。謂伊等曰。爾亦入葡萄
園。而所爲該當我則給爾。又約六時其出。又與九時而亦
行如是。又約十一時其出外而猶遇人閒站。故語伊等曰。
爾亦往入葡萄園。而所爲該當爾必接之。且晚至其葡萄
園主謂厥管事曰。喚工人到而交伊等以工錢。起首從終
至第一。且伊等催於十一時既來。即一然收銀一錢。惟第

一輩既來伊等想必接尤多。但伊等亦每人接銀一錢。伊
等接之。即讒及家主曰。此晚來者止作一時的工。惟爾使
伊等均與我們負日之重勞之執者也。其答伊等之一曰。
友。我非使爾何不公。爾豈非同我相約受一錢銀乎。爾取
所屬爾並往去。我使與此在終者如給爾一然。豈不該取
本物而隨意行也。爾眼惡因我行善乎。如是終者將爲初
者。並初者爲終者。蓋多被召。惟少選者也。且耶穌上耶路

撒冷間在路上其帶十二門徒傍邊謂伊等曰夫我們上
耶路撒冷而人之子將被賣付與祭者首書士輩而伊等
將定罪殺之又將付之與異民戲弄鞭定之十字架而後
第三日其必復活也時洗百氏子輩之母帶厥兩子就之
而拜後求之賜或恩且其謂之曰爾欲何也答之曰准賜
與此我兩個子可坐一于爾右手一于爾左手在於爾國
也惟耶蘇答之曰爾非明知所求也我將飲之杯爾能飲

之乎又我將受之浸爾能受之乎伊等謂之曰我們可能
也其謂伊等曰爾固將飲如我之杯而受如我所受之浸
惟准坐於我右手我左手我不能賜止與伊等我父所因
而備之者其十位聞此則滿恨兩弟兄們惟耶蘇喚伊等
就之曰爾知以各國之君使主伊等又大者使權伊上但
在爾之中不要如是乃凡欲為大則宜為爾僕又凡欲為爾
中之首者宜為爾奴也即如人之子弗來以接服事乃以

使服事而給厥生命為多之贖也。伊等離耶利可時大衆
隨之。且却有兩個瞎子坐路傍。既聞耶穌經過則呼曰主
乎。大五得之子矜憐我等。故衆責伊等要之不出聲。但伊
等更呼曰主乎。大五得之子矜憐我等。耶穌止步喚伊等
曰爾欲我與爾行何也。伊等謂之曰主使我們得見故耶
穌憐伊等而拊伊等之眼致即得見而隨之也。

第二十一章

伊等既近耶路撒冷。而到畢法日至啊喇呢之山。耶穌遣
兩門徒謂伊等曰爾往對面之村而即必遇驢並同在馬
駒被縛。爾解伊等而帶之至我。或有人同爾有何講。爾即
云主需之。此皆得成驗。先知所言云。報達旬之女却爾王
就爾謙而坐驢上。並駒馬子之上也。且門徒出而行如耶
穌令伊等。又帶驢同駒而放伊等衣在之上。且大衆張厥
衣路上。別的人從樹斫下枝散之路上。又衆先走隨後呼

呵噉摩譯
言讚頌神
之意

曰。呵噉摩與大五得之子。來于主之名有福矣。呵噉摩于
至上者也。^十其既入城衆感動云。此誰也。^{十一}衆曰。此乃加利利
之拿撒勒先知耶穌。^{十二}且耶穌入神之堂。遂諸在堂做賣買
者。又推倒換錢者之檯。連賣鴿者之椅也。^{十三}謂伊等曰。錄經
云。我室將稱祈禱之室。惟爾變之爲賊之穴也。^{十四}又瞎輩跛
輩。就之於堂。而其愈伊等。^{十五}且祭者首與書士輩見其所行
之奇事。並子輩呼于堂云。呵噉摩與大五得之子。則爲大

不悅。^{十六}而謂耶穌曰。爾聞此等何云。耶穌謂伊等曰。是也。爾
從未讀出嬰孩哺乳之口。爾成全讚美也。^{十七}且其離伊等而
出外至畢大尼。而彼寓也。^{十八}夫次早其回入城時。即肚餓。^{十九}見
無花菓樹在路。則就之。遇之無花菓。止有葉。且向之曰。從
此以來。爾永不致結菓。故無花菓樹就稿了。^{二十}門徒既見之。
即奇曰。無花菓樹甚早稿矣。耶穌答謂伊等曰。我確語爾
知爾若有信致不疑。則不止可行所行于無花菓樹也。乃

亦可言此山爾移去投入海而即得成。又爾凡于祈禱求而則接之。其進堂時教訓間祭者首輩與民之老輩就之。曰爾以何權行是情。又誰施爾以此權乎。耶穌答伊等曰。我亦問爾一件。爾若告我。我一然將告爾。我以何權而行是情也。若翰之施洗也。從何從天。或從人乎。且伊等相論云。我們若言從天。其必語我們。既然如是。爾因何不信之。惟我們若言從人。則懼民。蓋衆莫算若翰爲先知也。且伊等

答耶穌曰。我們不得知。故其謂伊等曰。我亦勿告爾。知我以何權而行是情也。惟爾意若何也。或人有两个子。其來到第一個向之曰。子爾今日往我葡萄園裡行工。子答曰。我不肯去。惟後悔而去。且父來到第二子。亦有如是云。其子答曰。爺我就去。惟其弗去。此兩個那一個行厥父之意也。伊等答之曰。其之第一也。耶穌謂伊等曰。我確語爾知。以徵餉輩同娼妓先爾而進神之國也。蓋若翰至爾于義

之道而汝弗信之。惟徵餉輩與娼妓等信之。又爾等既見
之勿後悔。致信向之也。三十三爾聞別的比喻。有或家主種葡萄
園。四面插籬。而其內掘一個酒窖。建一座塔。時租之與農
夫。後往遠地。三十四有菓之時。既近。即遣厥僕至農夫等。要接園
之菓。三十五惟農夫將厥數僕。打一個。殺一個。以石擊一個。再者
其遣僕比初一回又多。而農夫行與伊等同前。惟末一回
其遣與伊等厥子云。伊等必致敬我子也。三十八但農夫見子即

相云。此乃嗣者也。由我們即殺之。而自掠厥業也。三十九且捉之。
逐之。出葡萄園而殺之矣。四十如是葡萄園之主。其將何行及
是農夫也。四十一伊等謂之曰。其必苦殺是惡人。而租厥葡萄園
與別的農夫。將交菓於其當時也。四十二耶穌謂伊等曰。爾向勿
讀經內建者所棄之石。即為隅之首石也。此乃主所行而
吾眼前可奇矣。四十三故此我語汝知。以神之王將離爾移去。而
給於他國。結其之菓也。四十四又凡人跌此石上。必致壞。惟其石

落人上者則磨之至粉也。^{四十五}且祭者首輩與喏喇哂輩聞厥
比喻則覺得言及伊等。^{四十六}但欲下手捉之時伊等懼衆蓋衆
者之爲先知也。

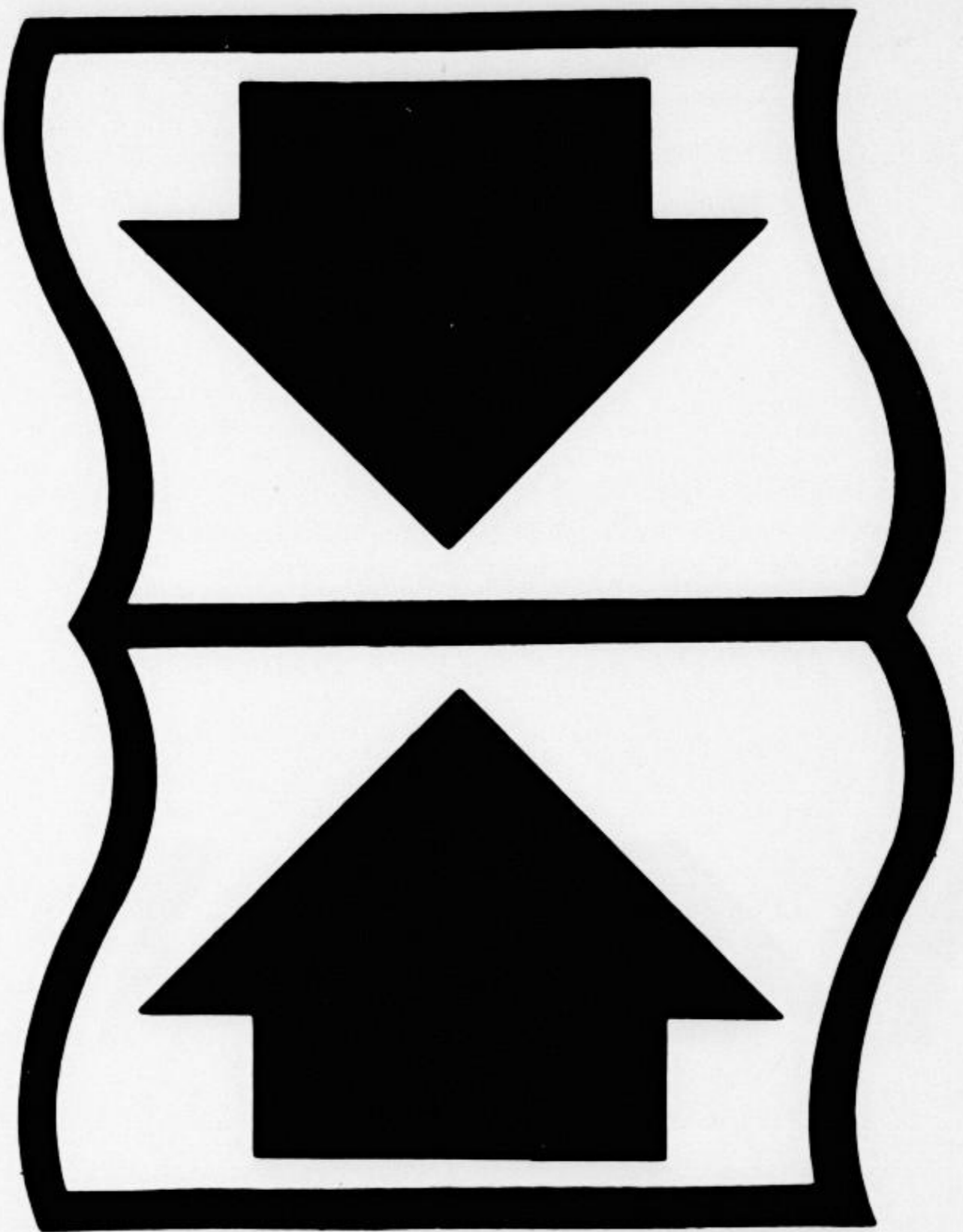
第二十二章

且耶穌又答伊等以比喻曰。^{一節}天之國似或王爲厥子而設
婚事。^三而差厥群僕喚伊等被請者就婚席。惟伊等不肯來。
其又遣別的僕曰。^四達知被請者云。却我已准備我餐也。我

牛我肥家畜皆已割。諸事已便來於婚也。^五但伊等輕忽而
往去也。一個去理耕田。一個去理賣買。^六其餘捉厥數僕使
之以苦及殺之。^七惟該王聞之即怒差厥軍滅是兇手而盡
燒厥城也。^八時其謂厥僕曰。婚已便。惟伊被請弗堪。^九故爾出
外於大路而凡所遇請至婚席。^十如是數僕出外路集凡所
遇者連好歹致婚席滿以客。^{十一}該王既進來見客。見在彼有
一人無婚衣也。^{十二}且謂之曰。友爾無婚衣。如何進此處也。故

其無言時王謂僕輩曰縛之手脚取之去逐之入盡黑之
所彼有哭有切齒也蓋多被招也少被選也且法喇哂輩
往相議如何可誘之其言間且伊等遣本門徒同希羅氏
亞輩向之云師我們知爾爲真並于真而訓神之道勿分
別人蓋爾勿理人之體面也故告訴我們爾有何意進貢
與西撒耳合律是否惟耶穌見伊等之惡曰爾僞善者因
何誘試我也給我者進貢之錢故伊取與之一塊抵拿喇

以且其謂伊等曰此像此字爲誰的伊等答曰西撒耳的
故其謂伊等曰以西撒耳之物歸西撒耳並以神之物歸
神也伊等聞此言即奇離之而往去也當日噉吐哂輩言
無復活者就之而問之曰師也摩西曰人若無子而死厥
昆應娶厥寡婦而起種爲厥昆也夫有七個弟兄們其之
第一娶妻而後死惟無子則留厥寡與弟兄如是第二亦
然又第三至第七亦然尾後婦人亦死故此於復活時婦



RELIURE SERRÉE

將為其七個弟兄中何一之妻。蓋伊皆娶之。耶穌答謂伊等曰。爾錯了。勿知經書與神之能。蓋於復活時伊等勿娶。勿嫁。乃為如神之使於天也。惟論死之復活。爾未曾讀神所語爾等云。我乃亞巴拉罕之神。以撒革之神。牙可百之神也。神並非死者之神。乃活者之神也。眾聞此則奇其教訓。時法喇西輩聞其使噉吐。噉輩無所可答。則集就之。伊等中之一為律士者。試問之曰。師也。何為律士之大誠也。耶

耶穌謂之曰。爾必以全心。全靈魂。全明晤。而愛主爾神者也。此乃第一之大誠也。又其第二似之。即爾必愛爾隣如己也。全律與先知者皆掛在于此兩誠也。且法喇西輩集會時。耶穌問伊等曰。爾論彌賽亞有何意。其為誰之子也。伊等答曰。大五得之子。其謂伊等曰。則大五得如何以神風言而稱之主云。主語我主云。坐於我右手。待我使爾仇為爾脚几也。若大五得稱之主。則如何為厥子乎。而無人能

答之一句。並從彼日以來不敢再問之何言也。

第二十三章

噹拉啞咩
喇譯言即
用羊皮紙
寫經來的
字句而帶
之手腕或

時耶蘇語衆與厥門徒云書士與咭喇哂輩坐於摩西之位。伊等凡所令爾做者則守之。行之。但勿照伊等之行爲而行。蓋伊等言而勿行也。重而不可起之負。伊等備而放在他人肩上。惟自己勿用指之一移之也。伊等凡所行之功。即欲得人之看。伊等用寬的噹拉啞咩喇而大作衣之。

首上是也

啦吡譯言
師也

邊也。又愛席之高房而公所之崇位。與在街市接人之請安。而得人稱啦吡也。啦吡也。但爾勿要人稱啦吡。蓋爾師乃一即彌賽亞。而汝皆爲弟兄們也。又勿以何人在地者稱父也。蓋爾父乃一在天者也。又勿接稱主者。蓋爾主乃一即彌賽亞者也。乃爾中之大。即爲爾僕也。凡將自上必致使下。並凡自下者必致使上。惟爾書士與咭喇哂偽善輩禍哉。蓋爾閉天之國。禁人進。蓋爾自勿進。並不許伊等要

入得進也。^{十四}爾書士與呿喇哂輩偽善者禍哉。蓋爾吞寡婦之家而飭事作長祈禱。故此爾必致尤大刑也。^{十五}爾書士與呿喇哂輩偽善者禍哉。蓋爾周走海岸欲得一位門徒。而既得之為之比自己更两倍地獄之子也。^{十六}爾瞎導引者禍哉。爾云凡以堂而發誓則無事。但凡以堂之金而發誓則該守願也。^{十七}爾瞎輩哉。何一為太。或金乎。或堂使聖其金乎。^{十八}爾又云凡以祭臺而發誓則無事。惟以祭臺上之禮物而

發誓則該守之。^{十九}爾呆瞎輩何一為太。或禮物乎。或祭臺使聖禮物乎。^{二十}故此凡以祭臺而發誓則以之連以凡在其上之物而發誓也。^{二十一}又凡以堂而發誓則以之連居在堂內者而發誓也。^{二十二}又以天而發誓者則以神之座並坐座之上者而發誓也。^{二十三}書士與呿喇哂輩偽善者禍哉。蓋爾將婆苛啞呢。啞。啞。啞等草。納其十分之一。惟不理律之重事。即義也。慈悲也。誠信也。此爾該做而彼並無不做也。^{二十四}爾瞎導引者爾

婆苛係香
草啞呢啞
啞啞皆草
名

入得進也。^{十四}爾書士與法喇哂輩偽善者禍哉。蓋爾吞寡婦之家而飭事作長祈禱。故此爾必致尤大刑也。^{十五}爾書士與法喇哂輩偽善者禍哉。蓋爾周走海岸欲得一位門徒。而既得之為之比自己更两倍地獄之子也。^{十六}爾瞎導引者禍哉。爾云凡以堂而發誓則無事。但凡以堂之金而發誓則該守願也。^{十七}爾瞎輩哉。何一為大。或金乎。或堂使聖其金乎。^{十八}爾又云凡以祭臺而發誓則無事。惟以祭臺上之禮物而

蘘荷係香草啞呢嘸唸嫩皆草名

發誓則該守之。^{十九}爾呆瞎輩何一為太。或禮物乎。或祭臺使聖禮物乎。^{二十}故此凡以祭臺而發誓則以之連以凡在其上之物而發誓也。^{二十一}又凡以堂而發誓則以之連居在堂內者而發誓也。^{二十二}又以天而發誓者則以神之座。並坐座之上者而發誓也。^{二十三}書士與法喇哂輩偽善者禍哉。蓋爾將蘘荷啞呢嘸唸嫩等草。納其十分之一。惟不理律之重事。即義也。慈悲也。誠信也。此爾該做而彼並無不做也。^{二十四}爾瞎導引者爾

濾酒致免吞蚊子而倒肯吞鮓也。^{三十五}爾書士與法喇晒輩偽善者禍哉。蓋爾等淨杯與鹽之外面。但裡面滿以勒索。以惡也。^{三十六}爾瞎法喇晒人先淨杯及盤之裡面。致外面亦可以為淨也。^{三十七}爾書士與法喇晒輩偽善者禍哉。蓋爾似白飾之墓。固然外面好看。惟裡面滿以死人之體。並以各壞污者也。^{三十八}如是爾亦外面現義與人。惟內中滿以偽善以惡也。^{三十九}爾書士與法喇晒輩偽善者禍哉。蓋爾建先知者之墓而飾

義者之墳。^{三十一}而云我們若在於祖者之日。則勿致同行殺先知之輩也。^{三十一}如是供証以爾為殺先知者之子輩。^{三十二}爾故且滿爾祖之量也。^{三十三}爾蛇者爾毒虫之類。爾何能脫出地獄之刑也。^{三十四}故此却我遣與爾先知者聖人及書士輩。而有的爾將殺之。又有的爾將鞭於各公所及捕伊等到各邑也。^{三十五}致流於地之各義血歸爾上。從義亞比耳之血以來。至巴拉其亞子。颯加利亞之血。爾所殺在祭臺聖所之間也。^{三十六}我確語

爾知此諸事將歸此代之上也。^{三十七}耶路撒冷。耶路撒冷乎。爾殺先知以石擊遣與爾者屢次。我要集爾子輩如鷄母集厥鷄子在翼下。而汝不肯却爾居所。就將變為野地。^{三十八}我語爾知爾從來勿致見我。待爾云來于主之名者有福矣。^{三十九}

第二十四章

且耶穌出離堂時。厥門徒就之指視堂之建屋也。耶穌謂伊等曰。爾視彼諸物。我確語爾知將來勿留一塊石在別

的塊石上。乃皆必致毀倒也。^一其坐啊喇呢之山。時門徒私就之曰。達我們知是情何時將得成也。又爾臨與世之末將有何號也。耶穌答伊等曰。爾慎勿被何人之哄騙。^二蓋多將來用我名云。我乃彌賽亞。致使哄多也。^三又爾聽及數戰與戰之風聲也。惟勿致惶懼。蓋此諸事必有。惟終未曾致也。且國將起攻國。邦將起攻邦。又將有數荒疫。病地震。於數處也。^四此皆乃災之始也。時伊等將付爾受苦。將殺爾。致爾

被萬國之恨爲我名也。時多將受誘惑而相騙付及相恨也。又多僞先知將起而惑多人也。又因惡盛故多人之愛使冷也。惟憊於末者將得救也。又此王之福音必宣於通天下。以証及萬國而後末致也。且爾見在聖地但依勒先知所言及之使壞的可惡者。爾讀可慎聽也。時在於如氏亞宜逃至山。伊等在屋背者不宜下來取何物出家。在田者不宜回來取厥衣也。於當日禍哉及伊懷孕給哺者也。

惟爾祈禱求不致逃於冬天。連勿於噉啞日。蓋於當時將大有艱難。從世之始至今不可比者。又將來不可比也。蓋若該時長久。則無人可存。惟因選輩之好。該時必短些。或有何人語爾云。夫彌賽亞在此。在彼。則勿信之。蓋數假彌賽亞與假先知輩將起。使者大奇迹號之事。致或能使得則必誘惑到選輩焉。却我先達爾也。故此若伊等語爾云。却其在野。爾勿出去也。或云却其在私房裡。則勿信之。蓋

如電出東發光至西。人子之臨亦如是焉。三十九蓋尸所在鷹亦
集在彼焉。三十九該日災難之後太陽將變黑。月不致發光。星從
天下落。及天下之勢被動也。三十時人之子在于天之號將著
現。又地之各支爲悲憂也。而伊等將見人之子乘天雲而
來。以能及以大榮也。三十一又其將遣厥神使以號筒之大聲致
集會厥選輩從四風來從天之一邊。至其他邊也。三十二夫爾聞
無花菓樹之比喻。其枝既嫩而出葉。則知夏天近也。三十三如是

爾見諸情則知其近。就在門前也。三十四我確語爾知此世勿過
待此諸情將得驗也。天地可廢。惟我之言不可廢也。惟及
該日該時無人知之。天之神使亦勿知。獨我父知之也。三十七蓋
如按亞之時。人之子來時亦然也。三十八蓋如洪水之前。伊等喫
飲娶嫁。至按亞進啞咩嘖之日。而不覺得待洪水來而全
去。伊等者人之子來時亦將爲如此也。四十時將有兩個同在
田。一被捉。一脫逃也。四十一兩婦同在磨米。一被捉。一脫逃也。故

此醒守蓋不知何時主來也。四十三惟知此一件若家主知何時賊來則醒守勿許之打進厥屋也。四十四故此爾亦預備蓋於爾所不覺之時人之子將來也。四十五且誰為誠智之僕厥主所設為家之管事以分各得當時糧食。四十六僕者其主來時遇行如是有福矣。四十七我確語爾其將使之為厥各物之管也。四十八惟彼惡僕者將心內云我主慢而回來則起打厥同僕輩並喫飲同醉類。四十九該僕之主將至於其想不到之日於不覺之時也。

五十一而割斷之令其得分同偽善者彼有哭者切齒者也。

第二十五章

一節時天之國可比十個貞女取燈出迎新郎。二其內五個為有智的。三五個為愚蠢的。四愚蠢者取燈而無帶油。五惟智者連燈亦帶油在器內。六新郎等待時伊皆目倦致睡。七且半夜又聲起云却是新郎來爾出迎之也。八時此貞女皆起來整燈且愚蠢者向有智者云以爾之油給我們蓋我燈滅了。九但有智

此醒守。蓋不知何時主來也。○四三惟知此一件。若家主知何時賊來。則醒守勿許之。打進厥屋也。○四四故此爾亦預備。蓋於爾所不覺之時。人之子將來也。○四五且誰為誠智之僕。厥主所設為家之管事。以分各得當時糧食。僕者其主來時。遇行如是有福矣。○四七我確語爾。其將使之為厥各物之管也。○四八惟彼惡僕者。將心內云。我主慢而回來。則起打厥同僕輩。並喫飲同醉類。○四九該僕之主。將至於其想不到之日。於不覺之時也。

五十一而割斷之。令其得分同偽善者。彼有哭者。切齒者也。

第二十五章

一節時天之國可比十個貞女。取燈出迎新郎。其內五個為有智的。五個為愚蠢的。○三愚蠢者取燈而無帶油。惟智者連燈亦帶油在器內。○五新郎等待時。伊皆目倦致睡。○六且半夜又聲起云。却是新郎來。爾出迎之也。○七時此貞女皆起來整燈。且愚蠢者向有智者云。以爾之油給我。們蓋我燈滅了。○九但有智

吹唸吹係
鏗名約值
四十四

者答曰恐不敷爾我用之更好爾十。往向賣油者買為自用也。伊等去買時新郎來而伊使者進于婚而閉門十一。後其別的貞女來呼云。主主開與我十二。惟其答曰我確語爾以我不認爾等也十三。故此醒守蓋爾勿知人之子來之日之時也十四。蓋人之子似人想遊及遠地與厥僕而交之以厥物十五。主交與一僕以五個吹唸吹。與別個僕以兩個吹唸吹。與別的僕以三個吹唸吹。與每人依厥能幹而即遊走也十六。時其接收

五個吹唸吹者去用之貿易而另聽有五個吹唸吹十七。又接收兩個吹唸吹者亦聽有兩個吹唸吹十八。惟其接收二個吹唸吹即去掘地而藏厥主之銀十九。後好以該僕之主回來而同伊等算賬二十。如是彼接收五個吹唸吹來並另帶五個吹唸吹云。主交我以五個吹唸吹今却我另聽五個吹唸吹二十一。厥主謂之曰好也善誠僕也。在小事爾為誠實我將以大二十二。事託爾爾即入爾主之樂矣。彼接收兩個吹唸吹亦來曰二十三。

爾交我以兩個吹喇叭。却我另聽兩個吹喇叭。三十三
曰好也。善誠僕爾在小事爲誠實。我將以大事託爾。爾即
入爾主之樂也。三十四時彼接收一個吹喇叭來云。主我知爾爲嚴
人在未種之所而割。在勿散之所而獲也。三十五故此懼怕而去
藏爾一個吹喇叭在地。今交回爾所屬爾之物。厥主答之。三十六
曰爾惡懶之僕。爾知我勿種之所而割。勿散之所而獲。故。三十七
此應當放出我銀。致回來時。我可得回本與息也。且取去。三十八

其之一個吹喇叭。而給之。與他有十個吹喇叭。三十九蓋與彼有
者還給他。致得盛也。但其未有者將取去其所有也。而逐。四十
彼無益之僕。與盡暗之處。彼有哭。有切齒也。四十一人之子既來
與厥榮。並諸聖神使偕之。其又坐厥榮座之上也。時萬國。四十二
必集厥面前。致其分伊等如牧者分綿羊離其山羊也。其。四十三
將置綿羊于其右手。山羊于其左手。時王將語伊等在其。四十四
右手云。爾被我父之祝者來。而嗣從世之基備爲爾之國。

也。蓋我餓時爾給我喫我渴時爾給我飲我遠人而汝給
我寓所我裸時爾衣我我有病爾助我我在監內爾探我
也時義者將答曰主我們何時見汝餓而養汝或渴而給
汝以飲我們何時見汝遠人而寓汝或裸而衣汝也我們
何時見汝有病或在監內而探汝也時王將答語伊等曰
我確語爾等既然爾行如此替此我弟兄們之至小爾則
行如是與我也時兵將語伊等在左手云爾咒詛者離我

往入永火備為咤啞啞囉魔鬼與厥使也蓋我餓時爾非
與我喫我渴時爾非與我飲我遠人時爾非給我寓所裸
而汝勿衣我有病亦在監內而汝勿探我也時伊等亦將
答之云主我們幾時見爾餓或渴或遠人或裸或有病或
在監內而勿服事爾也時王將答伊等云我確語爾等既
然爾勿行之替此之至小者則勿行之與我焉此等將去
于永刑惟義者于常生也

第二十六章

耶穌言此諸理畢其謂門徒曰爾等知過兩日方有吧嘶
嘔之禮而人之子致賣付被釘十字架時祭者首輩與書
士輩及民之老者集會在崇祭者名加以法之堂而同謀
如何可忽捉耶穌而殺之伊等曰不可於禮拜之日恐百
姓作亂夫耶穌在畢大尼時于西門有癩病者之屋有一
婦就之帶白玉的盒載甚寶香水斟其首上在席時厥門

徒見之時即覺恨曰因何此費也此香水可賣大價而賜
與貧者耶穌知之謂伊等曰爾因何勞其婦他替我行善
功蓋貧者常時與爾在惟我不常在其以此香水斟我身
上係爲我受葬而行之我確語爾等在普天下此福音得
宣不論何處彼處此婦所行必言及以記憶之也時十二
之一名如大士以色加掠往到祭者首輩向伊等曰爾給
我何也而我付他與爾等故伊等相約給他三十塊銀且

從那時其尋幾會欲賣付之也。^{十七}夫無酵餅禮宴之初日。門徒就耶穌謂之曰。汝要我們在何處預備致爾食吧。嘶呢禮也。^{十八}其謂伊等曰。爾入城向某人謂之云。主曰。我時近也。我同我門徒要守吧。嘶呢之禮在爾家。且門徒行依耶穌。令伊等而預備吧。嘶呢宴且晚上至時其偕十二位同席。^{十九}伊等食間其曰。我確語爾。爾之一將賣付我。故伊等甚憂。^{二十}而各皆向之曰。主爲我乎。其答曰。厥手同我的而入盤之。^{二十一}

人。即其將賣付我人之子。往去。如預言錄及之。但賣付人之子有禍矣。該人寧可不生也。時如大士賣付耶穌者答曰。主爲我也。其答之曰。爾言是也。伊等食間耶穌取餅祝之。擘之。而交與門徒云。取食。此乃我身也。其又取杯祝謝。而交與伊等云。爾皆飲之。此乃我血。即新約之血。因爲多人而流。致得罪之赦也。惟我語爾。知我從此以來。勿再食葡萄樹所結之實。待在我父之國。我偕爾等新食之也。吟。^{二十二}

神詩後即出啊喇呢之山。三十一時耶穌謂伊等曰今夜爾皆因我而見怪。蓋錄云我將擊牧者則羣羊被散也。三十二惟我復活後我將先往加利利。三十三彼多羅答謂之曰雖凡人因汝而見怪我總不要見怪也。三十四耶穌謂之曰我確語爾今夜鷄未鳴之先爾將三次言以不認我。三十五彼多羅謂之曰雖我同汝死亦不致言不認得汝。衆門徒亦如是言也。三十六時耶穌同伊等來到一處名厄得西馬尼。而語門徒曰爾坐在此待我去。

彼所而祈禱。三十七且其同帶彼多羅及洗比氏之兩子。而覺甚憂。三十八伊等曰我心極憂至死矣。爾等待此同醒守且其前走些而俯伏祈禱云我父也。或可使得則移此杯去。惟非為依我所願。乃依爾旨也。四十且其就門徒遇伊等睡而語彼多羅曰何也。爾不能同我醒守一個時辰乎。四十一醒守而祈禱不致入誘惑。心果願乃身弱也。四十二其再第二回往去祈禱云我父也。若此杯勿去致免我飲之。爾旨得成也。四十三且其來而

遇伊等再睡。因伊等之目倦也。四十四且其離伊等而再往去。第三回祈禱再用同言時。四十五其回來厥門徒語伊等曰。今爾可睡得安。夫人之子被付與得罪神人等手之時已近也。四十六爾起來由我們去。賣付我者在近也。四十七語未畢。却如大士十二位之一。而同他大衆帶刀棍等物。從祭者首並民之老輩來。四十八且付之者給伊等號曰。我所將親嘴。即是他。爾等捉之。且其即到耶穌曰。主也。請安。而親嘴他。耶穌謂他曰。友爾因

何而來也。時伊等上來下手捉耶穌。五十一而却同耶穌之一。伸手拔劍。打向祭者首之僕。斫下厥耳。時耶穌謂之曰。爾再放劍入其所。蓋凡取劍者必以劍而倒也。五十三爾想我今不能求我父。而其就可給我以十二軍神使也。五十四惟如是經云。言是情必得成。則如何得驗也。五十五當時耶穌語衆曰。爾等出來如捕賊。用劍棍欲捉我乎。我日同爾坐教訓於堂。而汝等不致捉我。此諸得成。致先知之經得驗。時衆門徒離之。

而逃去。^{五十七}且伊等捉耶穌帶之解到加以法崇祭者。彼處有書士與老輩集會。^{五十八}惟彼多羅遠些隨後至崇祭者之堂而入同役坐。欲見事末若何。^{五十九}夫祭者首與老輩及諸公議者尋偽証告耶穌欲殺之。^{六十}惟無遇何罪也。雖偽証見多來尚未遇何罪也。至終有兩個偽証見來曰此人曰我能毀神之堂而三日之間能復建之時崇祭者起謂耶穌曰爾無所答與此人所供告爾乎。^{六十一}惟耶穌勿出聲故崇祭者謂之

曰我因活神者令爾言我們知爾是否為彌賽亞神之子也。^{六十二}耶穌答之曰爾言是也。且我語爾知將來爾必見人之子坐於權之右手乘天雲而來也。^{六十三}時崇祭者裂厥衣曰其出妄稱神之言我們何尚須有証見乎。^{六十四}却爾聞厥妄稱神之言也。^{六十五}爾意如何伊等答曰其該死時伊等唾口水厥面上。^{六十六}有的打厥首有的用手打厥臉曰爾為彌賽亞則卜給我們知打爾者誰也。^{六十七}夫彼多羅坐於外院而有一婦就之

曰爾亦向同拿撒勒之耶穌○七十一惟其在衆前曰我不知爾講何也其既出廊外別婦見之向伊等在彼處曰此人亦同拿撒勒之耶穌○七十二且其再發誓推言以不認之曰我不識該人○七十三後一會立近侍者向彼多羅曰爾自然為伊等之一蓋爾言語使可知爾時其開發咒誓言以不識該人而即時鷄鳴且彼多羅記憶耶穌之言曾謂之曰鷄未曾鳴之先爾將三次言以不認得我且其出去而苦哭也○七十五

第二十七章

一節已一早晨衆祭者首民之老輩相議如何可殺耶穌而縛之二後帶之去付之與總督本氏阿彼拉多時如大士賣付之者見耶穌擬死則自悔而取其三十塊銀帶回與祭者首並老輩曰我有罪因賣付無辜之血也伊等曰此與我何干事歸爾自且其以該數塊銀子擲下於堂中而往去自縊且祭者首輩取此塊銀子曰不該當以之入庫因是血六

之價。且斟酌以之買陶之田。用之內葬遠人。故此該田稱
叫血之田。至於今日也。時耶利米亞先知所預語得驗云
且伊等取三十塊銀。其被值得之價。以色列以勒之子輩
所值也。而給是銀為買陶之田。如主令我焉。耶穌在總督
之面前時。總督問之曰。爾為如大輩之王乎。耶穌答之曰。
爾言是也。祭者首輩與老輩告之時。其無何答。時彼拉多
謂之曰。爾勿聽伊等以多罪告爾。惟其無一言答致總督。

大奇夫於禮宴總督照向來的風俗釋給眾民一犯。伊等
所願之人也。當時有一犯名叫巴拉巴。且伊等集會時。彼
拉多謂伊等曰。爾欲我釋誰與爾。或巴拉巴。或耶穌稱彌
賽亞也。蓋其知伊等因嫉妒而付之。又其坐位時。厥妻遣
差到之曰。爾勿何與那義人。蓋今日我夢中因之受多苦。
惟祭者首與老輩勸眾求巴拉巴。而使耶穌被處決。總督
答謂伊等曰。其兩個爾欲我釋何一也。伊等答曰。巴拉巴。

彼拉多謂伊等曰。且我行何及耶穌。稱彌賽亞者也。衆答
之曰。釘之十字架。總督曰。因何也。其行何惡也。惟伊等尤
喊曰。釘之十字架。彼拉多見自言無能勝伊等。乃更爲亂
起來。則取水而在衆之前洗手曰。此義人之血勿關我也。
爾証之時。衆民答曰。其之血歸我等。並我等之子輩也。時
其釋巴拉巴與伊等。而鞭耶穌之後。付之被釘十字架。時
總督之兵帶耶穌至衙門。而以衆隊集團之。又脫厥衣。即

穿之以紅衫。又編棘刺之冕。後戴之其首上。又在厥右手
有葦。且跪其前。戲之喊曰。如大輩之王萬歲也。又唾向之。
取其葦打其首上也。戲弄之。之後纔去其衫。而再穿其本
衣。帶之去。以釘之十字架。伊等出來時。遇賽利尼之人名
西們。則必要他擡其十字架。伊等到一所名我勒我大。即
是腦骨之所。伊等取醋和膽與之飲。惟嘗之之後不肯飲。
且伊等釘之十字架後。拈鬮而分厥衣。致先知所語得驗。

云伊等各自分我衣而為我衫拈鬮也。且坐下伊等看守之。又插標首上言其所被告寫云此乃耶穌如大輩王也。時有兩個賊同被釘十字架。一於右手。一於左手也。又伊等經過者詈之。搖首曰爾毀堂而三日之間復建之者爾自救也。若爾為神之子從十字架下來祭者首輩與書士及老輩者亦然曰他救別人他不得自救。若他為以色列王則從十字架下來而我則信他信神以有救之。

第六時至第九時即從午至申是也
吐味唾海草名

今神若理之則可救之。蓋其曰我乃神之子也。賊等同受釘十字架亦以是話言之。夫從第六時至第九時有黑暗滿全地。而約九時耶穌大聲呼曰。咿啞。咿啞。啞嗎。啞啞。啞。即是我神我神。汝因何而離我也。有在彼者聞是言曰。其喊以來者。即時有伊中之一。跑去取一塊吐味唾滿之以醋縛之于葦而與之飲。其餘曰。凭他。給我看。或以來者來救之否也。耶穌既再呼以大聲。即放其魂去也。而却

堂之帷幔從頭至底裂開。又有地震。而大石裂也。又墓打
開而聖者之身素眠的復起。而出墓。又復活之後。往於聖
邑。現與多人也。^{五十四}却百夫長同偕之守耶穌者。見有地震並
所成之事。則大懼曰。此實為神之子也。而遠望看有多婦
人從加利利隨耶穌服事之。其內有馬利亞馬厄大利尼。^{五十六}
與者米士及若西之母馬利亞。又洗比氏子輩之母也。晚
上有亞利馬氏亞之富人。名若色弗。亦為耶穌之門徒。其^{五十八}

往彼拉多求耶穌之身。時彼拉多令以身交之。若色弗既^{五十九}
取身包之淨麻布內。而放之厥新墓鑿於山石之間。又滾
大石到墓之門。而往去。且彼有馬利亞馬厄大利尼與其^{六十一}
別的馬利亞坐對墓前。夫其次日預備日之後。祭者首與^{六十二}
法喇西輩就彼拉多曰。老爺我們記得那使誘惑者活時^{六十三}
曰。三日之後我必復活。故此令守墓三天。恐厥門徒夜間^{六十四}
來偷之去。而向衆云其從死復活。如是其終。舛比初一舛^{六十五}

堂之帷幔從頭至底裂開。又有地震。而大石裂也。又墓打
開。而聖者之身素眠的復起。而出墓。又復活之後。往於聖
邑。現與多人也。^{五十四}却百夫長同偕之守耶穌者。見有地震。並
所成之事。則大懼曰。此實為神之子也。而遠望看有多婦
人。從加利利隨耶穌服事之。其內有馬利亞馬厄大利尼。^{五十六}
與者米士及若西之母馬利亞。又洗比氏子輩之母也。晚
上有亞利馬氏亞之富人。名若色弗。亦為耶穌之門徒。其^{五十七}

往彼拉多求耶穌之身。時彼拉多令以身交之。若色弗既
取身。包之淨麻布內。而放之。厥新墓鑿於山石之間。又滾
大石到墓之門。而往去。且彼有馬利亞馬厄大利尼。與其
別的馬利亞。坐對墓前。夫其次日預備日之後。祭者首與
法喇西輩。就彼拉多曰。老爺。我們記得那使誘惑者活時。^{六十三}
曰。三日之後。我必復活。故此令守墓三天。恐厥門徒夜間
來偷之去。而向衆云。其從死復活。如是其終。舛比初一舛^{六十四}

更不好也。^{六十五}彼拉多謂伊等曰：爾有伍班往去，盡力守墓可也。^{六十六}如是往去封其石而立守者也。

第二十八章

^{一節}撒百日已過而七節之初日黎明時，馬利亞馬厄大利尼與別的馬利亞來見墓。^二而却有大地震，蓋主之神使從天下來而退滾石離門，及坐其上。^三厥容似電，厥衣白如雪。^四因怕之，看守者惶而似死了。^五又神使謂婦人曰：爾勿懼我。

知爾尋耶穌被釘十字架者。^六其勿在此，乃已復活，依其所言爾來見主被放在之所。^七又快去告訴厥門徒，知其已從死復活，而却其先爾往加利利，彼處爾可見之。夫我已達爾知也。^八即時伊等離墓往去，有懼亦大歡喜跑去，以達門徒知之。^九且伊等往達厥門徒，却耶穌自遇伊等曰：歡喜也。伊等即時俯伏面前而抱厥足也。^十時耶穌謂伊等曰：爾勿懼，乃往去達我弟兄們，要先我往加利利去，而在彼可見。

我。夫伊等往去時。却有或看守者來城報祭者首輩知凡
所得成之情。且伊等同老輩集會相議時。即給大賄與兵
丁。爾將言云。夜間我們睡時。厥門徒來偷之去也。若總
督聞此。我們則勸他。而保汝等。如是伊等受銀子而行依
被令也。故至今日。此言常得傳於如大輩之中也。時十二
門徒往加利利。至耶穌令伊等之山也。伊等見之。即俯伏
厥前。惟內中有的疑者也。且耶穌近來語伊等曰。在天在

地。我得授以諸權。爾往去教訓萬國。施洗伊等于父者
子者。及聖風者之名也。教伊等守我凡所命爾等之諸情
也。夫我常時偕爾等。即至於世之末也。啞啞。



聖馬竇傳福音之書終

馬竇傳福音之書

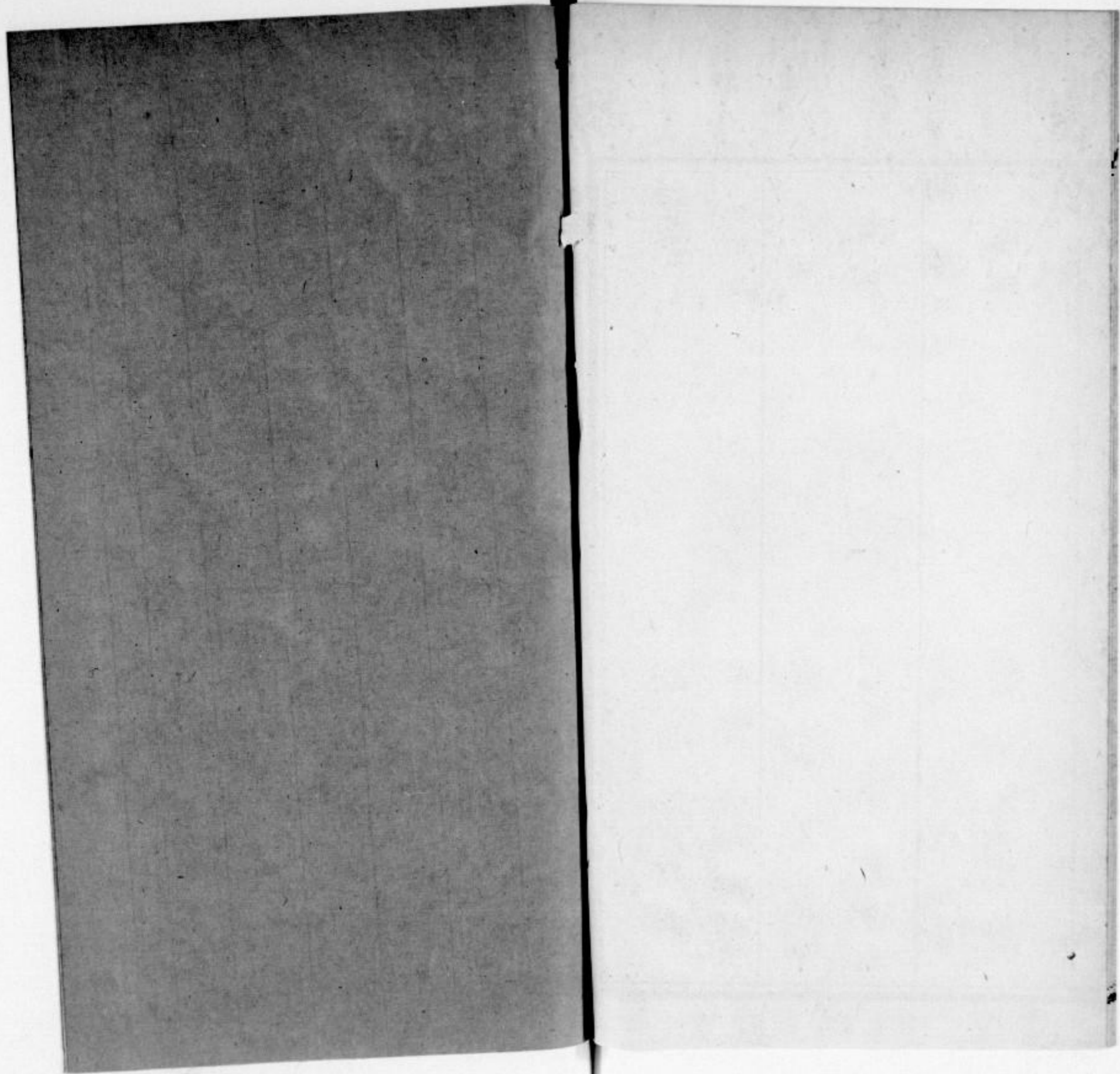
第二十八章

八十一

西漢書卷之八十一

西漢書卷之八十一

西漢書卷之八十一

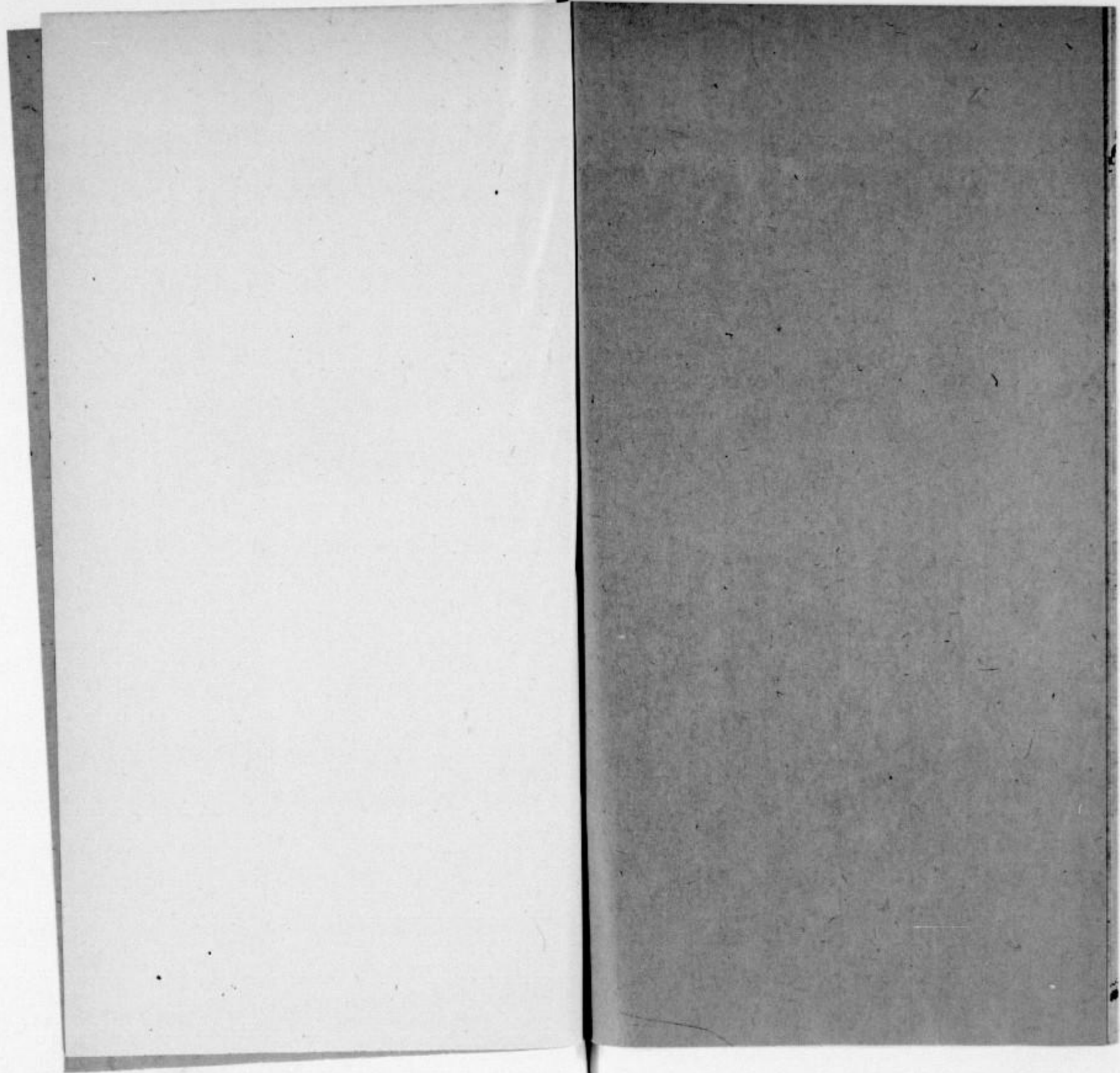


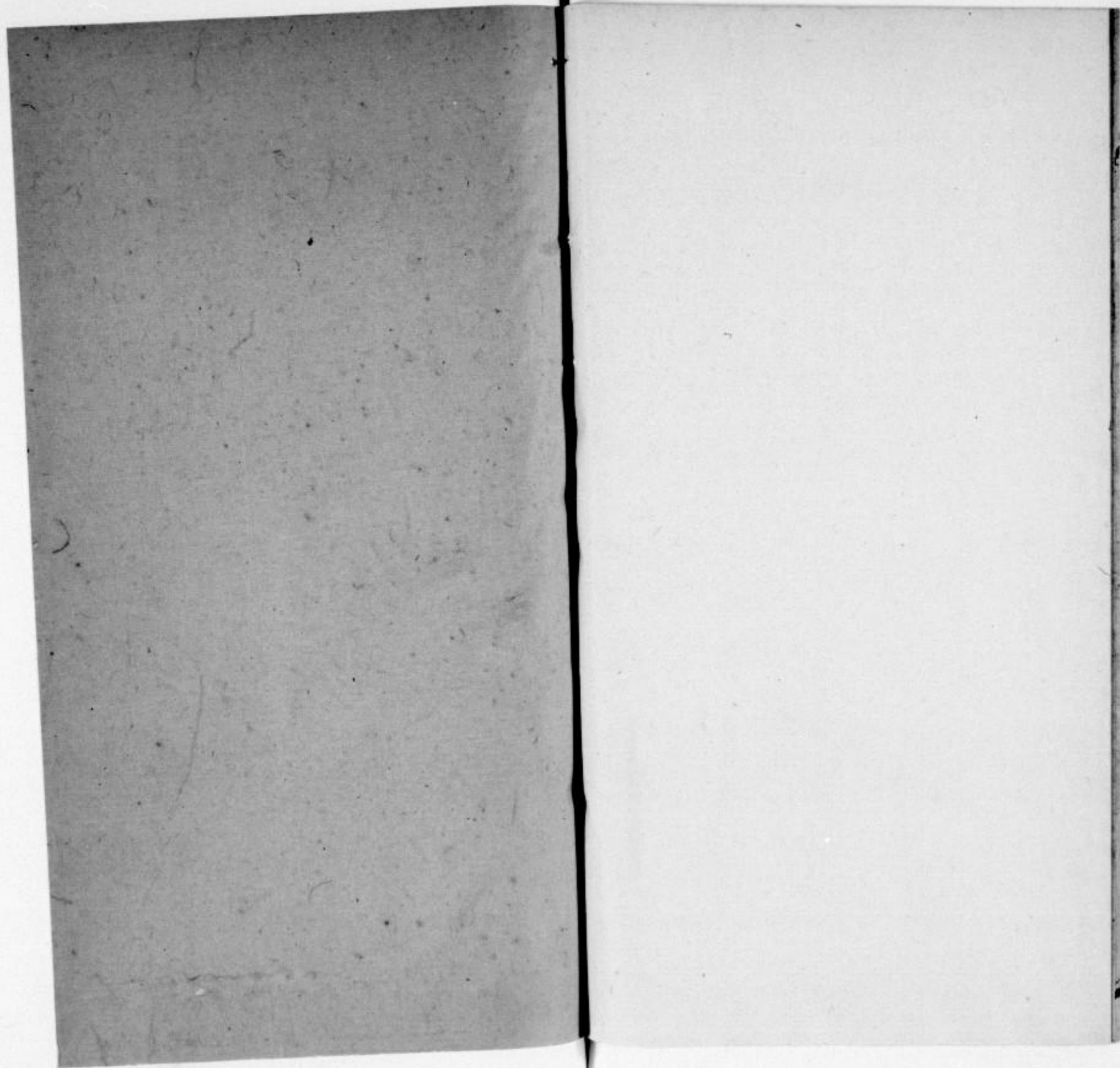
2

Vol. 2nd
St. Mark.

2

Vol. 2nd
St. Mark.





聖馬耳可傳福音書

第一章

師耶穌基利士督神子福音之始也。二如錄載先知輩書云夫
 今遣我使面前以先備我路也。三一人之聲呼于野曰爾備
 主之道。值其路也。四若翰在野施洗。而宣悔罪之洗。致得罪
 之赦。五且如亞諸方連屬耶路撒冷者出就之。而諸由之
 得洗于若耳。但之河。自謝認伊罪。若翰穿之衣。乃駝之毛。六

馬耳可傳福音之書 第一章



撒但者魔
鬼是也

又有皮帶圍腰其所食乃蝗蚱與野蜜其宣曰我之後有
大於我來者我不堪以俯伏解厥鞋之帶也我果以水而
施洗爾等惟其將以聖神風而施洗爾等矣

且於當時耶穌從加利利之拿撒勒而受若翰之洗于若

耳但之河即時從河上出其見天開而神風似鴿降其上

又有聲從天來曰爾乃我愛之子我所欣悅矣

此後神風即帶之進野在彼野處四十日之間其被撒但

之誘惑又在野獸之中而神使輩服事之

且若翰被入囚後耶穌來加利利宣神王之福音又曰時

候已得滿而神之王近到爾悔罪並信福音也夫走加利

利海邊時見西們同安得路厥弟兄投網進海蓋伊等為

打魚者耶穌謂伊等曰爾等隨我而我將使爾等為漁人

者伊等即離網而從耶穌又走遠些其見洗百氏之子者

米士同若翰厥弟兄伊亦在船補網其即召伊等故伊等

一面離父同傭人等在船而隨之。且往加百耳拿翁邑而
即於噉啗日其入公所教訓。伊等聞即奇厥教蓋其教伊
等如有權者並非如書士輩。

夫在伊等公所有一人懷汚風呼曰由得我們。我們無與

爾爾拿撒勒之耶穌乎爾來敗我乎我知爾爲誰即神之

聖者也。且耶穌責之曰爾勿講乃從之出來。時汚風扭厥

身後以大聲喊而出之來。且衆大奇致相問曰此何耶此

何新教乎蓋至汚鬼風其以權令伊等而伊等尊之從此

厥名揚宣乎周加利利之四方。伊等出公所時即同者米

士及若翰進西們與安得路之房屋。惟西們之妻之母害

瘧病偃床。伊等即以之告訴耶穌。且其來而取厥手扶之

起。瘧病即離之。而婦即服事伊等。且晚上日入時伊等帶

就之。凡害病懷鬼風者。致邑衆集在門前。且其醫多以各

樣的病被害者。又逐多鬼風而不許鬼講。因伊等認之次

早未昏之先其起身而往野處在彼所祈禱時三六西們同偕
之者後隨伊等遇之謂之曰三七凡人尋汝其謂伊等曰我們
宜往于近之各邑以宣教蓋緣此我出來故通三九加利利伊
等之諸公所其宣教並逐各鬼風時有癩病者就之求之
跪下謂之曰汝若肯即能使我得潔也四一且耶穌感以慈悲
即伸手摩之謂之曰我肯汝即得潔言此畢立刻癩病離
該人而得潔耶穌嚴令之而打發他去時謂之曰四四爾慎勿

告訴何人乃往去示自與祭者看而因得潔獻摩西所命
之物以為証與伊等四五惟其既出即開傳揚是事致耶穌不
得再明進該邑乃在外于野處且衆由四方而就之

第二章

且過一節幾日耶穌再進加百耳拿翁而有其在家之聲起報
外故就有衆集致無地方接伊等並近門前無空方且其
以神之言訓伊等三時伊等帶就之有癱病者被四個人扶

起既因衆擁而不得近時。伊等開其所在之屋背而從開
之空。放癱病者所偃之床下來。耶穌見伊等信時。向有癱
病者曰。兒子。爾之罪爲赦爾矣。惟在彼有或書士輩坐着
而心下論云。此人因何講妄稱神之言乎。除神外何能赦
罪乎。時耶穌既覺得心下知伊等有如是之論。謂伊等曰
爾等心下因何論是情乎。以言有癱病者云。爾之罪赦與
爾抑言云。起身帶床而走。何爲更容易乎。惟致爾可知以

人之子在地有權赦罪。即向有癱病者曰。我語爾即起身。
帶起爾床。並往爾房屋去。其即刻起身帶起床而在衆前
走出去。致衆皆奇。而頌神曰。從來我們不見過有如此矣。
其再出去海邊。而衆就之。其教訓伊等。逕過時。其見亞勒
腓五之子利未。坐在納餉之所。謂之曰。爾從我。其即起從
之。夫耶穌在此人之家席時。徵餉輩並得罪神輩多。與耶
穌及厥門徒同席。蓋有此衆多。而伊隨之。書士與法喇西

輩見之與徵餉。並得罪神輩同席。伊等謂厥門徒曰。他如何與徵餉及得罪神輩同席乎。耶穌聞之時。謂伊等曰。非全者。乃有病者。而需醫生。我來非召義者。乃有罪者悔改矣。

若翰之門徒與法喇西輩之門徒。慣守齋。就耶穌謂之曰。為何若翰之與法喇西之門徒守齋。惟爾之門徒勿齋耶。耶穌謂伊等曰。新婦之人。有新郎同在。豈齋乎。有新郎同在。

時伊等不能齋。惟將來之日。新郎取去。離伊等時。伊等即守齋。無人縫一塊新織的布補舊衣。恐一塊新布裂其舊衣。致更爲爛。又無人放新酒入舊皮罇。恐新酒爛舊罇。致漏出。並壞皮罇。乃新酒需載于新罇也。

且遇其通走禾田於噉百日。而厥門徒走時。動手折禾之穗。故法喇西輩謂之曰。伊等因何於噉百日行所不該做之事。其謂伊等曰。爾等從未讀大五行。並隨之者。肚餓何

行乎其如何入神之帳於首祭者亞比亞大時。而食面前之餅。伊等所不該食。惟獨祭者可食。其又給與隨之者耶。蘇又謂伊等曰。噉啻日爲人而設。並非人爲噉啻日。故人之子亦爲噉啻日之主也。

第三章

且其再進公所。而一人在彼有衰手時。伊等試看之。或其於噉啻日醫人。因欲告狀之。且其謂有衰手之人曰。站出

來。其謂伊等曰。於噉啻日該行好抑行歹乎。該救命抑壞命乎。惟伊等勿出聲。既怒環視伊等。因憂伊等之硬心。其向那人謂之曰。伸出爾手。其即伸手出。而一面愈全如其第二手焉。噉啻即出去。而同希羅得輩相謀如何可敗之。惟耶穌同門徒避之。往海而從加利利。及如氏亞。方有大衆隨之。又從耶路撒冷。從以土米亞。從若耳。但之外。又近土耳。與西頓來者。聞其所行之大情。大衆就之時。其

吩咐厥門徒備小船等待之。因為衆恐衆擁之上。蓋其已愈多人也。致凡有病擁上欲摩之。且污鬼風見之。即倒足下。呼曰。爾乃神之子。惟其嚴令伊勿示衆知之。且耶穌上山去。而傳到所願者。伊等即到之。又其立十二位。欲伊等偕之。又致遣伊等出宣教。又以受權治病逐鬼。即西們其所加稱彼多羅。又洗百氏之子者米士。與若翰者米士之弟兄。此兩位其加稱啞啞呢呬。即是雷之子也。又有安

噉咀即是
魔鬼

得路及腓利百及巴耳多羅茂及馬竇及多馬士及亞勒腓五之子者米士及大氏阿士及加亞南之西們及如大士以色加畧。即是賣付耶穌者。且伊等進房屋。而衆擁集致耶穌同門徒不得食糧。厥親戚聞是情出外欲捉之。蓋伊等曰。他心狂不自在。從耶路撒冷下來之書士曰。他好比勒西布百。而以魔鬼之君。他逐鬼風。且其喚伊等來。至自。而以比喻謂伊等曰。噉咀如何可逐噉咀乎。又若有一

馬耳可傳福音之書 第三章

吩咐厥門徒備小船等待之。因為衆恐衆擁之上。蓋其已愈多人也。致凡有病擁上欲摩之。且污鬼風見之。即倒足下。呼曰。爾乃神之子。惟其嚴令伊勿示衆知之。且耶穌上山去。而傳到所願者。伊等即到之。又其立十二位。欲伊等偕之。又致遣伊等出宣教。又以受權治病逐鬼。即西們其所加稱彼多羅。又洗百氏之子者米士。與若翰者米士之弟兄。此兩位其加稱啞啞呢呷啞。即是雷之子也。又有安

撒但即是魔鬼

得路及腓利百及巴耳多羅茂及馬竇及多馬士及亞勒腓五之子者米士及大氏阿士及加亞南之西們及如大士以色列加畧。即是賣付耶穌者。且伊等進房屋。而衆擁集致耶穌同門徒不得食糧。厥親戚聞是情出外欲捉之。蓋伊等曰。他心狂不自在。從耶路撒冷下來之書士曰。他好比勒西布百。而以魔鬼之君他逐鬼風。且其喚伊等來。至自。而以比喻謂伊等曰。撒但如何可逐撒但乎。又若有一

馬耳可傳福音之書 第三章

國分開自相攻。是國不能立。又若一家分開自相攻。是家不能立。又若噉咀起自攻。自而分。則不能立。乃近其終矣。^{二五}
^{二六}無人可進。有力者之家。而掠其物。如非先縛有力者。然後掠其物。我確語爾。知凡罪可赦。與人子輩。又凡妄稱之言。^{二七}
伊等所妄稱者。惟彼妄稱聖神風者。不致得赦。乃危險受永刑矣。其言是。因伊等曰。其有污鬼風也。時厥弟兄們與厥母來。而在外遣人與之喚之。故眾圍坐語之曰。却爾母。

同爾弟兄們在外尋爾。其答伊等曰。我母我弟兄們誰乎。^{三十三}
其即環視伊等圍坐者曰。觀我母與我弟兄們也。蓋凡成神之旨者。伊等即為我弟兄。我姐妹。我母者也。^{三十四}
^{三十五}

第四章

且其復在于海邊教訓。而有大眾集就之。致其上船而坐。^{一節}
海面惟眾在岸。其以比喻教他們多情由。而訓問謂伊等曰。爾聽也。夫有播種者。出播種。其播種時。遇有的種落在

路傍而空之鳥來盡吃之。^五有的落在石地非多坭而即生起因坭非深也。^六但日出昇時即被灼而因無根即稿。^七有的落在荆棘中而荆棘生起壓之無結實。^八又別的落在好地致結實發長大而生或三十倍或六十倍或一百倍也。^九其謂伊等曰有耳能聽者宜聽也。^十其既獨在伊等在左右與其十二位問之比喻之義。^{十二}且其謂伊等曰是施與爾等知神王之密義惟與在外者此諸情行于比喻。^{十三}致伊等看而不見。

又聞而不明白恐伊等或時得改而獲罪之赦。^{十三}其又謂伊等曰爾勿明達此比喻則如何達諸比喻乎。^{十四}播種者乃播教言者是也。^{十五}路傍有種落者乃伊等聞言者而即撒咀來取去所播于伊心之言。^{十六}又播于石地者乃伊等聞言時即喜接之。^{十七}然在自內無根致止暫時而存後或因其言而有^{十九}若有捕害伊等即見怪播種荆棘中者乃伊等聞言者而此世之慮或財帛之騙惑及別情之慾進而壓其言致勿

結實也。播在好地之種者，乃伊等聞言者而接之，致結實也。幾許三十倍，幾許六十倍，幾許一百倍矣。其又謂伊等曰：人帶燈以放之，在斗量之下，或床之下，而非臺上乎。蓋無所隱而非後現著，又無所容事而非後露出也。若有人有耳能聽者，其宜聽也。其又語伊等曰：爾慎所聽也。爾所用之量而給，以是量爾必將受，又與爾等聽者將加給更多。又彼有者將更施之，惟彼無者將取之所有也。其又曰：

神之國乃似種子人所播在厥田。且其夜眠日起時，間該種子發生起來，他不知如何。蓋地自生先有稈次苗，後禾滿于穗。惟禾熟時，其即插鎌，因獲時已到。其又曰：我們如何比神之國，或用何似言之。為似芥種子一粒，被播地時，為萬種在地之至小，但播之後生起來，而為大於各菜，而出大枝致空之鳥，可棲其蔭之下也。以如是之多，比喻其言訓伊等。照伊等有聽之能，惟無比喻其非所講，而獨在

之時其解明諸理與門徒聽三十五當日晚上其謂伊等曰由我
們過往向他邊三十六伊等既使衆往去即帶耶穌仍在船而隨
之另有小船三十七時忽大風作致浪吹入船已得滿且其在船
尾眠于枕頭伊等醒之謂之曰主也汝勿理我們亡敗乎
其即起身叱風三十九而向海曰平也為靖也時風即息而大有
靖安且其謂伊等曰爾因何懼怕如此爾如何無信故伊
等大懼而相云此誰乎四十一至風海俱尊之矣

第五章

一節且伊等過海往他邊於厄得利尼二葦之地其既登岸有一
人懷汚鬼風從墓出來遇之三其人居墓中而無人能縛之
用鍊亦不能禁之四蓋屢次其被縲與鍊之縛但其扭斷鍊
並爛其縲致無人能伏降之五日夜其常在山在墓之中號
喊而以石自割六惟見耶穌在遠即跑上而拜之七又大聲呼
曰耶穌至上神之子我與爾何干我以神而求爾勿使我

受難。蓋耶穌曾謂之曰爾污鬼風即出之。又耶穌問之曰。爾名何也。其答曰。我名乃軍也。蓋我們多矣。且其懇求耶穌勿逐伊等出是地。夫近該山嶺有大羣猪在喂着。故諸鬼求之曰。使我們往猪致進伊等。時耶穌即准伊等。故諸鬼風即出。而方進猪且羣約二千猪跑下山坡入海。致溺死時。喂猪者逃去。報是情於邑及鄉。致衆出去看所遇之事。事來至耶穌而見彼懷以軍之鬼風已坐穿衣而自在。即

懼怕伊等見是情者。即告訴衆。以彼昔懷鬼風遇如何。又論及諸猪。伊等方求耶穌出伊界。其既上船。昔懷鬼風者求之。准隨之。惟耶穌勿准。乃謂之曰。爾向朋友歸去。報伊知。主與爾行之大情。及給慈悲與爾。且其往去。而報氏加波利耶穌與他行之大情。故衆人奇異。耶穌復在船過海。而登岸。有大衆就之時。却有公所吏之一名牙以路士來。到。而見耶穌即俯伏足下。懇求之曰。我小女兒今將死。祈

即來按手其上致其得醫而其則活矣故耶穌偕之往而
衆隨擁上來時或婦有流血病已十有二年又因醫生已
受多苦並已費了本業惟不見愈乃病更深既聞耶穌在
即來後面衆中而摩厥衣蓋婦曰我若止可摩厥衣則必
得愈也即時其血流之源得乾而身覺得其災得愈矣且
耶穌即自知有德出之轉身向衆曰誰摩我衣乎厥門徒
曰爾見衆擁上而曰誰摩我乎且其環視欲見婦行如是

惟婦怕慄而自覺得身內所被行即來俯伏厥面前自認
其真諸情且其謂婦曰女兒爾信全愈爾爾安去而得爾
災之愈也其講時有或從公所吏之家來曰爾女已死爾
何尚有勞師也耶穌既聞所講之言即謂公所之吏者曰
勿懼特信也且除彼多羅及者米士及者米士之弟兄若
翰外其勿許何人隨之既到公所吏者之家即見亂鬧大
泣哭進來時其謂伊等曰爾因何泣哭鬧事姑娘非死乃

眠矣。故伊等戲笑他。但其既逐伊等皆出其取姑娘之父
母同從自者而進姑娘所偃之處。又取姑娘手謂之曰。吠
喇。吠。咕。咪。即譯言姑娘起身。我令爾且即時姑娘起身而
走。蓋其已有十二歲年紀。故伊等大見奇異是情。耶穌嚴
令伊等勿示何人知。又令供姑娘以所食也。

第六章

耶穌離彼處往向本地厥門徒從之。撒百日已到其開教

訓於公所。又多聞奇之。曰。此人由何而有是理乎。又此智
施之何耶。致如是之大跡。以厥手而行矣。此豈非木匠。即
馬利亞子者。米士與若西士。並如大與西們之弟兄乎。但
耶穌謂伊等曰。先知者非在厥本地。本族本家之中。則無
不有榮矣。且在彼除按手數病者。上醫之之外。其不得行
何異跡。耶穌奇因伊等之無信。且其周行各鄉教訓時。其
喚到其十二位。要遣伊等每兩個去外。又施伊等以有權

各污鬼風上。又其令伊等除棍外，勿帶何爲路費也。無袋
無餅，無銀在荷包裡。又脚穿無面鞋，而勿穿兩衫。其又謂
伊等曰：不論何處若進或家，在彼居之，等待爾離彼所。且
凡不接爾，不聽爾，既離其所，撒爾脚之塵，以爲証攻伊等。
我確語爾於審判日時，所多馬與厄摩拉二處比那邑，將
爲更堪的。故伊等出外而宣訓人悔罪。又伊等爲逐鬼
而以油傅多病者醫之矣。時王希羅得聞及耶穌，蓋厥名

聲已大。且曰：施洗者若翰從死復生，故大能跡以之爲作。
又別的曰：此乃以來者。又曰：此乃先知也。或云似昔先知
輩之一。惟希羅得既聞是情，曰：是若翰我所斬者，他從死
復生。蓋希羅得自差人出捉若翰，而在監縛之。因厥弟兄
腓利百妻子希羅太亞，其自所娶者。蓋若翰昔語希羅得
曰：爾不宜娶爾弟兄之妻。故希羅太亞恨若翰，而欲殺之。
惟不得及。因希羅得畏若翰，而知其乃義者、聖者，故照應

之。而聞之之時。多守厥教訓。歡喜聽之。後機會到於希羅。三十一
得之生日。其設筵爲厥文武大臣及加利利之各尊輩。該。三十二
希羅太亞之女既進來跳戲。令希羅得與同席者歡喜。王。三十三
希羅得謂該姑娘曰。爾不論向我所求。我即以之賜爾。且。三十四
又其與之發誓曰。爾不論向我所求。至我國之一半。我即。三十五
以之賜爾。且其出外而謂厥母曰。我宜何求耶。其對曰。付。三十六
洗者之首也。故其即急進來向王求曰。我要爾賜我以付。三十七

洗者之首在盤故。王極爲悶。惟因已發誓。又因爲同席者。三十八
其勿拂之。且即差殺手而令帶厥首。故出而監內斬之。又。三十九
帶厥首在盤交之與姑娘。而姑娘交之與母也。厥門徒聞。四十
此之時。即來而取起厥尸。葬之于墓矣。四十一
且使徒集會就耶穌報之。知諸情。伊等連所行所教訓也。四十二
其謂伊等曰。爾等自避來于野處歇些時。蓋有衆多往來。四十三
致伊等勿得空可吃。故伊等私上船往野處。惟衆見伊等。四十四

離去而多認之。故步走出各邑跑上來先到其所。且耶穌出來時見多民向之感慈悲因爲似羊無牧者故起以多理教訓伊等。日已多過時。厥門徒來之曰。此乃野處而日已多過。差衆去致往各周鄉村爲自買餅。蓋無所食。其答謂伊等曰。爾賜伊等以食。且伊等對謂之曰。我可去買餅值二百錢賜衆食乎。其謂伊等曰。爾有多少個餅去看。伊等既得知曰。五個。連二尾魚。且其令衆隊隊坐下綠草上。

故衆每百每五十個列坐下。其既取該五個餅與兩尾魚其望向天祝謝而擘其餅交之與門徒。以設大衆之前。又兩尾魚其分與衆。且衆食而得飽。後取起十二筐滿以餅及魚之餘乘。夫伊等食其餅之數乃五千人。即時其令厥門徒上船而先開行過海去。畢篩大待自使衆散。既使衆散後其自往山祈禱。晚已到船在海之中。惟耶穌獨在于岸。而見伊等勞苦搖漿。蓋風逆且約夜之四更。其走海面。

就伊等而似欲過走。四九但伊等見之走海面想見鬼神而喊出聲。五十蓋衆見之而懼怕惟其即向伊等講而謂伊等曰爾心安也。是我勿懼怕。五十一時其就伊等上船而風息故伊等心內大奇之至而異其事。五十二蓋伊等勿想餅之神跡因心硬故也。五十三既過海伊等到厄尼撒勒之地而就岸下船登岸時民即認之而跑走是方各處帶床上有病者到聞其所在之各處。五十六且其凡所進之所或村或邑或鄉伊等放有病者在

街上而求耶穌准摩獨厥衣之邊而凡摩之者則得愈矣。

第七章

一節時有法利西輩與或書士輩從耶路撒冷來就耶穌。二伊等見厥門徒之幾許食糧以汚手即是未洗手即責之。三蓋法利西輩與各如大輩守老者之遺傳而非先洗手則勿吃。四又由街市來若非洗則勿食。又有多禮伊等受守如杯盞銅器及床等物之洗。五時法利西輩與書士輩問之曰爾

門徒爲何勿行依老輩之遺傳乃以未洗之手食糧其答
曰以節亞預言及爾等偽善者是也如錄云此民以口尊
我乃伊心離我遠矣惟伊等拜我無益因教獨人所命之
之誠蓋爾等棄了神之誠而守人之遺傳如洗杯盞之類
而如是之多情其又謂伊等曰爾審是也棄神之誠以守
爾自遺傳之言蓋摩西曰敬爾父母而凡咒父母宜受
死惟爾等曰若人謂厥父母是爲呵呷嘍即譯言我凡所

有可益爾等是俸與神故爾准他勿後助父母故使神之
言歸無以爾遺傳爾所示者又如此爾多行矣既喚衆就
之其謂伊等曰爾等各聽我而達理無所在人外可進人
而污之乃所出人者是情污人也若何人有耳能聽則宜
聽矣其既離衆進家裡厥門徒問之及是比喻且其謂伊
等曰爾等亦無明晤達乎爾勿覺得凡從外進人不致污
之因不進其心也乃入肚而出恭淨各糧其又曰所出人

者是污之也。^{三十一}蓋從內出人心有惡念姦人妻淫姦兇殺偷物慳吝惡事詭騙邪慾惡恨妄稱神驕傲愚見此俱從內出而污人也。

從彼耶穌起而往於地耳及西頓之界而進房屋欲勿使人知之。惟不得為隱也。^{三十五}蓋或婦有幼女害鬼風者聞及之而來俯伏足下。^{三十六}該婦為厄利革人屬數羅非尼西國。其求耶穌逐鬼風出其女兒。惟耶穌謂之曰：子女輩須先得飽。^{三十七}

因不宜將子女之餅而投之與狗。^{三十八}婦答謂之曰：主然也。惟在椽下之狗則吃子女輩食之碎餘。其謂之曰：因此言也。^{三十九}爾往去鬼風已出女矣。^{四十}婦既回家遇鬼風已出厥女而女放在床上也。

且其復離地耳及西頓之界而到加利利之海。逕通氏加波利界之中。^{三十一}伊等帶就之一人為聾聵並有出言之難。而求之按手其上。^{三十三}故耶穌帶之離衆之邊而將手插進厥耳。又

唾口涎傳厥舌時望三十四向天歎謂之曰。以法吐。譯言得開矣。
故即時厥耳得開。並厥舌之繩得解。致其講明白。且其令三十五
伊等勿以告訴何人。惟其越發令伊等。即伊等越發揚是
情而大奇之。至曰。其凡事成得美矣。其使連聾者聽。瘖者
講矣。三十七

第八章

維時因衆大集而無所吃。耶穌喚厥門徒就之。謂伊等曰。

我憐衆因伊等偕我。今三日而未有何吃。我若使伊等餓
回家。則半路而廢。因幾許來得遠。厥門徒答之曰。從何在
此野可得餅殼。使此人得飽。其問伊等。爾有多少餅。伊等
曰。七個。且其令衆坐下於地。又其取該七個餅。而祝謝畢。
擘之。又交與門徒。以設之衆前。故伊等設之衆前。伊等又
有幾尾小魚。且其祝謝而令亦設之衆前。如是伊等吃而
得飽。而伊等取起其餘剩七筐滿矣。伊等吃者約四千人。九

且其使衆散去也。

即時耶穌同厥門徒上船而來到**大勒馬奴大**之地方。^{十一}時
法喇西輩出來向之起有問詢向之要從天之號試惑之。^{十二}
故其深歎曰此世代因何求號乎。我確語爾無號示與此。^{十三}
世代此後其離伊等而上船復過海。夫門徒忘記同帶餅。^{十四}
而在船止有一個餅。時耶穌令伊等曰爾慎法喇西輩之。^{十五}
酵與希羅得之酵。故伊等相論曰此因我們無帶餅。耶穌。^{十六}
^{十七}

既覺之。謂伊等曰爾何論因無餅爾尚勿覺乎尚勿達乎。^{十八}
爾心尚硬乎。爾有眼尚勿覺乎。有耳尚勿聽乎。又勿記憶。^{十九}
我將其五個餅擘而分之。五千人之中。爾取起多少筐滿。^{二十}
以餘剩乎。伊等曰十二筐。又其七個餅分于四千人。爾取。^{二十一}
起多少筐滿以餘剩乎。伊等曰七筐。其謂伊等曰爾如何。^{二十二}
勿通達乎。且其來到畢。節大而伊等帶瞎人就耶穌求之。^{二十三}
手摩瞎人。故耶穌帶之以手携出城外。而唾口涎厥眼上。^{二十四}

又按手厥上。即問之可見何物否。三十四我見人似
樹。惟伊走此後。其復按手厥目上。而使其再舉目。而即得
愈。致見各物明白了。三十六且耶穌差之回家曰。勿進村。又勿告
之與何村人也。

且耶穌同厥門徒出于西撒利亞。腓利比之各邑。而路上
其問厥門徒謂伊等曰。人言我為誰乎。三十八伊等答曰。若翰付
洗者。但或曰。以來者。又有曰。古先知輩之一。耶穌謂伊等

曰。惟爾言我為誰乎。彼多羅答謂之曰。爾為其彌賽亞。且
其令伊等勿以之示知何人。且其起教伊等知人之子。須
多受難。並以老輩首祭者書士輩。被棄被殺。而三日後復
生。其明講是言。故彼多羅取之。而開責之。惟既轉身而者。三十三
厥門徒。其責彼多羅曰。敵者往去爾勿味神之情。乃人之
情也。且喚眾同厥門徒就之之時。其謂伊等曰。凡肯從我
者。須克己。取起厥十字架。而隨我。蓋凡欲救厥命者。必致

喪之。又允喪厥命爲我名。並爲福者則將救之。蓋若一個
人得普天下而喪厥命有何益乎。又一個人將何給以贖
厥命乎。故允羞我連我言于此。姦有罪之世代者人之子
既來于厥父之榮。同厥聖神使時亦將羞之矣。

第九章

且其謂伊等曰。在此者之中有幾許未見神之王以權而
入之前則不將受死。過六日後耶穌同帶彼多羅與者米

士及若翰而領伊等上高山。獨伊等自在時伊面前其被
變樣。厥衣變光明似雪之白。無地之漂布者能如是白之。
時現與伊等有以來者同摩西向耶穌相語。彼多羅謂耶
穌曰。師我們在此乃好矣。許我們整三張。一爲汝。一爲摩
西。一爲以來者。因其勿知何言。蓋伊等大懼故也。而有雲
遮伊等。又從云有聲出曰。此乃我愛之子聽之矣。而忽然
轉身看時不見。尚有何在。獨耶穌同伊等下山時其令

伊等勿告何人。知所見之情。等人之子。從死之中復活。而伊等自守其言。相論從死中復活之意。時伊等問耶穌曰。書士輩因何云。以來者必先到。其答謂伊等曰。以來者必先到。以全成諸事。又如錄書及人之子。必多受苦而被忽畧。惟我固語爾。知以來者已到。而如錄書及之。伊等行與之。凡所願矣。其既就厥門徒。見大衆圍伊等。而書士輩與伊等辯論。衆見之。即戰畏。而跑上恭賀之時。其問書士輩。

爾同伊等辯論何耶。衆之一答曰。師我帶至汝我兒子有瘓風者。不論何處取之。即推倒地。又厥口出沫。而切齒。致力衰。我告訴爾門徒。欲伊等逐鬼風。惟不能。其答之曰。無信種乎。我須偕爾幾久。我須容爾幾久乎。帶他至我。故帶他至耶穌。見之時。一面鬼風擰曲厥身。致口出沫。而地滾身。其問厥父曰。受此害已有幾久。其答曰。從孩時。又屢次投之入火。入水。欲壞之。惟汝若可能。則憐我等。助我等耶。

耶穌謂之曰。爾若能信與信者無所不能。即時子之父下淚呼曰。師我信汝助我致無不信矣。耶穌見衆擁上來。即責該污鬼。風語之曰。爾聾瘂鬼風。我令爾出之。而勿再進之。故鬼風大喊苦擰曲厥身而出之。致其似死。又多人曰。其已死矣。惟耶穌取厥手扶之。起而即站起來。耶穌即進家厥門。徒私問之。我們因不能逐鬼。耶其謂伊等曰。此一等不得逐出。惟以祈禱。以守齋矣。

且伊等離彼處而經通加利利。惟耶穌勿欲何人知。蓋其教訓厥門徒。而謂伊等曰。人之子即被付于人手。將殺之。又殺之。之後。第三日其必從死復活。惟伊等不達此言。而懼問之。且其到加百耳拿翁。而在家時。其問伊等曰。爾在路上相辯論何耶。惟伊等不出聲。蓋在路上相辯論何一個爲大。坐下時。其喚十二位到。謂伊等曰。若何人欲爲先。其將爲衆之末。衆之僕。又其取個孩兒。置之在伊等之中。

而抱之在手時。其謂伊等曰。凡三十七因為我而接如此之孩兒。即接我。又凡接我者。非接我。乃接遣我者也。時若翰謂之曰。我們見一人用汝名而逐鬼風。惟其勿從我們。故言禁之。因其勿從我們。耶穌曰。勿禁之。蓋無人用我名致行神跡。而輕出惡言及我。蓋勿攻吾儕者。則是為我等。蓋凡因我名而賜爾等以一杯水。因汝屬基利士督。我確語爾。其勿失厥賞矣。惟凡將誘惑信于我之小兒輩。其人寧可被

磨粉石。繼厥項而自被投入海中。又若爾手誘惑爾。斫之。下去。寧可身被缺。而進常生。勿有兩手。而落地獄。入總無滅之火。彼處伊等之蚯蚓勿死。及其火勿滅矣。又若爾脚誘惑爾。斫之。下去。寧可跛。而進常生。勿有兩脚。而投入地獄。于總無滅之火。彼伊等之蚯蚓勿死。而其火勿滅。又若爾眼誘惑爾。拔之。出爾。寧可單眼。而進神之國。勿致有兩眼。而被投入地獄之火也。彼伊等蚯蚓死。又其火勿滅。蓋

各人將以火被醢。如各祭以鹽被醢也。鹽乃好。惟若鹽失其味。以何而醢之。爾等存鹽自內。又存相和矣。

第十章

且其起而來。如氏亞之界。經若耳但之外邊。時衆再就之。而依常其再教伊等。有法喇西輩就之。試問之曰。夫依理可休厥妻乎。其答謂伊等曰。摩西如何命爾。伊等答曰。摩西許寫休書而逐之。耶穌答謂伊等曰。因爾心之硬。其寫

與爾此誠。惟從始神造伊等一男一女。故此人將離父母而依偕厥妻。致伊兩個爲一肉。故伊等尚無兩個乃一肉也。則神所合者。人不可分開之。其在家時厥門徒再問之。及是情。其謂伊等曰。凡休逐厥妻而另娶一個。則及之行。及是情。其謂伊等曰。凡休逐厥妻而另娶一個。則及之行。

且伊等帶幼兒就之。欲其手拊伊等。惟厥門徒責帶伊等者。耶穌見之時。甚不悅。謂伊等曰。爾由小兒輩到我。勿禁

之蓋如是者屬神之國也。我確語汝。凡非如小兒而接神之國也。則不致進之焉。故其取抱小兒輩。按手伊上。而祝福伊等。耶穌既出去。路上有一人跑出來。跪向之。問之曰。善師。我何可行以得常生耶。耶穌謂之曰。爾因何稱我善也。善者獨一。即神也。爾識各誠。即勿行姦。勿殺。勿偷。勿妄証。勿騙。恭敬父母也。其答謂之曰。師。我從少時來已守此諸誠。時耶穌視而愛之。謂之曰。爾缺一件。爾往去賣所有。

之物。賜與貧也。爾則有財在于天。又來取起十字架而從我。因此言其覺得悶。蓋其大有本業。耶穌環視謂厥門徒曰。甚難乎。伊等有財者得進神之國矣。門徒奇其言。惟耶穌再答謂伊等曰。小兒輩。伊等賴財者甚難進于神之國。一隻駝入通針之眼。比富人進神之國更容易。故伊等愕奇之至。相云。如此誰可得救矣。耶穌視伊等曰。論人爲做不來的事。論神並非爲做不來的事。蓋在神無所不能也。

時彼多羅開語之曰夫我等離都而從汝耶穌答之曰我
確語爾知無人爲我與福音而離房屋弟兄們姊妹們父
母妻子女輩及田畝而勿將受一百倍於此世房屋弟兄
們姊妹們諸母子女輩及田畝與捕害又於來世常生也
惟多爲最先者將爲末後又末後者將爲最先也
且伊等在路^上耶路撒冷去而耶穌先伊等又伊等從之
爲奇爲懼故其再將十二位告伊等知以其自將遇之情

曰夫我們上耶路撒冷而人之子將被付與首祭者輩與
書士輩又伊等將定之以死罪又將付之與異民又伊等
將戲弄之鞭之向之唾口水及殺之而第三日其必得復
活矣

且洗百氏之子者米士與若翰就耶穌曰師我們欲汝替
我們行心所願其謂伊等曰爾欲我替爾們行何耶伊等
謂之曰賜我們坐一個在爾右一個在爾左于爾榮耶穌

謂伊等曰。爾勿知何求也。爾能飲我將飲之杯。或能受我
將受之浸乎。^{三十九}伊等謂之曰。我們能可。耶穌謂伊等曰。爾固
將飲我所飲之杯。而將受浸似我所受之浸焉。^{四十}惟以坐于
我右我左。我不能賜之。特與伊等被預定也。^{四十一}十位既聞此。
即生恨及者。米士與若翰。^{四十二}惟耶穌喚伊等就之。而謂伊等
曰。爾知伊算爲國之君輩。主治人等。而厥大人等施權人
等之上。^{四十三}惟爾之中。必不要如此。乃凡欲爲大。必爲爾之役。

又凡欲爲首。必爲衆之僕。^{四十四}蓋至人之子。其非來受役。乃施
役。並給厥生命爲多人之贖也。^{四十五}且伊等來到耶利可邑。其
既出耶利可去。偕厥門徒與大衆。有弟米阿士之子。即瞎
巴耳氏。米五坐路傍乞。^{四十六}既聞爲拿撒勒之耶穌。其起喊曰。
汝耶穌大五得之子。矜憐我。^{四十七}又多令之不要出聲。惟其更
高喊曰。汝大五得之子。矜憐我。^{四十八}耶穌止步喚之。到故伊等
喚瞎人謂之曰。爾安心。其喚爾時。投下厥衣。其起來耶穌。^{四十九}

且耶穌謂之曰。爾欲我與汝何行。瞎人答之曰。主以施我
得見耶穌謂之曰。爾往去爾信已愈汝矣。其即時得見而
路上隨耶穌。

第十一章

伊等近耶路撒冷已到畢法日及畢大尼於阿利瓦之山。
其遣厥門徒兩位語之曰。爾往對面之村。剛進之爾將遇
未曾有人騎之駒子被縛解之帶之來此。若有何人語爾

云因何行此。爾語之云。主需之。而其即寄之來。故伊等去
而遇駒子縛在門前於兩路相遇之所。而即解之。在彼或
人謂伊等曰。爾因何解駒子。故伊等依耶穌令而答。則放
他們去。隨帶駒子到耶穌。而將伊等之裯放駒背上。而即
耶穌騎着。又多人張伊之裯在路上。又有人斫下樹之枝。
散之于路。又伊等前行與伊隨後呼曰。啊撒啞。其來于主
之名祝矣。我父大五得近來之主福矣。啊撒啞于至上之

啊撒啞即
我求全救
也

天也。且耶穌進耶路撒冷，並進堂而環視各物。因已晚，其同十二位出於畢大尼。明日離畢大尼時，其覺得肚饑。故遠見無花菓樹，滿以葉，其徃向之尋菓。蓋收無花菓時，未曾至。惟來時其遇止有葉。故耶穌向之曰：從此來無人在爾得菓食。又厥門徒聞之，且伊等到耶路撒冷，而耶穌進堂，起逐在堂行賣買者，又推倒換錢者之臺，並賣鴿者之棹。又不許何人帶器皿而通堂走。又其訓謂伊等曰：豈非

錄云：我家將為各國祈禱之家。惟汝變之為盜賊之穴也。書士與祭者輩聞此，而尋如何可敗之。蓋懼之，因眾民奇其教故也。晚上其出城外，明早經過時，伊等見其無花菓樹，至根已稿。彼多羅記憶謂之曰：師，却汝所咒之無花菓樹已稿矣。耶穌答謂之曰：有信于神也。蓋我確語汝，但凡將言及此山，云爾被移被投海中，而時心內勿疑，乃信其所言將得成，則其凡所言將得致。故我語爾知，爾凡所願

祈禱時爾信以將得之則必將得之矣。三五爾站祈禱時若有何恨故及人。即赦之。致爾父在天者。亦可赦爾罪。惟若爾等勿赦人。爾父在天者亦勿赦爾罪也。三六且伊等再到耶路撒冷。而其行堂裡時有祭者首與書士及老者輩就之。而謂之曰。爾以何權行是情。又誰付爾以此權行是情。耶穌答謂伊等曰。我亦問爾一件。答我而我即告爾我以何權行是情。若翰之付洗或由天乎。或由人乎。爾答我。故伊等

自相論云。我若說由天。其即將云爾因何勿信之。三三我若云由人。則怕衆民。蓋凡人莫若翰固為先知。故伊等答謂耶穌曰。我們不知道。耶穌答謂伊等曰。我亦勿告爾等我以何權而行是情也。

第十二章

一節耶穌以比喻語伊等曰。有一人種葡萄園。圍之。掘一所。為酒醱。建一塔。租之與農夫。往遠地方去。二且於應時其使

一僕與農夫輩。以由農受葡萄園之菓。惟伊等捉之。打之。而空差之去。且其復遣別僕。而伊等擊之。以石傷厥首。使其凌辱去。其再遣別的僕。而伊等殺之。又遣多僕。而伊等打的殺的。其尚有兒子一位。厥疼愛者在末。其遣之往伊等。曰。伊等必敬我子也。惟是農夫相云。此爲嗣者。由我們殺之。而業方歸我們。故伊等將殺之。丟之出葡萄園。且葡萄園之主。將何行乎。其將到而滅。是農夫。而給葡萄園與。

別的人也。爾勿讀此經云。建者所棄之石。卽爲隅之首。斯乃主所行。而奇于我目也。故伊等索捉之。惟怕衆民。蓋知其攻伊等而言此比喻。且離之而往去。又伊等遣或法喇。哂輩。同希羅氏亞輩。就之。欲獲其言。錯既到來。伊等謂之曰。師。我們知汝爲真。而勿怕何人。蓋勿重人之位。乃于真而訓神之道。進貢西撒耳爲應否。我們宜給與否乎。惟耶穌知伊等之僞。謂之曰。爾因何試我。拿錢來給我。看故伊等。

一僕與農夫輩。以由農受葡萄園之菓。惟伊等捉之。打之。而空差之去。且其復遣別僕。而伊等擊之。以石傷厥首。使其凌辱去。其再遣別的僕。而伊等殺之。又遣多僕。而伊等打的殺的。其尚有兒子一位。厥疼愛者。在末其遣之。往伊等曰。伊等必敬我子也。惟是農夫相云。此爲嗣者。由我們殺之。而業方歸我們。故伊等將殺之。丟之出葡萄園。且葡萄園之主。將何行乎。其將到而滅。是農夫。而給葡萄園與

別的人也。爾勿讀此經云。建者所棄之石。卽爲隅之首。斯乃主所行。而奇于我目也。故伊等索捉之。惟怕衆民。蓋知其攻伊等而言此比喻。且離之而往去。又伊等遣或喏喇。哂輩。同希羅氏亞輩。就之。欲獲其言。錯既到來。伊等謂之曰。師。我們知汝爲真。而勿怕何人。蓋勿重人之位。乃于真而訓神之道。進貢西撒耳爲應否。我們宜給與否乎。惟耶穌知伊等之僞。謂之曰。爾因何試我。拿錢來給我。看故伊等

帶來而其語伊等曰此像此字寫上是誰的乎伊等答曰
西撒耳的者且耶穌謂伊等曰以西撒耳之物歸西撒耳
又以神之物歸神也故伊等奇之矣時噉吐哂輩云無復
活者就之問曰師也摩西書我們云若一人的弟兄死而
遺厥妻無子女厥弟兄則應娶遺妻而起種與厥弟兄也
夫有七個兄弟第一個娶妻而無子死了其第二亦娶之
寡而無遺子死其第三亦然其第七個皆娶之而無遺子

也後婦亦死了於復活之時伊等起生時其婦將爲誰之
妻蓋其七個人皆娶之爲妻耶穌答伊等曰爾豈弗錯因
勿識經書與神之能蓋伊等從死復活之時即勿娶勿嫁
乃爲如神使在天上者也又論死輩復活之理爾勿讀于
摩西之書以在于一叢小樹神謂之曰我乃亞巴拉罕之
神以撒革之神及牙可百之神其並非死者之神乃活者
之神故爾等大舛錯矣書士至而已聞伊等辯論覺得耶

耶穌善答。即問之曰。何爲衆誠之最先。耶穌答之曰。衆誠之最先。乃此云。以色耳。以勤聽也。主我等之神者。乃一主也。又爾必以全心。全靈。全明。晤全力。而愛主爾神也。此乃最先之誠也。又第二誠似之。即汝必愛爾隣如己也。無誠大於此兩者。書士謂之曰。師善也。汝言真理。蓋有一個神。而彼之外。無別神也。又以全心。全明。晤全靈。全力。而愛之。及愛鄰如己。即大於諸全燒犧與各祭也。耶穌聞之善答。謂

之曰。爾離神之國。非遠也。此後無人敢再問之何事。且耶穌在堂教訓時。其講曰。書士輩豈言彌賽亞爲大五得之子。蓋大五得以聖神風而自言云。主也。謂我主曰。坐我右待我。使爾仇爲爾脚几。故大五得自稱之主也。則從何爲厥子乎。時百姓高興聽耶穌教訓。問其謂伊等曰。爾戒書士輩愛穿長衣。走行。又愛街市上之請安。並公所裡之尊位坐。而筵之高房也。伊等吞寡婦之家。而偽善佯爲長祈

喇吡吡兩厘
如此少喇吡
吠與呖呖嘯
皆是銀子之
名

禱此等將大受刑罰也。^{四十一}耶穌坐庫之對面視衆人投銀入庫時多富人投銀多入。^{四十二}且有或貧寡婦來而投兩喇吡吠爲一爪吡嘯入。^{四十三}且其喚厥門徒謂之曰我確語汝知此貧婦比衆投庫者投了更多。^{四十四}蓋伊等出之豐盛而投入惟是婦出缺乏而投凡所有即全業也。

第十三章

^{一節}其出堂時厥門徒之一謂之曰師看如何之石如何之建

屋在此。耶穌答謂之曰爾見此之大建屋也。伊皆將盡毀倒致無一塊石留在他石上也。^三又其對堂坐阿利瓦山時彼多羅與者米士及若翰與安得路私問之曰告我們知是情幾時將得成。又是情得驗時將有何號也。耶穌答伊等開言曰爾慎戒勿受何人之誘惑。^六蓋將有多用我名來云我乃彌賽亞致騙多矣。^七又爾將聞及列戰並列戰之聲起。惟勿驚焉。蓋末者未曾到。^八又國將起攻國。邦起攻邦。又有

數地震於各處與饑荒勞苦之事此乃災難之始也且爾
等自慎蓋伊等將付爾與會議而在公所裡將打爾又將
解爾到官與王輩之前為我名以為証向伊等惟福音必
先宣于萬國伊等即引爾致解時勿先心慮又勿預想何
可言乃於當時凡所起心上言之蓋並非爾將言乃聖神
風也時弟兄將付弟兄被殺死又父付子然又子輩將起
攻父母而使伊等被殺死又爾將被衆人之恨為我名但

恒存至末者將得救也且爾將見在於不宜之所先知但
依以勒所預言之使壞可惡之物爾讀者可慎時在如氏
亞者應逃向山又彼在屋背者勿下屋勿進之勿取何物
出其家又彼在田者不可再來取厥衣也惟伊等孕者乳
子者當時有禍矣爾祈禱勿致逃於冬天時蓋當時將有
災難從神所造天地之始以來無雙之又將來總勿可比
之若神非短些當時無人可得救惟因選輩神所選者其

短些當時也。三十一時或何人向爾云。却彌賽亞在此。或云其在彼勿信之。三十二蓋偽彌賽亞輩。偽先知輩。將起。將示號。奇跡。致或可能則猶惑騙其選輩。惟爾自慎。我以諸事預示戒爾。三十三等又於當時災難之後。日將變黑暗。月勿致發光。又天星。三十四將落。並天之勢被動矣。時伊等將見人之子乘雲而來。以大權大榮也。三十五時其將遣厥諸使。集厥選輩。從四方。從地之極。天之極而來也。三十六夫爾學無花菓樹之比喻。厥枝既嫩而

出葉。汝即知夏天近到。如是然。爾見是情得成。方知其近到。就至門前也。三十七我確語爾。知此代未過之先。此諸情必得成。三十八天地將廢。惟我言必不致廢也。但該日該時辰。無人知之。神使然。又子勿知之。獨父也。三十九爾自慎。醒守而祈禱。蓋爾不知當時何時辰到也。四十如一人要遊遠路。離家時。即託厥家人守家。又吩咐各理其本分。令管門者醒守。故爾醒守。四十一蓋不知家主幾時回來。或晚上。或半夜。或鷄鳴時。或早晨。

也。^{三十六}恐忽然到遇爾睡着。^{三十七}又我所語爾亦以之我語衆即醒守

第十四章

兩日^節後爲吧哢禮與無酵餅之筵而祭者首同書士輩索如何可謀捉耶穌而殺之。^二伊等尚曰勿於禮筵之日恐百姓作亂也。

夫在畢大尼於西們前有癩病者之屋在席時或婦有白

玉盒滿以吐破嗔嗔呷香而打開其盒斟香在耶穌首上。^四在此有幾許自內覺恨曰爲何此費用其香。^五蓋可賣之得三百塊銀之上而以之賙濟其貧窮故讒及婦人惟耶穌曰由他爾爲何勞他他及我行善功。^七蓋貧者常偕爾等而可隨意的時替他們做好事但爾勿常有我偕在也。^八其婦替我盡力而做他預先香我身致葬我確語爾知此福音在普天下不論何處而得宣此婦所行亦將言及以記憶

之矣。且如大士以色列加畧十二位之一往於祭者首輩以
賣付耶穌與伊等。伊等聞此之時即歡喜而應許賜他以
銀故其尋如何可便時將耶穌交付與伊等於無酵餅禮
之初日。割吧嘶呢之時厥門徒謂之曰。汝要我們往何處
準備致汝吃吧嘶呢之禮。且其差厥門徒兩位語伊等曰。
爾往入邑而將有遇爾一人帶水餅。爾隨之。其不論所入
之處。爾語家主云。師曰客房在何處。致我在彼處而同我

門徒吃吧嘶呢禮。故其將示爾以大上房現修整在彼為
我們準備。且厥門徒出外來入邑內而遇依其先語伊等。
故準備吧嘶呢。到晚上其偕十二位來而坐吃之間耶穌
謂伊等曰。我確語爾知爾同我吃者之一將賣付我。故伊
等覺悶而一一謂之曰。為我乎。又別的曰。為我乎。且其謂
伊等曰。是十二位之一。同我投手入于盤者。人之子固往。
如經載及之。乃禍哉賣付之者之人。彼人不如沒得生矣。

伊等食間耶穌取餅祝謝而擘之方交與伊等曰取也食也此乃我身也其又取杯而祝謝交與伊等且伊俱飲之時其謂伊等曰此乃我血即新約之血為多而流矣我確語爾我勿再飲葡萄樹所給待我新飲之在於神國之日且伊誦神詩之後出往阿利瓦之山耶穌謂伊等曰此夜汝眾因我而見怪蓋經云我將打牧者而羊即散也但我復活之後必先爾往加利利方時彼多羅語之曰雖凡人

見怪而我總不要見怪耶穌謂之曰我確語汝今日就此夜鷄鳴兩次之前爾將三次言不認得我惟彼多羅尤勤言云雖致死我總不要說以不認得汝伊眾亦言如此且伊等到一所名叫厄得西馬尼其謂厥門徒曰爾坐此待我祈禱其同帶彼多羅與者米士及若翰而覺大驚深悶謂伊等曰我心極悶致死爾等此處醒守且其前走些俯伏地祈禱欲或可能即要得救出于當時候而曰啞吧即

是父者汝無所不能取此杯離我去。惟非我所願。乃汝所願者得成。三十七回來遇伊等睡。語彼多羅曰。西們汝睡乎。爾不醒守一個時辰乎。三十八醒守祈禱。恐爾入于試惑也。心果然情願。惟肉身軟弱。三十九又其再往去祈禱。而再用同言。其既回來。再遇伊等睡。蓋眼倦矣。又伊等勿知何可答。第三次其來。謂伊等曰。爾今可睡。而得安事情完了。時候已到。却人之子賣付與得罪神者之手起也。四十二我們宜去。夫賣付我近也。

即時尚講之間。如大士十二位之一來。而偕大眾帶數刀與棍。從祭者書士老者輩而出。且賣付者曾給伊等一號。曰。我所親嘴之人。就是他獲之。而妥引他去。其一面到。一面往向之曰。師師。而親嘴之故。伊等下手獲之。惟同在者之一。拔刀而打向祭者首之役。斫下厥耳。躲時耶穌謂伊等曰。爾出來似捕賊。帶刀棍捉我乎。我日偕爾在堂教訓。而汝勿捉我。惟經書必得驗矣。時門徒俱離之而逃。有或

年輕者以麻布圍裸身而隨之。但兵丁要捉他。他即留麻布而裸身逃去。^{五十三}且伊等帶耶穌往於崇祭者。而祭者首輩老者輩皆已同會。^{五十四}時彼多羅遠隨後。至於崇祭者之堂。而同役輩坐下向火自得煖。維時間祭者首輩同各會議者尋証見欲告耶穌致可殺之。而無所遇。^{五十六}蓋多人供妄証攻之。但伊等所供不足。^{五十七}後或起以妄証攻之。曰我們問他言云。我將毀此手所造之堂。而三日之間將建別的堂。是無

以手而得造者。^{五十九}惟伊所証亦不足也。^{六十一}且崇祭者立中間問耶穌曰。爾無所答及此人供証告爾乎。惟其不出聲。無所答。再者崇祭者問之。謂之曰。爾為彌賽亞福者之子乎。耶穌答曰。是也。又爾將見人之子坐權者之右。而乘天雲來。^{六十二}時崇祭者裂厥衣曰。我們何需尚有証見乎。爾等已聞其妄稱神。爾意如何。故俱言其該死。且幾許向之唾出口水。^{六十五}又遮厥臉打之。語之曰。爾卜是誰。又役輩以手打厥臉。且彼

多羅在堂之底下時有崇祭者之婢來。六十七而見彼多羅在自
煖視看他說曰爾亦向來偕拿撒勒之耶穌。六十八但其推諉曰
我不識之。我不明白爾何講也。時彼多羅出於廊而即鷄
鳴。六十九又有婢再見之。而向伊等同在者說曰此人亦伊等之
一也。七十惟其再不認。又後此時同在者謂彼多羅曰爾自然
為伊等之一。蓋爾為加利利人。並爾言語示知之。七十一惟其即
發誓咒言云我不知此爾言及之人。七十二時第二次鷄鳴而彼

多羅記憶耶穌先語之之言云鷄未鳴兩次之先汝將三
次而言以不認得我也。故想起是言則哭矣。

第十五章

且一節早晨祭者首輩與老者書士者輩及官負各位偕同議
而縛耶穌後帶之去解與彼拉多。二時彼拉多問之曰爾為
如大輩之王乎。其答曰爾言是也。三又祭者首輩以多事告
之。惟其無所答。四故彼拉多再問之曰爾無所答乎。爾看伊

等以多情告爾。惟耶穌尚無所答。致彼拉多奇異。夫其常
例於禮筵時將伊等不論所願要釋放之囚者一人。即釋
回給之。且有一個名巴拉巴同伊等作亂之犯被囚。又作
亂間其行兇手時衆叫喊求彼拉多照常而行。彼拉多答
伊等曰。爾要我釋放與爾如大輩之王乎。蓋其知祭者首
輩因嫉妬而解耶穌。惟祭者首輩聳動百姓寧要之釋放
巴拉巴。故彼多羅語伊等曰。且爾要我何行及彼爾所稱

如大輩之王乎。伊等叫喊曰。釘之十字架。彼拉多謂伊等
曰。爲何耶。其行何惡乎。但伊等叫喊更猛云。釘之十字架
歟。如是彼拉多欲悅衆。則以巴拉巴釋放之。而鞭耶穌之
後。付之被釘十字架。且兵役輩引之於堂。名吡哆喇。喻而
已。集會衆軍。伊等以紅布穿耶穌。而已編作荆棘之冕。放
其首上。時請之曰。萬歲。如大輩之王也。又伊等以葦打厥
首。向之唾口水。而跪下拜之。戲弄之。之後伊等脫厥紅布。

三時即交
已時也

而穿厥本衣帶之出以釘之十字架。^{三十一}有賽利尼之人西們亞勒山得及路父士之父出鄉經過伊等必要之挑其十字架且伊等帶耶穌到一所名哦嘞哦叻。即是譯言腦骨之所彼伊等給之酒以咪呷交雜。惟其勿接收。^{三十四}又既釘之十字架後即分厥衣而拈鬪見每人取多少夫釘之十字架時乃三時分。^{三十六}又寫上厥死緣之號乃云如大輩之王也。^{三十七}又同之伊等釘十字架兩個盜賊。一個在右手。一個在左。

手。^{三十八}如是經得驗云其被入有罪者之數。且伊等經過者罵之。搖首曰。啊呀爾毀堂而三日間建之者。爾自救而下十字架來。^{三十一}祭者首亦然。同書士輩戲笑之。相云他救得別人。他豈不自救乎。^{三十二}由其彌賽亞以色列以勒之王自下十字來。致我可見而信也。又同被釘十字架者罵他。夫從六時分至九時分。黑暗滿地。到九時分耶穌大聲呼曰。哦嘞。哦嘞。哦嘞。吧嘍。叻。呢。即是譯言我神。我神。爾因何離我。

幾許同在者聞此云却其叫喚以來者故一人跑去以醋三五滿吐啐啐而縛之于棍後交之與耶穌得飲曰由他我們可見是否以來者來取他下來耶穌大出聲而放自魂去矣時堂之帷幔從上頭至底下被裂開也百夫長對耶穌立者見其以如是之大聲而斷息曰固然此人為神之子也又有數婦在遠望着其內有馬利亞馬厄大利尼又馬利亞少年的者米士及若西士及撒羅米之母其在加利

利時伊等亦同在隨之而服事之又有數婦同之上耶路

撒冷夫晚已至因該日為準備之禮即先噉啐之日故亞

利馬氏亞之若色弗貴臣亦望神之王者來敢進于彼拉

多求耶穌之身故彼拉多奇其如是早死而喚百夫長者

問之耶穌死了幾久否既得知悉其准以尸交若色弗且

其賣細麻布取尸下包之麻布內放之在鑿于大石內之

墓而滾一塊石墓門之前時馬利亞馬厄大利尼及馬利

亞若西士之母者其放在何處矣。

第十六章

撒^{一節}啻日過馬利亞馬厄大利尼同馬利亞者米士及撒羅
米之母已買飴香欲來傳之。且於七日節之初日絕早。約
日出時伊等來到墓。伊等相云誰將滾石離墓門之前去。
蓋是石爲甚大。惟看時見石已滾去。進墓伊見少年者坐
于右穿長白衣。故伊等驚惶。其謂伊等曰勿惶爾尋拿撒

勒之耶穌被釘十字架者。其復活起而不在此。却看伊等
放之之所。惟往去告訴厥門徒與彼多羅云。其先往加利
利。彼爾將見之。依其所語爾也。且伊等速出而離墓逃去。
蓋驚惶震。又勿告何人。因懼怕。夫耶穌於七日節之初日
早復活先現著與馬利亞馬厄大利尼其先逐出之七鬼
者。是婦往告訴伊等先事耶穌者哀哭之間。伊等聞其已
生而被馬利亞看見。則勿信之。後其再別樣自現著與屬

伊等兩位往入鄉之時。伊兩位往告訴其餘之門徒。惟猶
勿信伊等。此後其自現著與十一位。伊在席時。而責伊等
之無信。並硬心。因勿信其復活之後見之者之言。其又語
伊等曰。爾往普天下宣福音。向各人物者。信而受洗者。則
得救。惟不肯信者。則被定罪矣。又伊等信者。將受以此異
迹。即伊等將因我名而逐鬼風。又將以新音可講。又取起
蛇無碍。又若飲何毒物。勿致害伊等。又將按手于害病者。

上而愈伊等也。如是主言伊等之後。其被接收進天。而坐
于神之右也。且伊等出去到處宣福音。而主偕伊等同行。
又以神迹而驗伊等之教訓矣。啞啞。

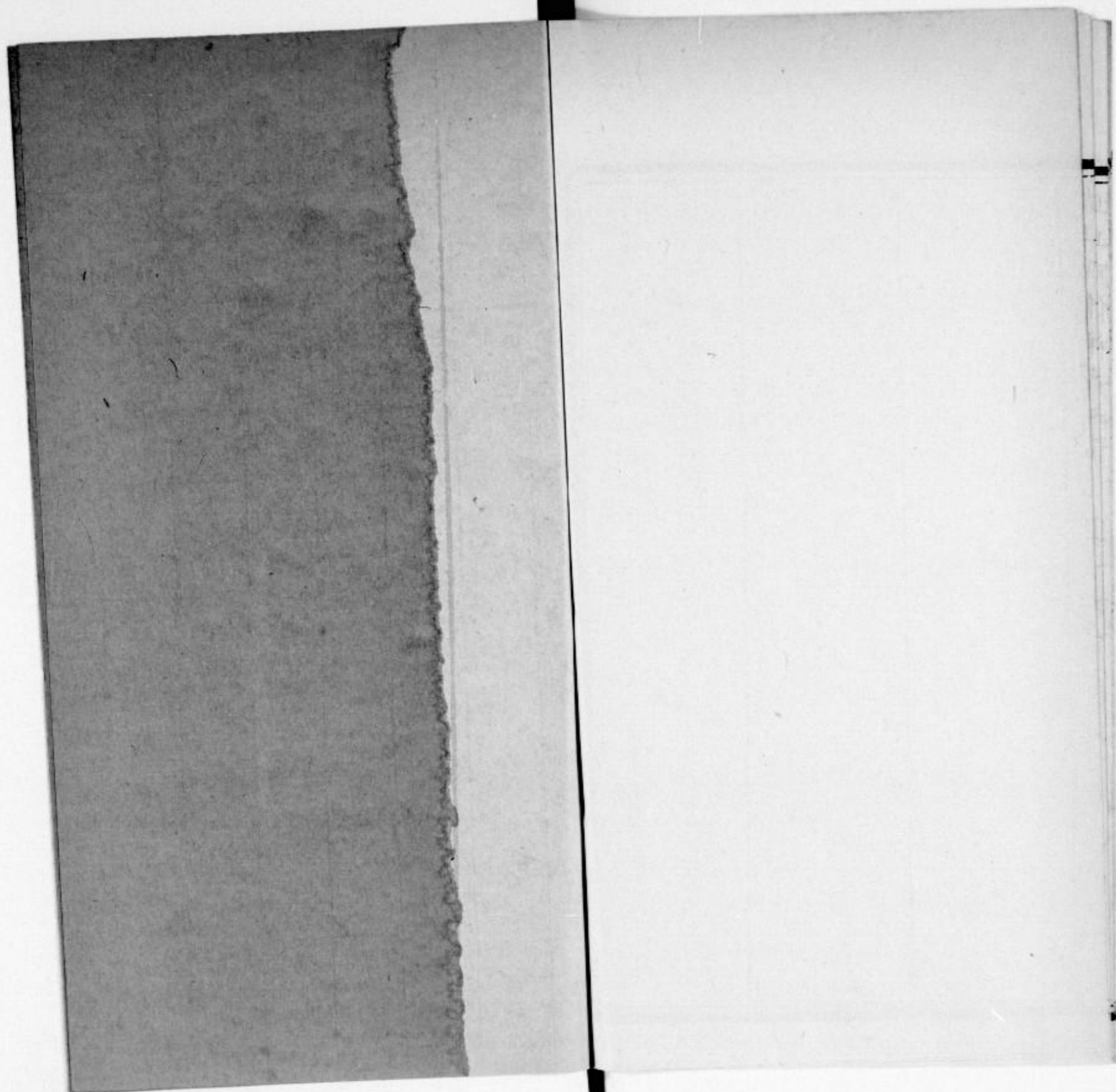
聖馬耳可傳福音之書 終

卷之四 雜記 四十一

此山在縣南八十里

又云在縣南八十里

此山在縣南八十里



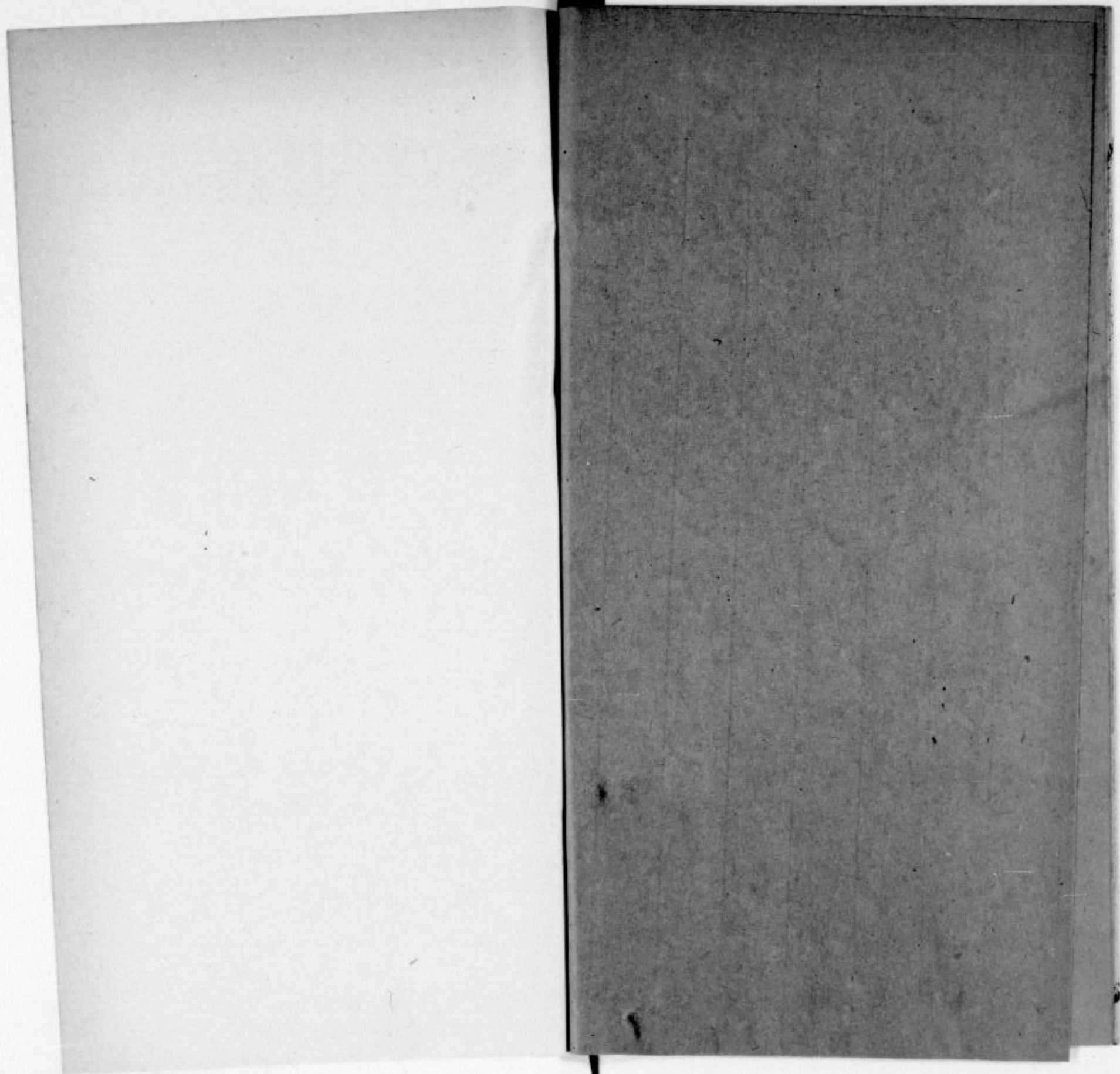
3

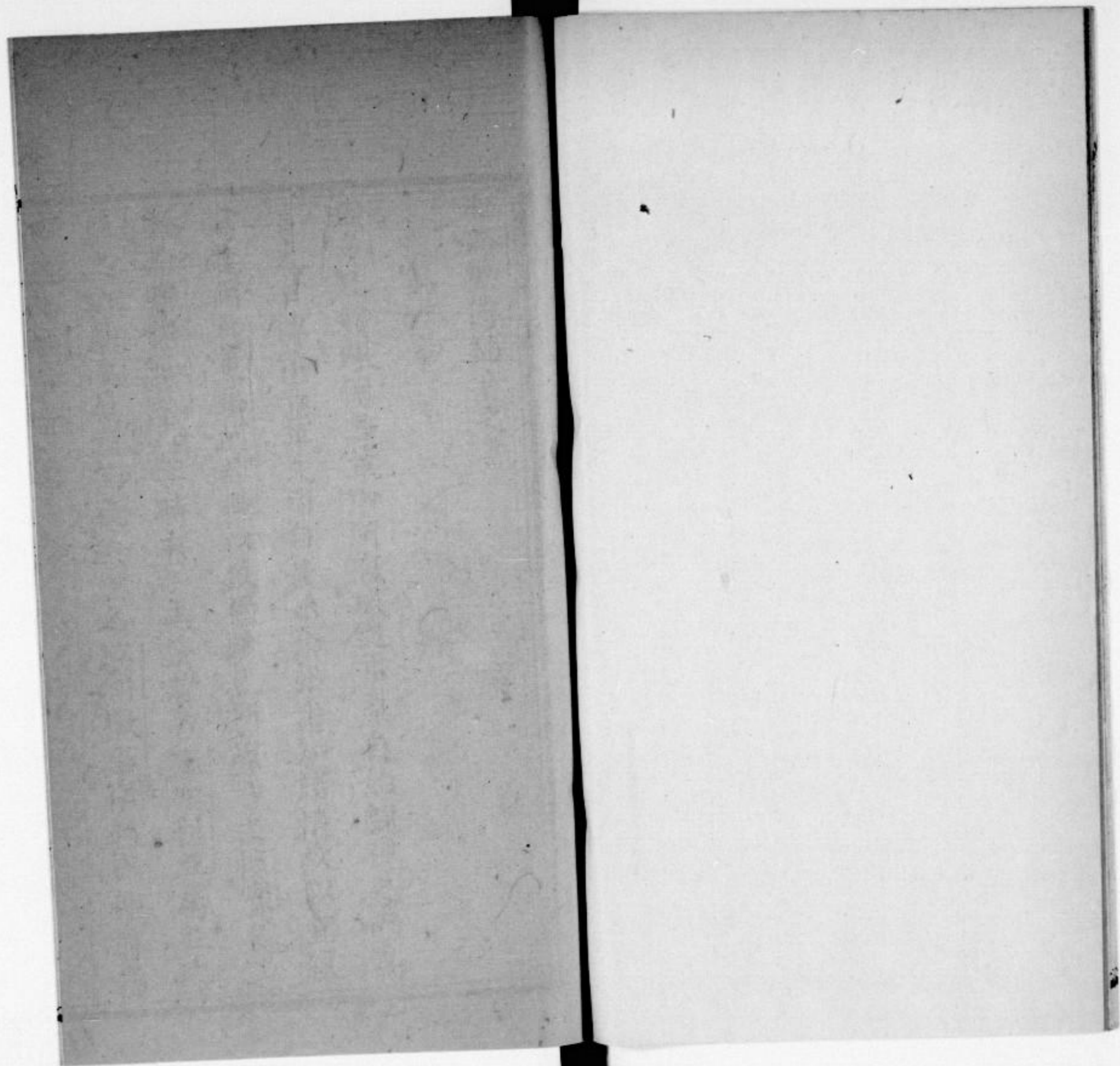
Vol. 3^d
St. Luke.

3

Vol. 3^d

St. Luke.





聖路加傳福音之書

第一章

因多已將陳傳吾輩中所有成之事照自始親視之而為
言吏者傳示吾輩。又因自最始余亦悉知諸情故似宜叙
寫達爾至美弟阿非羅以致爾曉已所學言之核實矣。

於希羅得如氏亞王時有一主祭者名颯加利亞屬亞比
亞之班厥妻屬亞倫之女其名以利撒畢。伊兩在神前為

義而行主之各誠各禮。無可責之處。又伊等無子。因以利
撒畢石胎故也。伊亦上年老。遇其在神前成主祭者之職。
依其班次第。照主祭輩規例。爲其次燒香于主之堂。而衆
民在外于香時祈禱。夫于香臺右。主使者現與颯加利亞。
颯加利亞見之慌。而思落之。使者謂之曰。不思颯加利亞。
蓋爾祈禱已聞。爾妻將生子。與爾又必稱其名若翰。爾將
喜樂並多。將喜悅爲其生。蓋在主前。其必爲大。酒或別使

醉物皆其不喫。又自母胎。其以聖風將得滿。且以色列以
勒之子輩。其將使多歸厥主神。其將前之。以以來者神之
德。以使父之心歸與子。及不順者歸與義輩之智。且颯加
利亞謂使者曰。我如何知此。蓋余已年老。又我妻已進年
矣。使者應曰。我乃厄比耳。以勒立于神面前者。被差言于
爾。並宣此福音。爾知。夫爾將爲喑。不能言。待是情得成之
日。蓋爾不信。將成於應時我之言故也。民人等颯加利亞。

及怪因其久在于堂。三五既出其不能言之。則伊曉以在于堂
其見照示。蓋其點頭指示而尚且爲喑。三五其事之日已得滿
方歸與己家。三五此日後己妻以利撒畢孕而靜住五月。曰。如
此主行與我在其顧我。以免我有辱人中之日。三六且于六月
使者厄比耳以勒自神被遣至屬厄亞利利一邑名拿撒
勒。三七與童女許約與屬大五得家一人名若色弗。其童女名
馬利亞。三八且使者進與之。曰。喜。三八大獲寵主偕爾焉。女中爾

爲福矣。三九見之則驚爲其言。並想其請安如何。三九使者謂之曰。
馬利亞不愆蓋爾獲寵與神。四〇夫爾孕胎及生子。稱其名耶
穌。四一其將爲大。而被稱至上之子。並主神將付之。其父大五
得之位。四二及其王牙可百家上。于世世。即其國家靡既矣。四三馬
利亞謂使者曰。既然我不認人。此如何致。四五使者答之曰。聖
風將臨爾上。並至上之德遮爾。是以得生之聖者。將稱神
之子也。四六夫爾姪以利撒畢。其已老得孕。今爲其算有石胎

及怪因其久在于堂。三十一既出其不能言之。則伊曉以在于堂
其見照示。蓋其點頭指示。而尚且爲暗。三十二其事之日已得滿
方歸與己家。三十三此日後己妻以利撒畢孕而靜住五月。曰。如
此主行與我在其顧我。以免我有辱人中之日。三十四且于六月
使者厄比耳以勒自神被遣至屬厄亞利利一邑。名拿撒
勒。三十五與童女許約與屬大五得家一人。名若色弗。其童女名
馬利亞。三十六且使者進與之。曰。喜。大獲寵主偕爾焉。女中爾

爲福矣。三十七見之則驚爲其言。並想其請安如何。使者謂之。曰。
馬利亞不憊蓋爾獲寵與神。三十八夫爾孕胎及生子。稱其名耶
穌。其將爲大。而被稱至上之子。並主神將付之。其父大五
得之位。三十九及其王牙可百家上。于世世。即其國家靡既矣。四十馬
利亞謂使者曰。既然我不認人。此如何致。使者答之。曰。聖
風將臨爾上。並至上之德遮爾。是以得生之聖者。將稱神
之子也。四十一夫爾姪以利撒畢。其已老得孕。今爲其算有石胎

之六月三七蓋與神無所不能三八且馬利亞曰主之僕在此為我
依爾言三九即使者離之於當日馬利亞起身而往山地急至
如大之邑四〇即進颯加利亞之屋及請安以利撒畢四一以利撒
畢聞馬利亞請孩躍其胎內並以利撒畢以聖風得滿四二及
大聲曰女中爾為福也並爾胎實為福矣四三余由何得此以
我主之母臨我四四蓋爾請安聲音進我耳即孩在我胎躍悅
又爾信者有福四五蓋由主所傳之者必得成也四六且馬利亞曰

吾靈大頌主四七吾神乃喜樂於神我救者四八蓋其顧其僕之卑
處且夫自今萬後將稱我福矣四九蓋其有能者替我成大而
其名為聖也五〇其慈者于世世在與畏之者也五一以厥臂其示
力傲者于伊心念其打散之也五二其下能輩自座來而上遜
輩焉五三其以好物滿餓輩而富輩令空去焉五四其助厥僕以色
耳以勤而常念慈依其言吾父即亞百拉罕及其種于世
世五五且馬利亞同彼在約三月方歸厥家夫以利撒畢產期五七

已滿及其生子。五八其隣親聞主大賜恩之。即同彼悅。五九遇於八日伊來割損子而稱其颯加利亞依厥父之名。六〇惟厥母呼曰不然。乃稱其若翰。六一伊謂之曰爾親總無稱此名。則以點指問其父要稱其何名。其喚寫字牌寫上。曰其名若翰。則衆奇。六二遂其口開。其舌解。及其言頌神。且衆隣驚懼及其事。六三揚于如氏亞山地。六四衆聞是情者懷在心相云。此子將如何。又主手偕之焉。六五且其父颯加利亞以聖風得滿而言將事。

救之角借語
大能之救者
是也

曰言福主以色耳以勒之神。蓋其臨及贖其民。六六又舉救之角爲我等手。其僕大五得之家。依以聖先知之口。其言于世。六七以我將得救于仇。並凡恨我者之手。以成其慈于我祖。及記念厥聖約。即其所發之誓與吾祖亞巴拉罕。以賜我得救于我仇之手。六八則可無懼事之。以聖義之情。其前我一生之諸日。且爾子將稱至上之先知。蓋爾將先主之面。以備其途。以示知救者與其民。于伊等罪之赦。由吾神之。

恩慈使日曉自上臨我。以照住于黑暗及死之隱者。以引我脚進平安之道矣。且子長于心得力。又在野至現以色列耳以勒之日。

第二章

維時由西撒耳阿厄色土有諭出。以上籍天下。其籍初上於西利亞督賽利尼五時。衆往籍籍各到其本邑。且若色弗亦由加利利之拿撒勒上如氏亞之大五得邑。其名百

得利希麥蓋其屬大五得之家族。而以上籍往同馬利亞厥先定之妻伊在彼時其將產之日得滿。隨產厥初生子而包裹之。又放之于槽。蓋店內與之無所在。于是地方有牧輩在田守其羣。夜上而主之使者臨伊上。又主之榮照周伊等及伊大驚。使者謂之曰。不懼。蓋我來告爾大喜之福音。將示與諸民。蓋為爾今日于大五得之邑生救者即主彌賽亞者。又此乃與汝為號。汝將遇其包裹而放于槽

耳字音。耶穌之別稱。與其利士督尼利華字音同義通用。即是被傳油者。古禮王輩祭者首輩。及先知輩。受神命時。被傳油者。

馬。且忽見偕神使者一羣。天軍頌神。曰：榮歸與神至上。太平于地。及人恩意矣。神使離之去。上天時。牧輩相云：我宜往到百得利希麥。而視主示我此所遇之情。伊即急來。而見馬利亞同若色弗。及子放于槽者也。見畢。即揚所得告。伊及是子之言。凡聞者。奇牧者所言之。惟馬利亞存此情。而念之于其心。牧輩乃回榮讚神。為伊各所聞見。依凡所示之馬。八日已得損割。子時。其名稱耶穌。依神使所稱之。

其未孕胎之前。既伊為淨之日。依摩西之例。已滿。伊帶之。至耶路撒冷。以獻之與主。如錄在主例云。各男開胎。將稱為聖與主。又以獻祭。依主例所言。一對斑鳩。並兩嫩鴿子。夫在耶路撒冷。一人。名西面。其為義畏者。等以色列。以勒之慰者。而聖風偕之。又聖風示之。以其未曾見主之彌賽亞。先不見死。其以聖風引進堂。而父母既帶子耶穌。以行與之。依規例。其以手舉抱之。而言福神。曰：主。今放爾僕于。

平安往依爾言。三十一蓋我眼見爾救者爾所具萬民之面前。三十二即
光者以照國輩及爾民以色列耳以勒之榮也。且若色弗與
其母奇為所說及之之言。三十四西面言伊福而謂其母馬利亞
曰。夫此子設以致以色列耳以勒內倒與起者為多也。又以
為受駁之號。三五以致多者之心念被洩露。又爾已魂將以刀
被刺矣。且有一先知婦亞拿。法奴以勒之女兒。屬亞色耳。三十六
夫其為大老。而由童身同夫住七年。其為一寡婦約八十。三十七

四年又不離堂。惟以齋禱服事神。連日夜。其亦於彼時進。三十八
來而感謝主。又言之。及各在耶路撒冷。而望救者也。伊既。三十九
成諸事。依主之例。回厄亞利利。于本邑拿撒勒。其子長加。四十
神力。以智滿。並神寵在其上。夫其雙親每年於巴所瓦禮。四十一
宴時往耶路撒冷。其已十二年。伊往耶路撒冷。依禮宴規。四十二
矩。既滿日。伊回。惟子耶穌尚在耶路撒冷。但若色弗及其。四十三
母不知之。伊想其在同羣。即往一日路方。問尋之于親輩。四十四

相識之中四十五不見之即回去耶路撒冷尋覓之四十六三日後伊尋
着之于堂坐學士中聽之及問之四十七凡聞之者奇其聰明而
所答者也及見之者驚且其母謂之曰兒何行如此與我
輩夫爾父及我憂尋爾其謂之曰如何尋我爾不知我當
在于我父所者耶四十八惟伊不明其所說之之言且其與伊下
往拿撒勒及順伊命惟厥母存此諸言在其心內耶蘇加
智長大而獲恩與神及人矣四十九

第三章

夫於皇弟比利五西撒耳十五年督理一節如氏亞乃本氏阿
彼拉多厄亞利利之四方督乃希羅得其兄弟腓利百為
以土利亞及得耳可尼多地之四方督亞比利尼之四方
督乃路撒尼亞祭者首乃亞拿及加以法當時神之言到
颯加利亞之子若翰于野三其來周若耳但諸方宣悔之洗
以致罪赦如載于以賽亞先知之書曰于野一之聲呼備

主之途。為正其路。各谷將滿。各山將平。彎所將為正。澀所將為滑。即諸肉見神之救者也。且對衆來領厥洗者。其曰。毒蛇之種。誰指爾逃脫將來之怒。則行宜悔之功。而不要于心云。亞百拉罕為我父也。蓋我告爾以神能由此些石而起。子與亞百拉罕。今亦斧置于樹根。則各樹不給好實。將砍下。而投于火。衆問之曰。我等方何可為。答之曰。有兩裳者可分與所無者。並有糧者可一然作。時有徵餉者來。

領洗謂之曰。師我儕宜何為。謂之曰。所令爾之外。不要徵更多兵人。又來問之曰。我儕亦宜何為。謂之曰。不行強于人。不妄稱。而以錢糧為心滿也。衆民心內尋思。及若翰或其為彌賽亞否。時若翰答衆曰。我固以水洗爾。惟有能過我即來者。厥鞋皮帶。我不當解。其將以聖風並火。洗爾焉。厥箕子在手。即將揚淨其場。即麥子收于倉房。但皮糠即用無可滅之火來燒之。另以多勸其宣福音于民。惟四方。

督希羅得既被責為厥兄弟腓利百之妻。並為其所行之
諸惡。還加厥惡處以禁。若翰于監內。眾民領洗時。遇耶穌
亦領洗。且禱時。天被開。而聖風以形像似鴿子降臨其上。
又有聲自天來曰。爾乃我愛之子。于爾我忻悅。夫耶穌自
在服下三十年。而為如人想。若色弗之子。為希來之子。為
馬大得之子。為利未之子。為米勒其之子。為牙拿之子。為
若色弗之子。為馬大太亞之子。為亞摩士之子。為拿戶麥

之子。為以色列之子。為拿厄之子。為馬亞得之子。為馬大
太亞之子。為西米以之子。為若色弗之子。為如大之子。為
若亞拿之子。為利撒之子。為洗路巴比勒之子。為撒拉氏
以勒之子。為尼來之子。為米勒其之子。為亞氏之子。為可
撒麥之子。為以勒摩大麥之子。為以耳之子。為若西之子。
為以來以士耳之子。為若利麥之子。為馬大得之子。為利
未之子。為西面之子。為如大之子。為若色弗之子。為若難

之子為以來亞其麥之子。^{三十一}為米利亞之子。為米難之子。為馬大大之子。為拿但之子。為大五得之子。^{三十二}為耶西之子。為阿百得之子。為波亞士之子。為撒勒們之子。為拿亞孫之子。^{三十三}為亞米拿得百之子。為亞拉麥之子。為以色列羅麥之子。為法利士之子。為如大之子。^{三十四}為耶可百之子。為以撒革之子。為亞百拉罕之子。為弟拉之子。為拿可耳之子。^{三十五}為撒路革之子。為拉傲之子。為彼勒革之子。為以百耳之子。為

撒拉之子。^{三十六}為加以南之子。為亞耳法撒得之子。為是麥之子。為按亞之子。為拉麥革之子。^{三十七}為馬土色拉之子。為以諾革之子。為牙利得之子。為馬利勒之子。為加以南之子。^{三十八}為以按士之子。為西得之子。為亞大麥之子。為神之子。

第四章

^{一節}夫耶穌以聖風得盈由。若耳但回來而以聖風被引于野。彼^二四十日間。氏亞波羅攻誘之。是日內尚無食。惟日滿後。

氏亞波羅者
危利革之音

意是冤枉稱
者也是惡神
之名其原為
神使者但變
惡處即被逐
于天去陷受
苦之處其恨
人而願誘惑
普天下人同
陷受苦之所
撒但希百耳
之音意是敵
者即惡神氏

即餓。氏亞波羅謂之曰。若爾為神之子。令此石變為糧。耶
蘇答之。曰。錄在書云。人非獨以糧而生。乃以神之各言。氏
亞波羅扶之於高山頂。即須臾間。教之看天下各國。氏亞
波羅謂之。曰。此諸權並其榮。皆我將與爾。蓋諸是付我。則
隨意我與之。故此若汝拜我。即諸屬爾矣。耶穌答之。曰。退
我之後。撒但。蓋錄在書云。必拜主爾神。又爾必獨服事之。
且氏亞波羅帶之於耶路撒冷。置之於堂之頂。謂之。曰。爾

亞波羅之別
名乃萬人之
敵也

若為神之子。投已自彼下去。蓋錄在書及爾云。其令厥神
使以守爾。伊用手必扶爾。怕偶以脚踢石也。耶穌答之。曰。
有曰。爾不可驗試主爾神。氏亞波羅諸誘試已罷。即暫時
退離之。且耶穌以風之德。回加利利來。而及之。有聲出揚。
于四方。又于伊公所傳教。致眾大稱讚之。耶穌來拿撒勒。
其幼養之處。而依其常行於撒百。日進公所。立着以讀書。
即付之先知。以賽亞之書。既開書。尋着其處。有錄內云。主

之風在我上。蓋其傳油我。以傳福音與貧窮。其遣我以醫
傷心輩。以宣與擯輩得放送。與瞎輩復得見。以放送去之。
壓輩。以宣主之悅領之年。即放合其書再付與事吏者。而
坐衆在公所內之目皆緊住之。其起說謂伊曰。今日爾纔
聞之書得被驗。衆証讚之。而奇爲出其口之寵言。故曰此
豈非若色弗之子乎。其謂伊曰。爾自然將說及我俗語所
云。醫生醫己。我等凡所聞爾成之事于加百耳拿翁。在爾

本鄉成一然。其又曰。我自然言爾無有先知在其本地。而
得好接之。我固告爾于以來者之時。有多寡婦在以色列
以勒彼時。天旱三年零六月。于全地有饑荒。而以來者非
被遣止與一寡婦在西多按之撒勒伯大。又于先知以來
沙時多癩病者在以色列。以勒而伊非淨止。西利亞之人
拿亞們衆在公所聞此。皆得滿念。即起身而趕之。伊城外
引之。伊城建上之山巖處。以投之下來。惟其往前通伊中

撒百日每七日之稱安息之日是也。

而去來三十一加利利之邑加百耳拿翁教之于撒百日三十二。即伊為其教奇矣。蓋其以權而言之也三十三。公所內有一人盈以污鬼之風。而以大聲喊曰三十四。嗚呼拿撒勒之耶穌。爾何與我等。爾來敗我等乎。我認爾係何。即神之聖者也三十五。耶穌責之曰。止言。而由彼出來。鬼倒了其人會中。即出未曾害之。且眾奇相云。此言如何。蓋以權能其令污鬼而伊即出其名聲揚三十六。到處周全方且三十七。其起出公所而進西們之家。西們妻之母

有大熱病。即為之求耶穌三十九。其立近之。禁熱病。病即離之。即起身來事伊等四十。日入時。眾有各樣病。皆帶伊等與之。其即按手伊上而醫之四十一。由多人鬼出喊聲曰。爾為彌賽亞神之子。其責之不許出言。蓋伊知其乃彌賽亞四十二。既光日到其出往野處。即民尋之來到之。留之不要之。離伊等四十三。其謂伊等曰。我必與別邑而亦傳神王之福音。蓋為此我被遣矣四十四。遂宣之于加利利之列公所。

第五章

遇^節其立厄尼撒勒湖邊時。衆擠上來以聞神之言。見^二兩隻船在湖旁。惟其打魚。輦上岸洗厥網。耶穌上船之一隻。屬西們者。即請之由岸離些。其方坐而由船上教民。既言畢。謂西們曰。移出深水下網以捕魚。西們答曰。師吾等已全夜辛苦打魚。而無所拿着。惟因爾所言。我即下網。做了如此。即包許多魚。以致爛網。且招在別船。伊夥伴來助之。即

來而滿兩船。以致將沉。西們既見之。即跪耶穌之膝下曰。主乎離我。余係有罪之人。蓋其驚並各同之。爲伊所拿之多魚。西們之伴洗百氏之子牙。可百及若翰亦驚。且耶穌謂西們曰。勿懼。自後爾將取着人矣。伊既帶船到岸。即棄諸而隨之。且其在于一邑時。忽有一人以滿身癩病見耶穌。即跪下面在地。而求之曰。主。若爾肯即能淨我方。其伸手摩之曰。我肯爾爲淨。即刻癩病離之。且令之不要告訴

別人。惟去教視爾自與祭者。而獻摩西所令伊等之祭。以
表衆爾淨矣。^{十五}但厥名聲更揚致大羣聚來以聞之。並以得
伊病醫也。且其退去野處祈禱於一日。其既教而有由耶
路撒冷。並如大及加利利之各邑。法利西輩及教法例士
輩同坐。而主之能在以醫有病者。夫數人帶在床上有痿
瘋病一人。伊試帶之進。放在耶穌之前。既不能進。爲衆即
上屋背。而于瓦墜之。與小床下中。在耶穌之前。耶穌見伊

等之信。謂之曰。人爾罪免與爾。^{三十一}書士與法利西輩起論曰。
此妄稱神是誰。何能免罪惟神。^{三十二}耶穌識伊念答伊等曰。爾
心內何論。以言爾罪免與爾。^{三十三}比言起身而走。何愈易。然以
致爾知道人子在地有權免罪。即對有痿病其曰。我言爾
起身。舉起床。便歸家。即刻伊面前起身。舉起床歸家。榮神。^{三十五}
衆皆驚榮神。以畏得滿。曰。今日見奇情矣。^{三十六}此後耶穌出見
徵餉者。名利未。坐于徵餉之處。即謂之曰。隨我。即棄衆起。^{三十七}

身而隨之。^{三九}且利未設大宴于己家。有大會徵餉。輩並別人同席。^三惟書士與法利西輩誹謗對厥徒曰。爾因何與徵餉。及有罪輩同食飲。耶穌答曰。無病者不須醫生。惟有病者須之。^{三一}我非叫義者。然有罪者悔心。^{三三}伊謂之曰。若翰之徒。因何多次齋戒。而祈禱。法利西之徒亦然。但爾徒食飲。其謂之曰。爾何要伴郎齋戒。新郎同之在時。^{三五}但日將來。新郎由之取去。於是日。伊將齋戒。其說比方謂之曰。無人用新布

整舊衣。恐即新裂舊。又新舊不相合。^{三七}又無人裝新酒在舊皮罐。恐新酒裂罐。即酒漏而罐壞了。^{三八}然若新酒裝在新罐。彼此皆存。^{三九}又人既飲舊酒。不就喚奉新的。蓋曰舊的更好。

第六章

於撒百日。^{一節}名第二一箇。耶穌行于禾田時。厥徒采禾穗子。在手搓而食之。^二數法利西輩謂伊等曰。爾因何行所不可行於撒百日。耶穌答伊等曰。爾總無讀大五得並隨之者。

既餓所行。其如何進神堂將食面前麵頭。並交與隨之者。惟止祭輦者可食之。其又曰人之子並為撒百日之主。遇於別撒百日其進公所而教。一人在彼有其右手廢了。書士與法利西輩試看或耶穌於撒百日醫人。欲得所可告之。惟耶穌識伊念對人有廢了的手曰。起身而立於中。其即起立。耶穌謂伊等曰。我要問爾於撒百日應行何。或善或惡。或救命。或敗。即徧視衆對其人曰。伸爾手。正行如此。

聞其手痊。照厥別手一然。乃伊等滿狂相謀。何可為與耶穌。於當時耶穌出山祈禱。而一夜在祈神之所。天明時喚到門人。由伊中選十二。號之使徒。即西們別名彼多羅。及厥兄弟安得路。及牙可百。及若翰。及腓利百。及巴耳多羅茂。及馬竇。及多馬士。及亞勒腓五士之子。牙可百。及西們。稱熱心者。及牙可百之兄弟。如大士。及後為賣友者。如大士。以色列加利阿。耶穌同伊等下山。而在平地。彼處同在。

其羣門人。並自如氏亞諸方。自耶路撒冷及地耳與西頓之海邊。民人大聚來聽耶穌。而得伊病痊。又以污鬼被難為之人亦來得醫。又各求摩之。蓋由厥身德出醫眾。耶穌目視厥門徒曰。爾貧者為福矣。蓋神之國屬爾。爾今餓者為福矣。蓋爾將得飽。爾今哭者為福矣。蓋爾將笑。人既恨汝等。驅汝不相交。冤枉汝等。棄爾名如惡。為人之子。爾為福矣。當日喜歡踊躍。蓋于天爾賞大矣。蓋伊祖父如此行。

與先知輩。然爾富者為禍矣。蓋得過爾慰。爾飽者為禍矣。蓋爾將餓。爾笑者為禍矣。蓋爾將憂。哭人既稱爾好。即禍矣。蓋伊祖父為如此。與偽先知輩。乃我言爾聽。愛爾之仇。恨汝者。行善與之。咒汝者。祝之。冤枉汝者。代之求神。與打爾之一腮。轉付第二者。與奪爾衣者。不禁爾裳。與凡問爾者。送之。並由奪爾物者。不要復問之。爾所欲人行。與己行。與彼一然。爾若獨是愛愛爾者。可得何謝哉。蓋罪輩亦愛。

愛伊等者也。^{三十三}又爾若獨是行好與行好替爾者可得何謝哉。蓋罪輩行一然。^{三十四}又爾若獨是借與爾望得回者可得何謝哉。蓋罪輩亦借與罪輩以得回其一然多。^{三十五}但愛爾仇者行善並借勿怕失望。即爾得大賞。又爾將爲至上者之子。蓋其仁慈與背恩惡輩者。^{三十六}爾且爲仁慈如爾父爲仁慈焉。勿審人則汝勿被審。勿定罪人則汝勿被定罪。釋赦則汝將被釋赦。^{三十七}給。即將被給爾盛量壓動而滿洩。人將送與爾。

胸蓋爾所用之量給彼人。伊必用是量給爾。^{三十九}耶穌以比方謂伊等。瞎輩可引瞎輩否。伊非就均跌于溝乎。^{四十}門徒弗在厥師之上。惟各博學將爲照其師。^{四十一}爾如何觀草芥在爾兄弟之目。而不覺其梁在爾己之目。^{四十二}爾何可言爾兄弟兄弟許我取出草芥在爾目。而尚且不覺有梁在爾己之目。爾偽善者。先驅梁出爾己之目。方可見取草芥出爾兄弟之目。^{四十三}所給惡菓並非好樹。又所給好菓並非惡樹。^{四十四}蓋各樹以

其菓而認之。並非由荆棘而采無花果。並非由棘針的樹而采葡萄。^{四十五}善人由其心之好藏。取出好者。惡人由其心之惡藏。取出惡者。蓋由心之滿者。而口出言。爾因何稱我主。^{四十六}主。而非成我所言。^{四十七}凡到我者。聽我言而成之。我示爾其似誰。^{四十八}其乃似人建屋。掘深放其基在石。即水氾濫時。而河流急攻其屋。勿動之。蓋其基在石上。^{四十九}惟聽者而不成。似人無基建其屋在土上。河流急攻之時。即傾頽而大壞矣。

第七章

^{一節}言此畢。使眾聽後。其往加百耳拿翁。^二彼有百總者。所貴之僕有病。而將死。^三百總聽有耶穌。遣與之。如大之老輩。求其來救厥僕。^四伊既來。耶穌即懇求之。曰。彼可受此恩。^五蓋彼愛我國。並彼代建我公所。^六耶穌方同伊去。既離屋不遠。百總差友前去迎之。曰。主。勿煩已。蓋余不當爾進我舍下。^七又余不當自來爾。惟特出言。且我僕即得醫。^八蓋余為人在權下。

而有兵在手下。我言此去。即去彼來。即來。言我僕行此。即行。耶穌聽此。奇之。而轉身謂衆從之。我言爾以在以色列耳。以勒我並非遇如此大信。被遣者即回屋。遇僕先有病者已痊。次日遇耶穌進一邑名拿因。從之厥門徒多。並大衆。其近城門時。却有死人帶出。其爲厥母寡人之獨子。其邑之人多隨之。主見是寡人。恤憐之。謂之曰。勿哭。即來抹棺者。帶之即止。而耶穌曰。幼者我言爾起。曾死者方起坐。即

開言。且耶穌交之與母。大驚落衆。即伊榮神曰。大先知立我中。又神臨厥民。且及耶穌有聲起揚于如氏亞。並周地之諸方。且若翰之門徒。以此諸情示之。隨若翰喚二門徒。差伊去。耶穌問之。爾爲彼來者。我曹或必望第二耶。其人來耶穌時。曰。若翰洗者。差余來。爾問。爾爲彼來者。我曹或必望第二耶。當時耶穌醫多有病疾。汚風。又多瞎者。其使得見。即耶穌答謂伊等曰。爾去報若翰汝所見聞。以使瞎

者見。瘤輩走。癩輩得淨。聾輩聞。死者復生。及傳福音與貧者。又凡不見怪我者有福矣。若翰之使者去時。耶穌論若翰謂衆曰。爾往野見何乎。見竹搖以風乎。惟爾往見何乎。一人穿嫩衣耶。夫穿艷嫩之衣在皇室矣。惟爾出見何乎。一先知耶。然我告爾其大過先知者。彼乃所有錄說及者云。夫我遣我使爾面前去。以先準備爾道。蓋我言爾知。女所生之中。無大過若翰洗者也。惟在神王者內之絕小爲

大過彼衆民並徵餉聽若翰者。以由之領洗。准神之義矣。惟法利西及教法輩既不由之領洗。棄神之勸。害自且。主曰。我如何比此世之人。伊似何耶。似孩兒坐市街相讒曰。我等吹簫而汝未有舞。我等與汝痛啜。而汝勿哭。蓋若翰洗者來弗食麵弗飲酒。爾即曰。其有鬼。乃人之子來食飲。爾便言夫一箇人爲大食而好酒的。有罪而徵餉者之友。惟智者以其諸子表義矣。法利西輩中一位請耶穌同食。

氏拿利以是
銀子之名

便進法利西之屋。置已於席。三十七却城內一婦為罪人。既知耶
蘇于法利西屋在席帶白玉盒滿香油。而立其脚後哭。始三十八
以淚洗厥脚。以其頭髮拭之。又親嘴厥脚。及傳其油。請彼三十九
來之法利西視此。便心內云。此人若為先知。必知摩之。此
女是何。並何品。四十蓋為罪人。且耶穌答之曰。西們。我有一事
言爾。其曰。師言也。曰。或債主有二債者。一負欠五百氏拿
利。以一負欠五十氏拿利。以伊無力扣還時。債主白免伊

兩者。汝且言何一人更愛之。四十一西們答曰。我想所被更免之
人。耶穌答曰。爾審是。即轉向女對西們曰。爾見此女。我進
爾家。水與脚。爾勿付。惟此女以淚洗我脚。並以頭髮拭之。
嘴親爾。不給。乃彼自進來。不_{四十五}息嘴我脚。我首上爾。不_{四十六}傳油。
惟此女傳香油我脚。故_{四十七}此我謂爾。彼之多罪。赦之。蓋彼厚
愛。惟少受赦者。少愛耶穌。即謂女曰。爾罪赦矣。且同席者。四十九
于心內始云。此何至赦罪耶。即謂女曰。爾之信救爾矣。五十

第八章

此^一後耶穌巡行于城村宣神王之福音。又其十二徒從之。及由惡鬼病疾被醫數婦。即馬利亞稱馬厄大利尼由之出七鬼及希羅得之管事古撒之妻。名數散亞另有多。以厥財事之。既集大羣。而由各城有來到之。其設比方曰。播種者出以播種。而種間一分落于路旁。致脚踐之。並空鳥食之。一分落于石頭。而生出。即焦稿。因無濕氣。一分落荆

棘中。遂同生。而壓死之。一分落于好地。遂生而結實。一百倍。言此畢。其呼曰。有耳聞者宜聽。且厥門徒問之曰。此設比意若何。曰。是賜爾以識神王之隱密。惟與他人以設比。以致看而不見。聞而不通。夫設比為如此。其種乃神之言。在于路旁者。乃所聽之。而被氏亞波羅來取言出伊心。以致勿信而得救。在石頭者。乃所聽而以喜。收言。惟因無根。只暫信。然于誘試之時。即棄去。又落荆棘者。乃伊聽者。惟

此世之忙急財帛恣慾起壓之以致弗結實十五落于好地者
乃于好良心聽言並守之致以忍耐恒結實矣。
無人點燈而以器蓋之放之床下然置之燈臺上以致進
者見其光十七蓋無有隱事不將爲著無有匿之事不將露出
來外明十六故此慎如何聽蓋與有者又將賜之惟不有者所
似有將由之而取去。
維時厥母及兄弟輩來惟因衆不能近之十九且或報之曰爾

母及兄弟在外欲見爾十五其答謂伊等我母及兄弟輩乃聽
神之言而遵之者也。

或一日耶穌與門徒上船謂伊曰我等宜過湖即開行正二十三
行間耶穌睡而狂風大起于湖致滿船以水危急即來打二十四
醒之曰主。主我等敗。耶穌便起叱風與水之洸蕩即息爲
安靜耶穌謂伊等曰爾信何在伊懼奇相云此是誰二十五蓋其
命風與水而遂順之便到厄得利尼之境對加利利方既二十六
二十七

上岸正遇一人出城。其久懷鬼等。又不穿衣服。而住于墳墓。見耶穌即呼倒足前。大聲曰。爾何與我。耶穌神至上之子。勿難為我。蓋其令污神出其人。蓋屢次捨之。以致用鏈手足被鎖時。其折斷結帶子。而以鬼追于野。耶穌問之曰。爾何名。對曰。軍。蓋鬼多進之。伊求耶穌勿令伊去深地。彼處有一大羣猪在山喫。鬼等求耶穌許進猪。其許之。鬼即出人而進猪。其羣急走下峻處。進湖及沈死。養猪者見所

成奔去報之于城村。衆出見所成。來到耶穌即遇鬼由所出之人。穿衣安心坐耶穌足下。且驚見如何有鬼人得醫者。遂告之。且厄得利尼。諸方四面之衆求耶穌出去。蓋吃大驚。故耶穌上船回去。由彼鬼出之人求耶穌許隨之。惟耶穌放之去。曰。回爾家傳神所行與爾之大事。便去而宣于全城。耶穌與彼行之大事。耶穌回時。衆喜接之。蓋諸待之。夫有一人名牙以路士。其為公所之首。其倒耶穌足下。

求之進其家。因其有一獨女。年約二十歲。將死。耶穌去時。眾擁之。遂有血流十二年。為醫生費用。其諸業之婦人。猶不能得醫。其來背後摩耶穌之衣邊。而即血流止。耶穌曰。誰摩我。即眾退辭。彼多羅與同之者曰。主。眾擁掩爾。且曰。誰摩我。耶穌曰。有摩我者。蓋我知有德出于我。且婦見己不為隱。即戰懼伏倒。並眾前說明。因何摩之。又如何立即得痊。耶穌謂之曰。女兒放心。爾之信痊爾。安去。正說之間。

或由公所首之家來曰。爾女已死。勿勞師。耶穌聞謂牙以路士曰。勿懼。特信彼將得痊。到府時。除彼多羅。若翰。牙可百及童女父母之外。另不許他人進。且眾皆哭哀憐之。耶穌曰。勿哭。其非死。惟睡。伊笑戲耶穌。因知其已死。其逐眾出外。便持厥手呼曰。女兒起。厥靈魂乃回。及其起立。耶穌令伊以食付之。厥父母驚。耶穌令伊勿講及別人所得成。

第九章

耶穌會厥十二門徒與之以能權各鬼之上。並以醫病疾。
又遣之宣神之。王而痊有病者。又謂伊曰。勿帶爲路費。或
棍。或袋。或麵。或銀。或每人兩件衣。皆無。爾所進之家。彼居
迨離彼方。凡所伊不受汝。既出其城。抖爾脚之塵。以爲攻
証之。遂出而走于列村傳福音。並到處痊醫人。
且督四方者希羅得聞耶穌成諸情。即在躊躇。因或曰。若
翰自死中起。或曰。以來者現出。又或曰。古先知者之一復

活。且希羅得曰。我已斬若翰。惟我聞于是情之人。是何耶。
遂欲見之。

使徒既回報耶穌。伊各所成。其方帶伊等私往屬畢篩大
城之野處。衆既知隨後之。其受伊等而言之。以神之。王又
醫各須醫者也。

日將晚時。其十二徒來謂耶穌曰。使衆散以往于近村鄉
宿而取食。蓋我此在是野處。謂之曰。爾自付伊等以食。曰。

吾止有五箇麵頭兩尾魚不然必去買糧爲此衆民蓋約。十四
有五千人。在耶穌謂厥門徒曰撥伊等坐每五十箇在一
隊。十五遂爲于是而撥伊衆耶穌方取其五箇麵頭與其兩尾
魚便仰天言之福擘之而付與門徒以排開衆之前衆既
食而得飽其收取餘剩十二筐。

且會耶穌在靜所祈禱與厥門徒便問伊等曰衆言我爲
何伊答曰若翰洗者又或曰以來者又或曰古先知者之

一復活耶穌謂伊曰惟爾言我爲何耶彼多羅答曰神之

彌賽亞時其警戒伊令勿告此與他人又曰人之子須多

受難爲老輩祭者首與書士輩所棄又被殺而後第三日

復活耶穌謂衆曰凡欲從我者當克己日帶其十字架而

隨我蓋凡欲救厥命必失之惟凡爲我將失厥命其必救

之蓋一人或得普天下而失自己及見敗有何益耶蓋凡

爲我並爲我言而羞者人之子既于己與厥父並厥聖神

使之榮將來方為伊等而羞焉○三七惟我固言爾有立于此者
伊未曾見神王之先弗將死。
且此言之後約八日其帶彼多羅及若翰及牙可百而往
山以祈禱○三九正祈禱間厥面貌變並厥衣為白光○三九夫有二人
與彼講乃是摩西及以來者○三一伊現于榮而講及耶穌之沒
所在耶路撒冷將成者○三一彼多羅與偕之者沉睡既寤見厥
榮並偕之之兩人○三一且伊將離耶穌彼多羅謂之曰主吾在

此為好宜作三帳一為爾一為摩西一為以來者○三五乃其弗
知所說其言如此間有雲來遮之○三四彼人進雲時就驚而自
雲一聲出曰此乃我愛子聞之一聲畢遇耶穌獨在○三六當時
以伊所見諸情勿有告他人知○三七且次日伊下山時多人遇
之○三八却衆內有一人呼曰師求爾垂顧我子蓋其乃我獨子
而異哉○三九一神取之及其大喊擰曲其身及出沫竟傷之僅
離之○四〇我求爾門徒逐鬼惟不能耶穌答曰嗚呼無信委曲種

我幾久偕忍爾矣。携爾子到此。其來時鬼使其倒。擗曲之。
耶穌方責其污神。而醫子付之與己父。眾驚神之。大德。正
奇耶穌所成諸情。其謂厥門徒爾慎聽此言。即人之子將
被付與人手。惟伊不明此言。乃于之為隱。及不見其意。又
懼問耶穌及其言。且伊間辯起。論何一人將為大耶穌見
伊心念。取一孩兒置近己。謂伊等曰。凡為我名而受此孩
兒。即受我。並凡受我者。即受遣我者也。蓋爾中之最小。將

為最大。且若翰曰。主。吾輩見一人用爾名逐鬼。而吾即禁
之。因不從我等。耶穌答伊曰。勿禁之。蓋凡不敵我者。就為
我等焉。

會耶穌起移之期將近。其一定面向耶路撒冷而往。遂發
差人面前。伊便入撒馬利亞之村。為之準備。惟伊不受之。
因見其面向耶路撒冷而往。厥門徒牙可百及若翰見此
曰。主。爾要我呼火由天下來滅之。照以來者所行。耶穌轉

身責之曰。爾不知爾性情如何。五十六蓋人之子非來以敗人命。乃以救之。且伊往別村。五十七正行路間。或謂之曰。主不論何往。余將從爾。五十八耶穌謂之曰。狄有穴空。鳥有窩。惟人之子弗安首之所。五十九耶穌謂別人曰。從我。曰。主許我先去葬父。耶穌曰。許死輩葬其死者。惟爾去傳神之王。六十又或曰。我將從爾。惟許我先去辭別吾家人。耶穌謂之曰。無人放手于犁而望背後。足于神之國矣。六十二

第十章

一節此後主亦另命七十位。遣之。每二位同去。其面前以入。其想往到之各邑處。二且謂伊曰。秋時定豐熟。惟收割者少。故此求收割事之主。差收割者進其田。三爾去。却我遣爾似羔進豺狼中。四勿帶囊或袋或鞋。又弗在路上問安人。爾凡所進之家。先言平安。歸此家。倘平安之子在彼。爾平安將在其上。不然則歸爾已。惟留在于是家。食飲伊所供給。蓋做

工者應得其工食。爾勿由家又去別家。^八爾凡所入之邑。若受爾即食伊所供給。^九彼所有之病輩醫之。而謂伊曰。神之王近爾。^十但爾凡所入之邑。若不受爾。便出街上。言。^{十一}至爾城之坭附我足。對爾我撒之。到底爾當知神之王近爾。我果然告爾比其城。於彼日。^{十二}所多麥城之勢更堪耳。禍哉與爾可拉先。禍哉與爾畢篩大。蓋或所行爾中之能迹。昔行于地耳。及西頓其城。乃悔已久。而穿粗布坐灰中。^{十三}故於審判

時。比爾地耳。及西頓。勢更堪耳。^{十四}又爾加百耳拿翁。雖經得昇天。必被攬下地獄。^{十五}聞爾者。即聞我。棄爾者。即棄我。並棄我者。即棄遣我者也。^{十六}

其七十徒回。而喜曰。主因爾名至。其鬼輩在吾手下。^{十七}對曰。我見撒但如電自天閃落。^{十八}夫我賜與爾能以踐蛇蠱。並其仇全勢之上。致無可傷爾。惟不因神輩在爾手下。而悅。乃因爾名錄在天矣。^{十九}維時耶穌神中欣而曰。父乎。天地之主。

吾蒙爾隱是情于智才幹輩乃示之與孩兒正然蓋爾前
于是中意萬物乃吾父所賜我除父外無知子者並除子
外無知父者惟子所示知之者也方轉而在傍謂厥門徒
曰其眼見爾眼所見者福矣我告爾以先知與王多經欲
見爾所見之情惟弗得見之並聞爾所聞之情惟弗得聞
之夫一教法士立起試耶穌曰師我何可行致得常生對
曰載教法何錄爾何讀答曰爾當愛主爾神以全心全靈

耶路撒冷人
與撒馬利亞
人相仇

魂全力全明悟司並爾隣如己其謂之曰爾答是行此則
生惟彼願自為義謂耶穌曰誰為我隣耶穌答曰或人自
耶路撒冷往耶利可時遭賊伊脫厥衣傷之致近死方離
之往去偶然有或祭者行是路既見之即過去于他邊又
有利未得人既到彼處來看方行過于他邊惟有屬撒馬
利亞或人正行彼路間到其所在遂矜憐之即近之斟酒
油在其傷處放其在厥畜上引之于歇店小心之於明日臨

去時取出兩氏拿利以付與店主。謂之曰：小心之。除此銀
爾更所有費。我復來時就還爾。此三人中爾想何人爲遭
賊者之隣。教法士曰：矜憐之者。耶穌曰：爾往行一然。
伊行間耶穌進一村。而或婦名馬耳大接之進家。彼婦有
姐名馬利亞。其亦坐耶穌足下聽其言。惟馬耳大心亂以
多奉事來耶穌曰：主。爾勿理吾姐。離我獨事吩咐之。助我
來。耶穌答曰：馬耳大。馬耳大爾亂心自煩以多事。止一爲

須並馬利亞選好分。非將取由伊者也。

第十一章

一節 遇耶穌在或處祈禱畢。厥門徒之一謂之曰：主教吾儕祈
禱。如若翰教厥門徒一然。謂伊等曰：爾祈禱時曰：吾父在
天者。爾名成聖。爾王到來。爾旨得成。如于天。于地。然賜吾
每日吾日用糧。免吾罪。蓋吾亦免負我者。勿引吾進誘惑。
惟救我于凶惡。耶穌又謂伊等曰：爾中之一。或有朋友而

於中夜往到之曰。友借我麵頭三箇。蓋我有一朋友自路
來見我。而余無所奉之。方彼在內答曰。不要煩我。門已閉。
孩兒偕余在床。不得起身給爾。我言爾雖彼不起身。因為
厥朋友尚因厥多催。故起給之。凡其所須用。又我言爾求
方將給爾。尋方將遇。拍門方將開與爾。蓋各求者將受其
尋者將遇。與彼拍門者將開。或一子與爾為父者之一。將
求麵頭。父以石給之乎。或求魚。父代魚以蛇給之乎。或求

蛋。父以蠅給之乎。且若爾雖惡。知如何給好物與爾子。何
况爾在天之父。賜聖風與伊等求之者乎。
會耶穌逐令人啞之鬼。鬼既出。啞者方言。眾乃奇。惟伊內
或曰。其逐鬼。以比勒西布百鬼類之主。又有或誘之。要之
示自天之號令。惟耶穌因知伊念。謂伊等曰。各國分而自
相攻。必則被壞也。並一家分而自相攻。乃倒也。若撒但亦
分而自相攻。厥國如何立。蓋爾言我以比勒西布百而逐

鬼十九若是我以比勒西布百而逐鬼爾子輩以何而逐之。故伊將爲爾之審者二十。然若是我以神之指而逐鬼。方神之王乃來及爾二十一。壯者既披甲守其室。厥物方存二十二。惟若更壯者攻而勝之。方將脫其所恃之甲。而分其擄之物二十三。其非爲我者。即對我。並非與我聚者即散。
污神二十四既出人。方行乾處尋安。既不遇。且曰。我將回于所出之家二十五。回時方遇之。掃裝飾二十六。其隨去。還取七神。比已愈惡。即

進彼。故其人末勢與初勢更不好。耶穌言是情間。衆內或婦起聲謂之曰。胎妊爾者。並爾所哺之乳頭。福矣二十八。惟耶穌曰。寧言聽神言。而守之者爲福矣。

衆聚時耶穌起言。此乃惡世代者。伊要號。惟除先知若拿外。無將號給之三十。蓋如若拿爲號。與尼尼瓦三十一。輩人之子爲與此世代三十二。然南方之后於審時將對此世代人起。使伊被定罪。蓋其自地末界來聽所羅們之才智。而比所羅們更大。

在此三十二尼尼瓦之輩。於審時對此世代將起。使伊被定罪。蓋彼因若拿傳勸悔。而比若拿更大在此。三十三無人點燈以隱之。放之升斗之下。但于燈臺上。致進者可見光。三十四身之燈乃目。且爾目既無疾。即全身得光。惟或爾目有疾。即全身在暗。三十五故戒慎恐爾內之光為暗。若爾全身滿光。無所暗。方得全光。如燈之焰照爾。然耶穌言時。或法利三十七西請之同食。且進而放側身于席。三十八法利西視而因不見耶

路草名

蘇未曾食用洗。故見怪。三十九主謂之曰。夫法利西輩。爾淨杯盤之外。而時爾自裡面滿以貪慾。刁惡。四十無智哉。造外面者。豈非造裡面然乎。四十一特自爾所有施濟。方無所不淨。與爾禍哉。與爾法利西輩。因爾還十分之一于婆苛路。各菜。但忽理公道與神之愛。此爾當行。又彼不可棄也。四十二禍哉。與爾法利西輩。因爾愛會所中之高座。並人請安爾于市街。四十四禍哉。與爾書士。及法利西輩。偽善者。因爾似不現之墓。其上人行

而不知時。^{四十五}或論教法士輩之一答曰。師言此就責我輩。然
^{四十六}答曰。禍哉。與爾教法士輩。然因爾負人上難堪之負。惟爾
自勿以爾一手指摩之。^{四十七}禍哉。與爾。因建先知輩之墓。並爾
父殺之。^{四十八}真是爾據准爾父所行。蓋伊殺之。及爾建之之墓。
且神之智有如此言。我將遣與伊先知及使徒輩。有的伊
將殺其餘捕之。^{四十九}以致諸先知之血被流。自初造世以來。皆
問與此世。^{五十}自亞比勒之血。至颯加利亞敗于祭臺而堂間

者之血。我固然告爾。皆將問與此世。^{五十二}禍哉。與爾教法士輩。
蓋爾取去智之匙。惟爾自勿進。並伊欲進者爾阻之。^{五十三}其言
是情之間。書士與法利西輩起。以問多事。急催之。^{五十四}設計想
引其出。為所可告之之言。

第十二章

^{一節}維時衆聚數萬人。以致相爭踐。耶穌開先言。厥門徒曰。最
先戒法利西輩之酵。即是偽善。蓋無所掩。而不將被開示。

無所隱而不將被知。^三且爾在暗所言。將聞其聲于光。爾所
微言對耳。小房裡。將宣自屋背上。我。又言。爾。吾友。勿懼。伊
殺身者。而後無所能行。惟我預告爾。爾所當懼者。懼彼有
殺後尚有能逐于地獄。我固然告爾。懼之。五隻雀。豈非爲
兩分而賣。惟在神前。伊之一。非忘記矣。又到爾頭之髮。都
已數。且勿懼。爾直大於多雀。我又言。爾。凡在人前。而認我。
彼人之子。將認之。在神使之前。惟在人前。而不認我者。彼

將不得認。在神使之前。凡以言攻人之子。可得赦。但彼攻
讟聖風。不可得赦。伊既取爾于會所。于官憲輩。勿爲性急。
如何可答。如何可言。蓋於當時分。聖風將教爾。如何可言。
衆內一人謂之曰。師令吾兄弟。與我分遺業。謂之曰。人。誰
立我爲審者。分者在爾上。耶穌謂伊等曰。爾宜慎戒貪財
之心。蓋人命非在于其所有物之盛。其設比方言。伊曰。或
富人之地。生豐盛。故心內想云。我將爲如何。因未得處藏

我實且曰。我將如此為。就拆下吾之倉房而建更大。遂彼
藏我諸實與物。後將言我靈魂。靈魂爾有多物藏埋為多
年。享安食飲。作樂。惟神言之。爾無知者。今夜爾靈魂由爾
將問。則爾所備之物屬誰乎。如此人藏財為己。而在神並
非為富焉。且耶穌謂厥門徒曰。故此我言爾勿望念為爾
命。爾何得食。勿為爾身。爾何得穿。命大過於物食。身大過
於衣。想其烏鴉。伊種割受皆無。伊藏所倉房皆無。惟神養

之。爾豈非更貴於鴉。還爾中何可以望念加長其命。一時
分。且爾或無能成所為最小。因何望念為其餘。想其芥莖
花如何生。伊勿勞勿紡線。雖是我告爾。以所羅門厥諸榮
間。非秀如此花之一。神既如是秀。今日在田。明日投爐之
菜。况豈非衣爾。少信輩哉。爾勿求何以得食。何以得飲。並
勿懷懸心。此皆為世間之國所求及爾父知爾須之。惟求
神之國。而彼諸將加與爾。勿懼小羣。蓋爾父悅賜國與爾。

賣爾物及施濟爲已備不漸舊之袋在於天不可乏之財
彼無賊近無虫子壞三十四蓋爾財所在之處彼爾心同在焉
爾宜束腰而有燈着三十五又爾自如人待主由配事回及到拍
門時即開使其進其役輩三十七主回時遇醒待者有福矣我確
言爾其將束自腰置伊於席自待事之三十八其或回於二三更
遇情如是彼役有福矣爾自知若東家知何時賊到其就
醒守不許打進其屋四十一故爾當常爲預備蓋人之子將到於

爾不期之時分

時彼多羅謂之曰主爾言此譬方及我儕或及衆四十二主曰夫
何爲其忠賢管事主將置在厥家上以分於當時其糧者
其役主到時遇如是行者有福矣我真言爾主將置之在
其各所有之上四十五但若是彼役心內暗云吾主誤其來時方
將打僕婢及食飲醉彼役之主將到於其不料之日不期
之時分而砍斷之令厥分爲在同無信之輩焉彼役知厥四十七

主之命尚不備自不成命者將受多鞭。四六惟彼不知之而成可責之處將受少鞭蓋由付多與之者將求多並人由愈多受託者將要愈多。

我來。四九以投火于地而余欲何乃其火被著。五十一我將被一沈而

待成之被切痛矣。五十二爾憶我來使平安于地我言爾非是但相

分者也。五十三此後五人在一家相分即三對二又二對三。五十四父對

子子對父母對女女對母繼母對女女對繼母耳。五十五其謂衆

曰爾既見雲起于西云就下雨而便是爾。五十六既覺南風吹云

就發熱而便是偽善者爾能覺天地之面但因何爾不覺

此時。五十七又因何爾自勿審如何為正耳。

爾。五十八既同對頭往官前去在路間爾宜慎由之以得救恐其

拉爾到審司又審司付爾與吏及吏投爾下獄。五十九我告爾爾

勿得自彼出待爾還其末毫之前。

第十三章

維時有同在者告耶穌說及加利利輩伊血彼拉多已雜
同伊祭血者耶穌答伊等曰爾憶彼加利利輩較衆加利
利爲越罪者因受是情乎我言爾非是惟若不悔爾皆亦
必敗矣又西羅亞塔倒而殺之者之十八人爾憶較各人
在耶路撒冷伊爲越罪者乎我言爾非是惟若不悔爾皆
亦必敗矣。
耶穌又言此比喻。或人有一根無花菓樹種在其葡萄園。

其來尋菓樹上而見無有且告修葡萄園者夫連三年我
來由此無花菓樹上尋菓而見無有砍之下豈宜在地乎。
答之曰主容之尚在此年待我周掘而糞之或可結實否。
則後爾可砍下於一撒百日其在會所傳教却有一婦在
伊十八年間有病衰氣身被屈並總不能伸起耶穌見之
喚到來謂之曰婦出爾病衰被解矣且放雙手其上而婦
即立起頌神惟會所之監感以恨因耶穌於撒百日成醫

者。故謂衆曰。有六箇日宜行工。且來於是日而得醫。並非
於撒百日。^{十五}主答之曰。僞善輩。爾中誰不是於撒百日自園
解厥牛驢而引之于水。且此婦爲亞巴拉罕之後女。撒但
所守縛。夫此十八年。豈不可自是縛被解於撒百日乎。^{十七}
此畢厥敵皆見羞。惟衆大喜。因其所成之榮功矣。其又曰。
神國似何。我以何比之。^{十九}就是似芥菜種子一顆。一人所投
于園。方生而長爲一大樹。及空之鳥棲于其枝中。又曰我

以何比神之國。^{二十}就是似酵。一婦所入三升斗粉。致全得酵。
且其經伊邑村傳教。而望耶路撒冷。^{二十三}去或謂之曰。主得救
者爲少乎。答曰。爭進窄門。蓋我告爾知。多將求進而不致。
家主既起及閉門。爾等在外。始拍門。稱主。主開與我等。其
將答謂爾曰。我不知爾自何來。且爾將稱在爾面前。吾儕
已食飲。又在吾街。爾經傳教矣。惟其將曰。我告爾不知爾
自何來。爾行不善者。皆離我去。爾將見亞巴拉罕與以撒

革與牙可百及諸先知者在神之國。但爾自逐外。方有哭
切齒。又自東。自西。自南。自北。將有伊來者而坐于神之國。
且夫有終後者。將為頭先。而有頭先者。將為終後。當日有或
法利西輩謂之曰。出去離此。蓋希羅得要殺爾。答伊曰。爾
往告彼。狐知夫今天。明天。逐鬼。成醫。待第三天。我得成矣。
雖然。我須走行。今天。明天。及後天。蓋先知勿得敗止在耶
路撒冷。馬嗚呼。耶路撒冷。耶路撒冷。殺列先知。擊石伊神

所遣爾者。累次我欲聚爾子輩。如鷄聚鷄仔于翼內。然但
爾不肯。夫爾居所留與爾將為野。又我確言爾知。爾勿得
再見我。待時到。爾將言其來于主之名者有福矣。

第十四章

遇於一撒百日。耶穌進憲者。屬法利西輩之屋。以食糧。及
法利西輩試看之。夫在其前一人有水蠱脹疾。且耶穌對
教法士及法利西輩曰。於撒百日治病合理乎。伊不出聲。

且耶穌取人醫之而放之去。遂謂伊等曰。爾內誰或於撒
百日有驢牛跌下坑。不是即拉伊出耶。與是言伊等不能
答。耶穌視伊見請者欲選高坐。出言謂伊曰。爾既見人請
赴配事。勿坐于高處。或尊過爾。亦見請。隨請爾與彼者來
言爾曰。讓坐與此人。爾方起。羞取下處。然爾既見請去坐
下處。隨請爾者來言爾稱友上坐。且同席者面前爾得尊
矣。蓋凡自上者。將見使下。凡自下者。將見舉上。耶穌又謂

請之者曰。爾既設或午或晚宴。勿請富友兄弟姪鄰。恐伊
回請及報爾。但爾既設宴請窮廢疾跛瞎輩。爾且得福矣。
蓋伊無能報爾。惟爾將見報於義者之復活時矣。同席者
之一謂之曰。其在神國而食有福矣。耶穌謂之曰。或人設
大晚宴請多到來。於晚食時其差厥役告伊見請者來。蓋
諸物已齊備。伊眾一一托故推諉。第一曰。我買了田須去
看之。求爾恕我不去。別人曰。我買了五並牽牛而須去試

之求爾恕我不到。三十一又別人曰。我娶了妻。故此不能到。且彼
役回告主是情。隨家主爲怒。吩咐厥役速出去街及邑之
巷上。取窮廢疾。跛瞎輩進來。三十二遂役報主。依爾所吩咐已成
而尚有空處。三十三主謂役曰。出去于道及籬笆。而勉取人進來。
以致我家得滿。三十四蓋我實言爾。彼人見請者無一可食。吾晚
食者也。

有大衆同隨耶穌。且回身謂伊曰。三十五若有人到我。而不惡厥

父母妻兒。兄弟姐妹。並自命然。其不能爲我門徒也。三十六又凡
勿負厥十字架而從我。不能爲我門徒也。三十七蓋爾中何人欲
建塔。不是先坐算其費用。見是否有穀成之。三十八恐置基後。無
能成之。遂諸見之者笑其人。三十九而曰。此人始建。而無力能成。
又四十何王想敵攻別王。不是先坐商量。或可否以一萬軍。當
往彼來者之十萬。四十一不然。即彼王在遠時。其差使講和。于是
爾中凡不棄各所有者。無能爲我門徒也。四十二鹽是好。但若失

其味。以何可調滋味之。^{三十五}其無用。或于田。或于糞堆。乃人棄之。凡有耳者可宜聽。

第十五章

維時^{一節}徵餉與得罪神輩。近耶穌以聽之。^二且法利西與書士輩。讒曰。此人受得罪神輩。而偕之食。^三因對伊設此比喻。爾中何人既有一百羊。或失其一。豈非就離九十九在野。而去尋所失之一。待覓着之乎。^五覓着之時。即喜背負而回家。^六

聚厥友隣對伊曰。同我喜然。蓋覓着所失之羊也。^七我告爾以在天一然。彼有喜因已悔過之一罪人。勝於因無須悔過之九十九義人也。^八又何婦有十塊銀子。或失其一塊。豈非點燈掃房。勤尋致覓着乎。^九覓着時。即喚聚友鄰曰。同我喜然。蓋覓着所失之一塊。^十我告爾在神之神使面前如此。有喜為各悔過之罪人也。^{十一}耶穌又曰。或人有二子。^{十二}其次子謂厥父曰。父與當所遺落我產業之分。且父分伊等之業。

隨^{十三}後次子早聚共收拾往遠地去。而彼以妄爲化消厥業。
既^{十四}都消畢。彼地遇大荒。及其始見缺乏^{十五}。且往投彼處之本
土人。其人使之去田喂猪。其以猪所食之豈皮。而欲滿肚
食之。蓋無人供之。竟其省悟而自思云。吾父非許多傭人。
皆有麵食。穀有餘。而時間我以餓敗矣。我就起往父處。對
之言。父吾得罪天。並爾。且弗可尚稱爾子。使吾爲如爾傭人
之一。然^{十八}因起向父處而去。尚在幽致遠時。父見之。恤憐之。跑

走向之。落其頸上。親嘴之。其子謂之曰。父吾得罪天。並爾。
且弗可尚稱爾子。惟父吩咐厥僕曰。取出至好衣穿之。給
之指環。並鞋與脚穿之。又取出肥牛犢宰之。我等宜食而
樂。蓋此吾子曾死而已復生。其曾失而已覓着矣。因伊始
爲樂。夫厥兄在于田。而回近家。忽聞跳戲樂聲。且叫一僕
問之。是何緣由。對曰。爾弟回來。並爾父已宰肥牛犢。因受
之平安也。故此兄怒不肯進去。且父出求之。其答謂父曰。

夫此多年我事爾。並總無違命。尚且爾從無與我小山羊。以同我友為樂。惟此爾子與娼。消爾業者來。即為之宰肥牛犢。對謂之曰。子爾常偕我。然並我凡所有。皆屬爾。以我儕喜為樂。乃宜也。蓋此爾弟曾死而已。復生曾失而已。覓着矣。

第十六章

耶穌又謂厥門徒曰。或富人有管家。被告與主。因消其業。

巴是升斗之名。何馬是升斗之名。

且叫之謂之曰。此我聞及爾何耶。奉管家之算賬。蓋爾不可尚為管家者也。因管家心中自云。我將何為。蓋我主取去我管家之職。我無能掘土。並以乞食羞矣。我決意如何行。以致被革時。將有受我進其家者。隨叫至厥主之諸欠債者。對首先曰。爾欠吾主若干。曰。一百巴油。且謂之曰。取爾單。速坐寫五十方。問別人曰。爾欠若干。曰。一百何馬麥。對曰。取爾單。寫八十。夫主讚之不公。管家者。因所行得有。

馬們是財帛之類。

才幹。蓋此世子輩辦事比光之子輩愈有才幹。我告爾以詭詐之馬們為友與爾已。致爾廢時。伊應受爾進永居之所。為忠于小者亦為忠于大。不義于小者亦不義于大。故若爾不為忠于詭詐之財。誰以其真者將託爾耶。又若爾不為忠于他人之事。誰付物與爾為己辦。無臣能事兩主。蓋其或惡一。而愛一。或勤事一。或輕忽一。且爾弗能事神與馬們。其法利西輩為貪財者亦聞是情而戲笑耶穌。其

謂伊曰。爾為自定義者在人面前。惟神知爾心。蓋人所羨者為神所惡者也。教法與先知者待若翰來時。自是時以後。神之國見宣及眾人擁入之。天地消去。比例之一點見廢更易矣。凡所休己妻及娶別的。係行奸淫者。又凡所娶被休者亦係行奸淫也。有或富人穿紅衣細白布而日日光華宴樂。又有或乞人。

名拉撒路。以瘡滿身。被置於其富人之門前。欲食落于富人棹子之屑碎物。又有犬來舐其瘡。且遇乞人死。及神使帶之在于亞巴拉罕之胸也。其富人亦死而葬。及在地獄受苦。起目見亞巴拉罕在遠處。而拉撒路于其胸焉。且呼曰。父亞巴拉罕。矜憐我。差拉撒路將指頭點水裡來涼吾舌。蓋在此火焰中受苦矣。亞巴拉罕謂之曰。子憶以爾在世間受好處。並拉撒路受不好處。惟今彼得慰爾受苦。况

在我儕爾之中間。有大裂開深口。致欲自此往爾者。不能。又自彼來此者。亦不能。因答曰。且求爾父。差之往吾父之家。蓋有五箇兄弟。而欲拉撒路往勸之。恐伊亦來于此受苦之處。亞巴拉罕曰。伊有摩西及先知輩者。伊宜聽之。對曰。然惟父亞巴拉罕若自死者。有一往到伊方。必悔過。對曰。如不聽摩西與先知者。或有一自死復活。尚不受勸矣。

第十七章

耶蘇節謂厥門徒曰。勿非將有籠絡人者。惟其設籠絡者有禍矣。二比籠絡此小等者。寧可有磨石帶頸而被投于海中也。爾宜慎已。或爾兄弟得罪爾。責之。其或悔免之。三其或一日間七次得罪爾。又七次回說我悔。爾必免之。四列使徒曰。主加吾信德。五主曰。爾若有信。如芥之種。然爾可言對此桑樹。爾拔起及種于海中。而其即遵爾。六爾中何人。或有僕耕田喂畜。既由田回來。將語之。爾即席。七

而非尚且謂之曰。備我晚飯帶爾已來。事待我食飲畢。隨後爾可食飲乎。九其謝彼僕。因遵其命乎。我想非是。爾一然。既成凡所命爾。尚稱吾儕乃無利之僕。只行所應當行焉。十夫耶穌既往。耶路撒冷。逕過撒馬利亞。及加利利。待進或村。十一遇之十人。有癩病。伊遠立呼之曰。耶穌師。矜憐吾等。見伊方謂之曰。往教視爾已與祭者。伊正往間。被淨。十二且伊之一見得痊。即回大聲頌神。十三及伏耶穌足前感謝之。夫其為撒

馬利亞人耶蘇曰。豈非十被淨乎。其九何在乎。止此夷人
回奉頌神乎。且謂之曰。起而去。爾信已救爾。
既法利西輩要問神之。王既至。耶穌答之曰。神王非招耳
目。伊非將語視此。視彼。蓋神之。王在爾內中。
其謂門徒曰。其時將至。于是爾便欲見人子日之一。而不
見之。惟伊既言爾曰。視此。視彼。爾勿往隨之。蓋如電光發
自天之一邊。至其別邊。人之子于厥日然。惟其當先多受

難及被棄。以此世者。又照所遇于按亞之時。于人子之時。
然彼時人。飲食娶妻出嫁。致按亞進亞耳革之日。方大洪
至。而全敗之。
又一然如所遇于羅得之時。伊飲食買賣。種樹建屋。惟羅
得出所多麥之。即日下雨。以火與硫黃由天來。及全敗之。
亦如是。將為人之子現時焉。彼時其在屋背者。而有物在
屋內。不宜下來以取之。其在田者。不宜歸家。爾宜憶羅得

之妻三十三凡求存命者將失之。凡投命者將存之。三十四我告爾于是夜有二人三十五在同床。將一被搶。一見留。將有二婦同磨麵。一被搶。一見留。三十六二人在田。一被搶。一見留。三十七且伊問之曰。主何處在。曰。尸所在。彼神鷹將會。

第十八章

一節耶穌又設一喻示伊知人當恒祈禱而勿困。二且曰。或邑內在一審司。勿畏神。勿理人者。三彼邑有一寡婦到之。曰。代公

報我讐者。四一時其不肯。惟後自思云。雖我不畏神。不理人。五然因此寡婦煩我。故將代報之。不然其以常來加勞我。六主曰。爾覺其不公。審司所稱過而神豈非代報已。日夜求之。七之選輩。其為伊豈遲。八我告爾其速代報之。雖是人之子。既來將遇此信地上乎。九又對或思自為善。而輕忽他人者。其言此喻。兩人上堂以祈禱。一為法利西人。一為徵餉者。十其法利西人獨立祈如此。曰。神。余感謝爾。以我非似他人。強

取的不公平的。姦人妻的。並非似此徵餉人。^{十二}每七箇日我守齋二次。及由各所有獻每十分之一分。^{十三}惟其徵餉人至起目高天亦不敢行。乃打己胸曰。神矜憐我有罪之人。^{十四}我告爾此人下回家。更得准比彼人。蓋凡自上者將被使下。凡自下者將被使上。

^{十五}時有人帶嬰孩與耶穌欲其摩之。既門徒覺則責之。惟耶穌喚伊到曰。許嬰孩到我勿禁之。蓋神之國載如是。^{十六}我實

告爾凡不如嬰孩而受神國不可進之。

^{十七}或憲問之曰。善師我當行何以得常生。耶穌謂之曰。爾因

何呼我善止。一為善者即神。^{十八}爾知悉列誡。勿姦人妻。勿殺

人。勿偷。勿妄稱尊爾父爾母。^{十九}對曰。此皆我自幼時而來守

矣。耶穌聞是情謂之曰。爾尚少一件。爾凡所有賣之。及施

與貧輩。于是爾將得財于天。且來從我。其聞此甚為悶。^{二十}蓋

為大富耶穌見其為悶曰。有財者豈非僅進于神國。比一

富人進神國。駱駝透針眼更易聞此者。○二十六于是誰可得救乎。○二十七對曰在人弗能行之事。神能行之。彼多羅曰。夫吾輩離諸從爾對。謂伊等曰。我實告爾。無人離屋。二親。兄弟。妻。及子。為神之國。○二十九而非得于此世大更多。及于來世常生焉。○三十維時其聚十二使徒。謂之曰。夫吾儕往上耶路撒冷。且先知凡所錄及人之子。將得驗。其將被付與異民。將被戲弄。逼迫。及被人吐痰。○三十一又伊將鞭之。殺之。而第三日後其自死。

復活。○三十五惟是情伊等都不曉得。于伊等是語隱。且伊不知所言。耶穌往近耶利可時。遇有瞎人坐道旁乞。○三十六而聞衆行過。問是何緣由。伊等告之。以拿撒勒之耶穌行過其人。且呼曰。耶穌大五得之子。矜憐我。故先行者責之。欲其不出聲。○三十七惟其越發呼曰。大五得之子。矜憐我。且耶穌立止。令伊傳之到。既近問之。曰。爾願我與爾行何。對曰。主賜我得見。耶穌謂之曰。受得見。爾信已救爾。其即時得見。而隨耶穌。頌

神。衆人見是情讚神。

第十九章

且耶穌進及經于耶利可。夫有一人名颯其阿。其乃富人。而徵餉之首。其求見耶穌何也。惟不能因有大衆並其爲矮人。故走前去而上桑樹。以見之。蓋耶穌將行過彼處到彼處時。耶穌望上看之。謂之曰。颯其阿快下來。蓋今日我須在爾家。且其快下來。而喜歡接之。衆見于是讒曰。其往

以爲客于有罪之人。颯其阿立謂主曰。主却我物之半。我即給與貧窮輩。並我向或以妄爲取人物。今還四倍。耶穌謂及之曰。今日救者到此家。因其亦爲亞巴拉罕之子。蓋人之子來以尋救所失也。于是衆聽。耶穌又講喻因其近耶路撒冷。而伊等想神之王。即時將現。故曰。或諸侯往遠地。以得王職爲己。而方回。且聚厥十僕。而以十塊銀付之。謂之曰。用此待我回。惟厥民恨之。及後遣使往之。曰。我不肯

受此人之王。^{十五}且其既回已得王職。隨令付銀與之。之僕傳到。以得知每人聽多少。^{十六}隨伊之第一來曰。主爾之一塊銀已聽十塊。^{十七}對謂之曰。好。爾善僕。因爾以小事已爲忠。故受十邑之官職。^{十八}伊之第二來曰。主爾之一塊銀已聽五塊。其亦謂之曰。爾在五邑之上。^{二十}第三來曰。主。夫爾塊銀在此。我藏之汗巾內。而守之。^{二十一}蓋我怕爾。因爾爲很嚴人。取所不放下。及割所不種。^{二十三}且謂之曰。爾惡僕。依爾口所出。我將審爾。

爾知我爲很嚴人。取所不放下。割所不種者乎。^{二十三}是因何不出我銀借與人。以致我回時。方可取本與利息乎。^{二十四}隨吩咐立侍者曰。拿去其之一塊銀。付與其有十塊者。^{二十五}伊等曰。主。他有十塊。^{二十六}我告爾知。與凡有者。將給加多。但自未有者。到其所有。將取去之也。^{二十七}論彼我敵。不肯受我王。取之到。殺之我面前耳。^{二十八}言畢。耶穌先行向耶路撒冷上去。^{二十九}既近畢。法日及畢大尼于陵名阿利瓦之山。其遣二門徒曰。往對

面之村。進彼爾將遇。人未曾上之駒子被縛。解之而引到
此。若有人問爾。因何解駒子。爾當答。主須之。伊被遣隨往。
及遇照其已所言之。且解駒子時。駒子之主人。謂伊等曰。
因何解駒子。答曰。主須之。于是引之到耶穌而已。投衣駒
子上。扶耶穌上之。其走時。衆張衣服于道。既來近至阿利
瓦山下坡。衆門徒俱起。喜歡。以大聲頌神。爲伊所見之諸
大迹功。王來于主名者。見言福矣。天上平安。于至上光

榮矣。或法利西輩自衆中。謂耶穌曰。師責爾門徒。答伊等
曰。我告爾。以此若不出聲。其石將呼喊。既近城。其觀之。及
爲之哭曰。嗚呼。向若知所關爾。安則幸。到底若于此。爾日
知之。惟今隱于爾目。蓋日將到。于是日爾敵將以池圍爾。
周爾。及于四面緊守爾。致打爾倒如平地。然爾連爾子在
中間。伊勿留爾一石在一石上。因不知爾得臨之時。馬耶
耶穌隨進于堂而逐出去。彼在內行買賣。謂伊曰。錄在書云。

我家爲祈禱之家。但爾爲之盜之穴。^{四七}且其每日在堂傳教。而祭者之首輩與書士輩謀敗之。^{四六}惟不遇何可行。蓋衆民俱慎聽之。

第二十章

當日^{一節}間其在于堂教民。宣福音時。祭者首輩與書士及老輩上來。謂之曰。告我等爾以何權行是情。並誰付此權與爾耶。^三我亦要問爾一件。爾答我。若翰之洗或由天。或

由人。^五且伊等相論。我等或答由天。彼方問。爾因何不信之。^六我或言由人。方衆民將以石攻我等。蓋衆信若翰爲先知。^七伊等且答。不知由何。耶穌謂伊曰。我亦勿告爾我以何權行是情。

維時耶穌講此喻與衆曰。或人種葡萄園。而租之與衆農夫。隨往遠地在久。^十惟應時到。其差僕往農夫受葡萄園所給之實。但農夫打之。及使之空手往去。^{十一}其又差第二僕。惟

伊等亦打之。凌辱之。及使之空手往去。^{十二}又第三次其差人。伊等亦傷之。及逐之。^{十三}葡萄之主方曰。我何可行。我將遣我愛之子。伊見之必敬之。^{十四}惟農夫既見之。相論曰。此乃繼後者。我宜起殺之。以致業屬我。^{十五}于是逐之出葡萄園。而殺之。且葡萄之主將何行與之。^{十六}其將來滅是農夫。並租葡萄園與別人。或聞之者曰。神禁之。^{十七}耶穌觀伊等曰。若非是。且書所云有何意。即建者所棄之石。其石已為角之首。^{十八}凡倒

其石上。將破。惟其石凡所倒上者。將磨之為塵。^{十九}時祭者首輩與書士見耶穌講此喻。指伊等欲下手。惟懼民。且試看之。而差謀害人者。以偽為如善人。欲為其所言得故。以付之與督之權管。^{二十}彼人問之曰。師我等知爾所講所教為正。爾不偏受人之體面。乃誠教神道。^{二十一}應可進貢與西撒耳。是否。惟耶穌見伊之狡詭。曰。爾因何誘試我。^{二十二}教我一文氏拿利以看。誰的象的字在上。伊等答曰。西撒耳的對曰。所屬

西撒耳之物以之還西撒耳所屬神之物以之還神伊等
在民前不能責其所言故伊奇其所答而不出聲二十七維時屬
法利西輩不信復活者數人到問之曰二十八師摩西錄在書云
若人之兄弟娶妻而無子死其人應娶其寡以起嗣與兄
弟二十九于是有七箇兄弟其之第一娶妻而無子死其之第二
娶寡為妻而亦無子死其之第三亦娶之如是到第七一
然伊皆無子而死三十一到終其婦亦死于是于復活之時其婦三十三

為誰的妻蓋七箇人娶之三十四耶穌答曰此世之子輩娶妻及
出嫁三十五惟伊算足得彼世與自死復活者勿娶妻勿出嫁三十六又
伊弗再死乃為如神使輩既為復活之子即為神之子以三十七
死輩復活摩西在荆棘樹亦示之三十八蓋其呼主稱之亞巴拉
罕之神以撒革之神及牙可百之神三十九夫其非死者之神乃
生者之神蓋皆生與之時四十或書士輩曰師爾講是此後伊
等不敢再問也四十一其謂伊等曰因何有稱彌賽亞為大五得

之子四十二蓋詩書內大五得已云主言吾主爾坐我右手待我四十三
使爾敵為爾脚之榻板四十四故大五得稱之主且如何為其子
乎四十五衆聽時耶穌謂厥門徒曰四十六戒書士輩伊欲穿長衣行而
在市街願接人拜賀欲在會所之高位宴席之上房四十七伊吞
食寡婦之家而偽為長祈禱此輩將大受罪刑。

第二十一章

耶穌見富者投所獻入庫二亦見或貧寡婦投兩厘入三且曰四

四厘如此少

我誠告爾比諸此貧婦投更多四蓋此諸者由伊等之豐
盛投入于神之獻惟此寡婦由厥貧窮投入凡所有得生
也五有人講堂之美石禮物修整得好時耶穌六曰爾所看之
物一齊被倒致勿有一石在石上之時將到七伊等問之曰八
師何時將有是情而彼將到成之時有何祥曰爾慎戒勿
被惑九蓋將有多託我名來云我是其彌賽亞是時將到爾
且不可從之惟爾聞有列大夫亂事勿驚蓋是情必先到

惟終非隨到。又曰。國將起攻國。邦起攻邦。又于數處將有
大地震等荒。瘟病可怕之視見。及大祥于天。惟此皆未到
之先。伊等將下手獲爾。捕爾。解爾于會所。下于監。及拉到
列王。與官之前。為我名。于是爾將得供証之處。故心內定
勿先想如何可講伸冤。蓋我賜爾。爾諸敵不可對駁之口
才智。又兩親。兄弟。親戚。朋友。皆將付爾。致伊使爾中被殺。
為我名。爾將被諸人之恨。惟爾頭髮之一不可滅。以忍耐

存爾魂。既見軍圍耶路撒冷。方知其被敗將近。當時伊在

如氏亞者。宜走于山。伊在城中者。出去。又伊在鄉下。宜勿

進城。蓋是為報恨之列日。時凡載書者。將得驗。維時凡懷

孕乳子者。有禍。蓋于是地有大辛苦。及怒恨在此。民上伊

以刀口將倒。而被擄掠。引于萬國。及耶路撒冷。被異民之

步。蟠待異民之時。得滿矣。且在于日。于月。于星。將有祥。在

于地。國輩絕望之痛苦。海與浪之大響。人心廢。以驚望來

于地之情。蓋天之勢將被動。二十七時將見人之子來于雲。以權
與大榮。二十八是情將現時。方仰上起首。蓋爾救將近。耶穌又講
比喻與伊等曰。看無花菓樹與各樹。三十既萌出。爾已見知夏天
近至。三十一如此然。爾見是情成。方知神之國將近。我誠告爾此
世未曾過。待此諸得成。天地可廢。惟我言不可廢也。爾宜
慎已。恐爾心太滿。以飽醉。此世之事。致其日不覺來到。蓋
如一網將包。凡在全地面上。三十六故此爾宜醒守。常祈禱。致爾

可算足避。是諸將到之情。而立人子之前矣。三十七耶穌于白日
在堂傳教。夜上其出。在于陵。稱阿利瓦三十八之山。且諸民於旦
時早聚到之。在堂以聽之。

第二十二章

一節夫無酵麵包之禮宴。名曰巴所瓦。將近。而祭者首輩與書
士輩。求如何殺耶穌。蓋伊等懼民。三時撒但入如大士。名以色
加掠心內。其在十二門徒數內。四其就往同祭者首輩。與列

巴所瓦意越
過也指一段
古事。

憲相謀如何可付耶穌在伊手下。且伊等喜歡約以銀給之。即如大士應允求乘勢衆民不在。以付耶穌。夫無酵麵之日。即巴所瓦應祭之日。已到耶穌遣彼多羅與若翰曰。往準備巴所瓦。致我儕食之。伊等曰。爾要我等在何處準備。對曰。爾等入城時。將遇一人帶一瓶滿水。隨之。而進其所入之家。方對家主稱師。問爾我同門徒可食。巴所瓦之客房在何處。其人將指爾一間大上樓。彼準備。伊等方往。

及遇凡事照耶穌所言之。且準備巴所瓦。當時辰已到。耶穌席同十二使徒。謂伊等曰。我經誠欲同爾食此。巴所瓦。我未曾受難之先。蓋我告爾待其得驗于神國時。我非再食之。隨取盃感謝。而曰。爾等取此。及分與自己。蓋我誠告爾待神王到先。我不再飲葡萄所給其隨取麵包。又感謝。而擘之。給與伊等曰。此乃我為爾給之身。行此以紀憶我。晚餐畢。其給盃一。然曰。此盃乃其新約于代爾被流我之。

血却視其付我者之手同在棹上。三二自然人之子往去照所
先已定。惟其付之者有禍矣。故伊等相問。伊中何人將行
是情。。三五又伊中相爭。何可算至大耶。耶穌謂伊曰。異國王輩使
權人上。又伊壓民者稱呼施恩者。惟爾中不可如是。乃其
為大者。應行如小。然又其治者。為如其奉事。然蓋何為更
大。或其席者。或其奉事。豈非其席食者。惟我在爾中。如其
事者。

爾乃常同我。在于我受難時者。我父定與我一國。我施爾
在我國同席飲食。又以坐位上審以色列。以勒之十二支。。三六
主又曰。西們。西們。夫撒但欲見准。篩爾等如麥。惟我代爾
祈禱。致爾信不見廢。故且爾既見復立。堅爾兄弟對曰。主
我備同爾往。或于監。或于死。曰。我告爾彼多羅。今日雞鳴
之先。爾將稱三次。以不認得我。。三九
耶穌又謂伊等曰。我遣爾等無囊。無袋。無鞋。爾有所缺。是

否。對曰。無所缺。三六其謂伊曰。但今其有囊者可取之。厥袋一
然。其無刀者。宜賣厥衣。及買一口。三七蓋我告爾。此所錄云。其
在罪人數內。必尚得驗。蓋所屬我者。必得行畢矣。伊等曰。
主。兩刀在此。對曰。其足矣。三九時耶穌出而照常往于阿利瓦
山。厥門徒隨之。已到彼處。其謂伊等曰。祈禱致爾勿進于
誘惑。四一離伊約可拋石之遠。而跪下曰。父乎。如爾肯由我
取此盃去。四三且神使自天現。堅之。四四因在哀痛之至。其越懇祈

禱。致厥汗如冰血。落于地。四五祈禱畢。而起身。即到厥門徒。遇
之憂悶。而睡。四六謂伊等曰。爾因何睡。起祈禱。不然。爾進于誘
惑言未畢。忽見衆同其名。如大士十二門徒之一。先行到。
耶穌上來。以親嘴之。耶穌謂之曰。爾以親嘴付人之子乎。四八
同耶穌者。見將有何事。謂之曰。主。我儕可以刀打否。伊中
一。即打向祭者首之僕。及砍下厥右耳。耶穌曰。至此罷。五十一且
摩厥耳醫之時。耶穌對祭者首輩。與守堂之列憲及老輩。

來取之者曰。爾等出來。用刀棍擊我如盜乎。我日日同爾。五十三
在堂時。爾不伸手擊我。惟今為爾時。及黑者之權勢。伊等。五十四
隨擒之。而引到祭者首之家。又彼多羅在遠。隨後已着火。五十五
在庭中及同坐。彼多羅亦坐時。或婢覺之。坐近火。緊視之。五十六
曰。此人亦在同耶穌。惟彼多羅不肯認之。而曰。女。我不認。五十七
之過些時。別人看之曰。爾亦屬伊等。彼多羅曰。人。我非是。五十八
後約半箇時辰。別人決稱曰。此人實同他在。蓋其為加利。五十九

利之人。彼多羅曰。人。我不知爾何講。即時言未畢。却雞鳴。六十
而主轉視彼多羅。且彼多羅憶主所先言之。云雞鳴之先。六十一
爾將稱三次。以不認得我。彼多羅隨出痛哭。當時守耶穌。六十二
者戲弄之。打之。既掩厥目。伊打厥面。問之曰。卜何人打爾。六十三
又有多欺負之情。講及之。既有日出。民之老輩。祭者首。與。六十四
書士輩。會而傳耶穌到會所曰。爾為彌賽亞。是否告我。對。六十五
謂伊等曰。我或告爾。爾不肯信。並我或問爾。爾不肯答。亦。六十六

不放我去。^{六十九}將來人之子將坐于至能神之右手。^{七十}伊等皆曰。且爾為神之子。對曰。爾言是伊等隨曰。我豈尚須証人乎。我自由厥親口。而聞焉。

第二十三章

衆會隨散。而引耶穌到彼拉多。伊即起告狀之。曰。我遇此人亂國。禁進貢與西撒耳。稱己自為王。彌賽亞。且彼拉多問之曰。爾為如大輩之王乎。答曰。爾所言是彼拉多謂祭

者首與衆曰。我弗遇何罪在此人。惟伊越發熱曰。其動民作亂。以其所傳之道。散于諸如^五氏亞。自加利利到此處。彼拉多聽伊稱加利利。問其人。或是加利利人否。既見其屬希羅得所管。隨遣之到希羅得。當時其在耶路撒冷。希羅得見耶穌。即大悅。蓋已久時欲見之。因及之。聞多情。又望見之行奇跡。隨以多言問之。惟耶穌無應答。時祭者首與書士輩。懇狀告之。惟希羅得與厥軍輕忽之。戲弄之。及以

光衣穿之。復遣往彼拉多。當^{十三}日彼拉多與希羅得相和。蓋
先時爲相讎。彼拉多既聚祭者首輩。與列憲及民。謂伊曰。^{十四}
爾等傳此人到我。如亂民者。但爾當面我已究之。而不見
其有所告之之罪。希羅得亦並非見有罪。蓋我差爾往之。^{十五}
且其無行所以可死。故此我將打之而放去。蓋彼拉多須^{十六}
放送一人于禮宴時。隨衆一齊喊曰。去此人。而以巴拉巴^{十七}
放送我。夫巴拉巴下監。因作亂城中。又因殺人。彼拉多欲^{十八}

放耶穌再勸伊等。惟衆喊曰。與十字架釘之。與十字架釘^{十九}
之。其第三次謂伊等曰。因何耶。此人行何惡事。我非遇其^{二十}
有何可死之罪。且將打之而放去。但伊等以大聲恒求必^{二十一}
要之。被釘十字架。終伊等與祭者首輩之呼聲得及。而彼拉^{二十二}
多定斷行照伊等所欲。隨放送與伊。被下監。因作亂行兇^{二十三}
手。伊所求之人。惟給耶穌。准伊等隨意行及之。引耶穌去^{二十四}
時。伊等拿或人名西們。自鄉出來。放十字架在其上。致帶^{二十五}

之而隨耶穌。三十七且大衆隨之。又有婦人哀哭之。三十八耶穌轉謂伊
曰。耶路撒冷之女輩。勿爲我而哭。乃哭爲爾自。並爲爾子
輩。三十九。蓋將有日到。時間有云。石胎者與胎從未生。及奶無給
乳者有福矣。四十。時伊等將呼陵云。倒我上。又呼山。掩我。三十一。蓋或
在菁樹有如此。在乾樹如何焉。三十二。時亦有二問罪之人同耶
穌引以被殺死。三十三。既到所名加勒瓦利之處。伊釘耶穌在十
字架。並兩有問罪之人一然。一在其右手。一在其左手。三十四。且

耶穌曰。父。赦伊等。蓋伊弗知何行。時伊等以打卦分厥衣。
衆立視看間。列憲亦同戲弄之。三十五。曰。其救他人。現若爲彌賽
亞神所選者。其應救自己兵等亦弄之。三十六。來到以醋送之。三十七。云。
爾乃如大人王。救爾自厥頭上有牌書以厄利革拉屯及。三十八
希百耳之字。云此是如大輩之王。三十九。夫同受死有問罪者之
一。罵之曰。爾若爲彌賽亞救爾自。連我等。四十。別二責之。答曰。
爾勿畏神乎。爾受同刑者。我儕果受公平的。蓋受所行之

巴拉氏士信者死後而在神面前是也。

應報惟此人無行所有過。四三即對耶穌曰主紀憶我爾進爾國之時耶穌謂之曰今日爾將同我在巴拉氏士自約六時到九時有黑在全地日頭為黑堂之簾裂開于中而耶穌大聲曰父我以靈託在爾手既言畢即斷息百總見所遇行曰果然此為義人又眾民聚見是情者打胸而回又厥諸同識與婦人自加利利從之者遠立望視是情夫有一人名若色弗其為謀士善義人也本屬如氏亞之亞利

馬氏亞邑其亦望神王到而不允伊等所定行此人往彼拉多求耶穌之身既取之下來即用白布包之放之在琢于石人未曾被放之墓當日為齊備日而撒百近婦人亦自加利利從耶穌者隨若色弗視墓及放其身如何伊等既回備香料與膏藥而于撒百日安息照誡焉。

第二十四章

且於七日節之第一日將發明時伊等同或別的帶所備

路加傳福音

第二十四章

七十七

之香料而往墓。到。即遇石已由墓滾去。且進。惟不遇主耶穌之身。伊等因此大疑惑時。忽有兩人于亮衣侍立。婦驚垂面向地。其人謂伊曰。爾何在死者之中。而尋其生者。其不在此。乃已起。爾憶其在加利利時。何言爾云。人之子須被付罪人之手。被釘十字架。而第三日復活起。伊等即憶厥言。而由墓回。以是諸情報十一門徒。與其另外諸者。報是情與使徒者。乃馬利亞。馬厄大利尼。若亞拿。耶可百之。

士大氏亞量
名

母馬利亞及別婦同伊等。惟伊所言與門徒為似虛事。且不信之。但彼多羅起走去到墓。而爬下視看。獨有白布在。故往去暗奇。因所遇之情。夫于是日。兩門徒往村。離耶路撒冷六十士大氏亞。名以馬五間。相論凡所現遇之情。伊等講論時。耶穌自近而同行。惟伊等目被禁。致不認之。耶穌謂伊曰。爾相所論之事。何耶。又因何悶乎。伊等之一名革利阿巴答曰。爾獨在耶路撒冷為客。而不知今時在彼。

所遇之事乎。^{十九}對曰。何事。伊等謂之曰。及拿撒勒之耶穌。其在神。諸民之前。為大能言行之先知者。^{二十}又我祭者首輩。與列憲付之。被定問罪。又伊釘之在十字架。惟我儕恃其為應贖以色列。以革者。又此諸外。是情成後。今為第三日。而有或婦屬我眾者。使我奇。蓋伊早辰往墓。弗遇厥身。即回報我知。伊見神使顯形。告伊耶穌已活。^{二十四}于是我中數人往墓。遇照婦所講。然惟耶穌不見之。^{二十五}且對曰。昏革乎。爾遲

信列先知所言者乎。^{二十六}彌賽亞豈非應于是受難。而隨進厥榮乎。^{二十七}且耶穌自摩西起。及以來諸先知所錄在書。其對伊等講明所關己之諸節。時將近往到之村。耶穌似想過。^{二十八}去。惟伊等留之。曰。同我在。蓋近晚。而日已衰。隨進。同伊在。^{二十九}會在席時。其取麵包言之。福擘之。而分與伊等。即伊目得開。惟耶穌即不現。且伊等相云。其同我在路上。講而言明書時。心內豈非燒乎。^{三十二}伊等即起。回耶路撒冷。彼遇十一者。

與厥羣之餘聚會三十四。主自然已起。及現與西們伊等亦報。
在路遇何事。並擘麵包時。如何認之。三十六伊等如此講間。耶穌
自立伊中。曰。平安與爾焉。惟伊等三十七大驚惶。因想見神。其謂
伊等曰。爾因何惶。因何疑。念起爾心上。視我手。我脚。是我。三十九
自撫我。致見實。蓋一神無肉骨。如爾見我所有然。既言畢。
教伊視厥手。厥脚。四十一伊因喜奇。未曾信時。其謂伊等曰。在此
爾有所可食。伊等奉之一塊燒魚。並蜜蜂窩。其取之。而當。四十三

面食之。四十四又謂伊等曰。我同爾在時。以此告爾。即論我者。錄
在摩西之教法。先知書及詩書。皆必得驗。其隨開伊心。致
曉所錄在書。四十六又謂伊曰。是如此錄。並彌賽亞。應如此受難。
而自死。中於第三日復活。致悔心與罪之赦。為厥名。可宣。四十七
到萬國。而在耶路撒冷。起初。夫爾為是情之証見。我却遣。四十八
與爾我父所許。惟留在耶路撒冷。城。待爾自上奉執焉。其。五十一
隨引伊出畢大尼。而起雙手。言伊福言伊福間。其見離伊。而。五十二

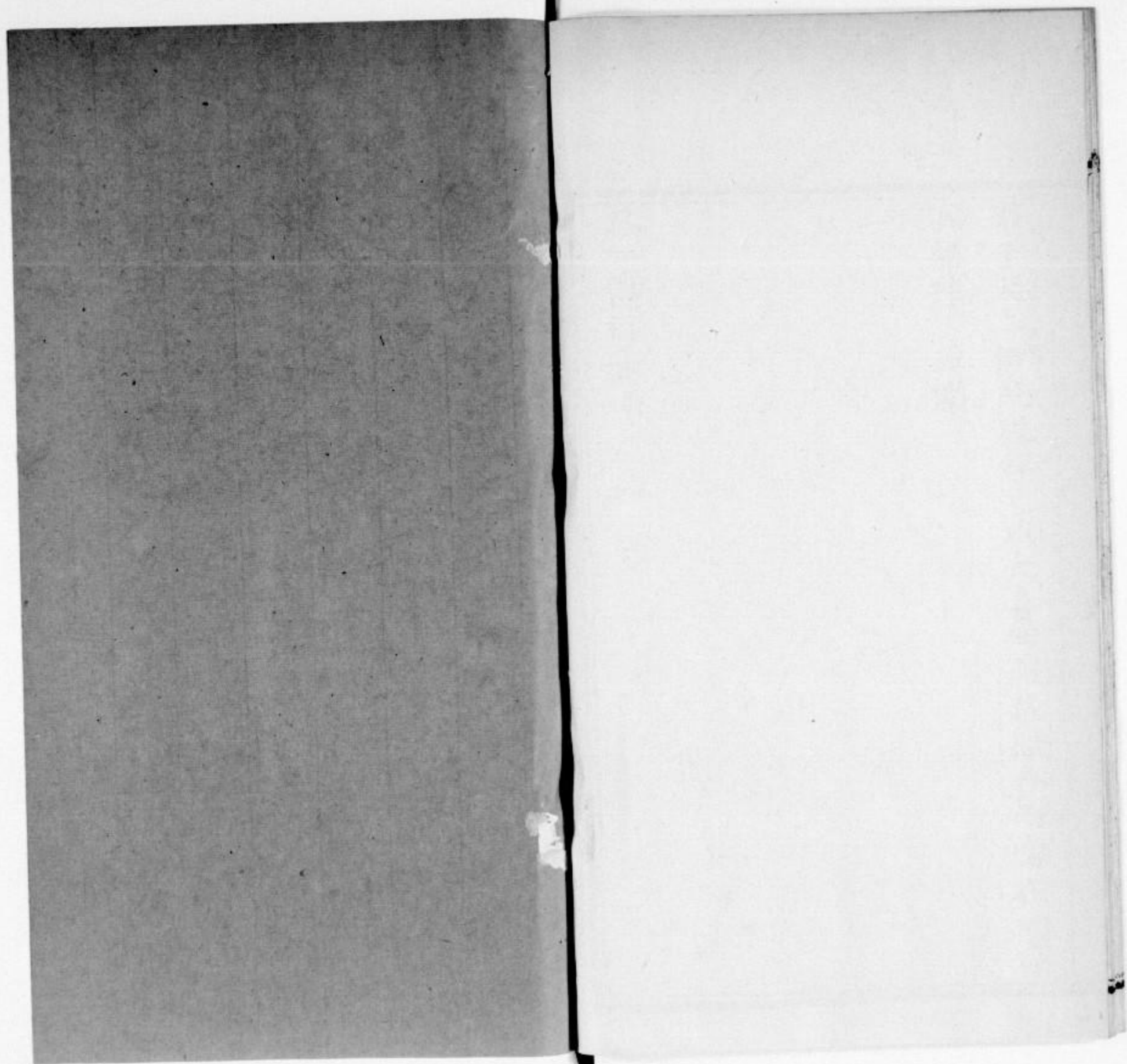
心明希百耳
音義乃心悅
有如此。

帶于天上。^{五二}伊既服拜之以大喜回耶路撒冷而常在堂。^{五三}頌

言福神。啞明。



路加傳福音 終

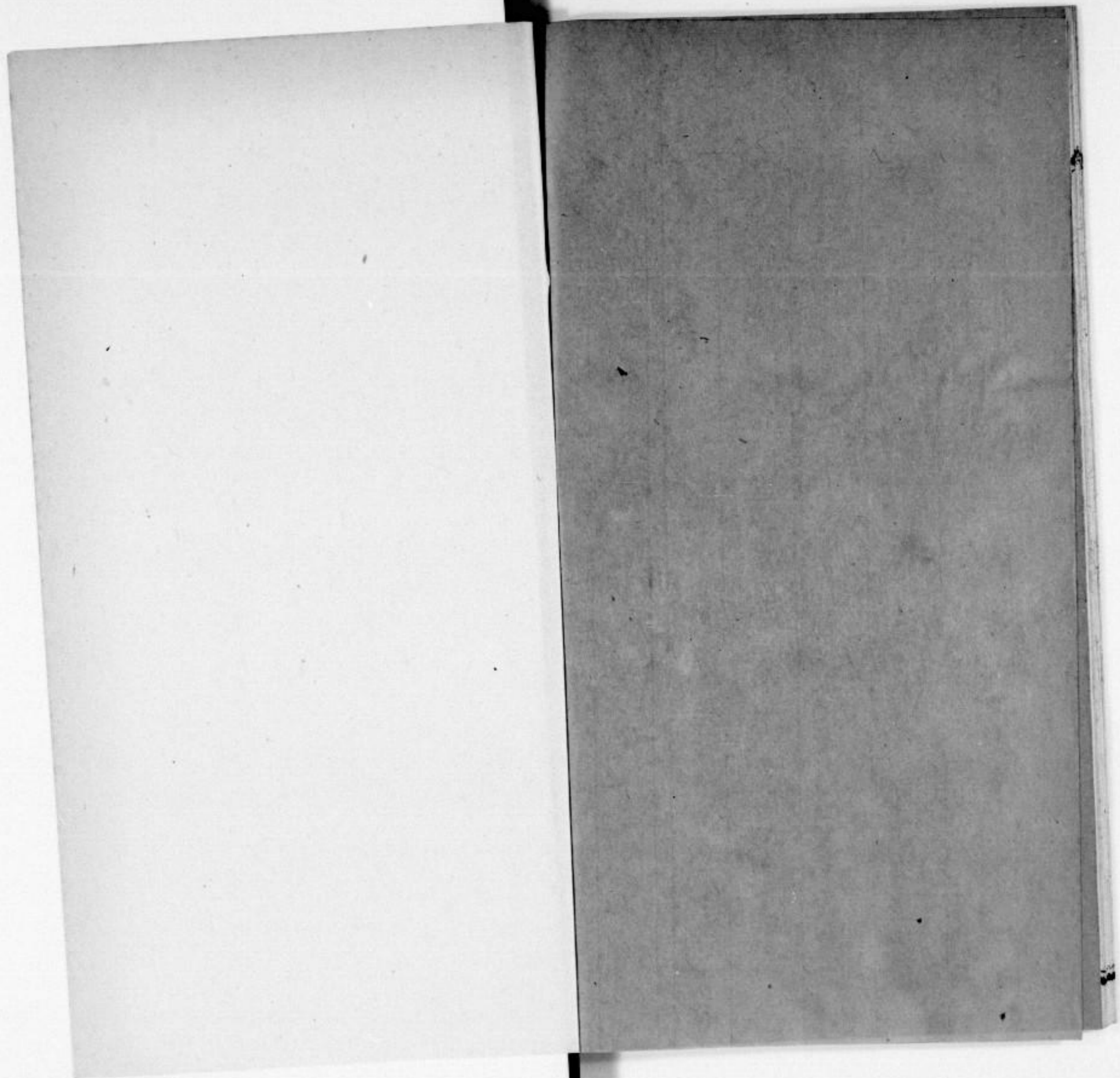


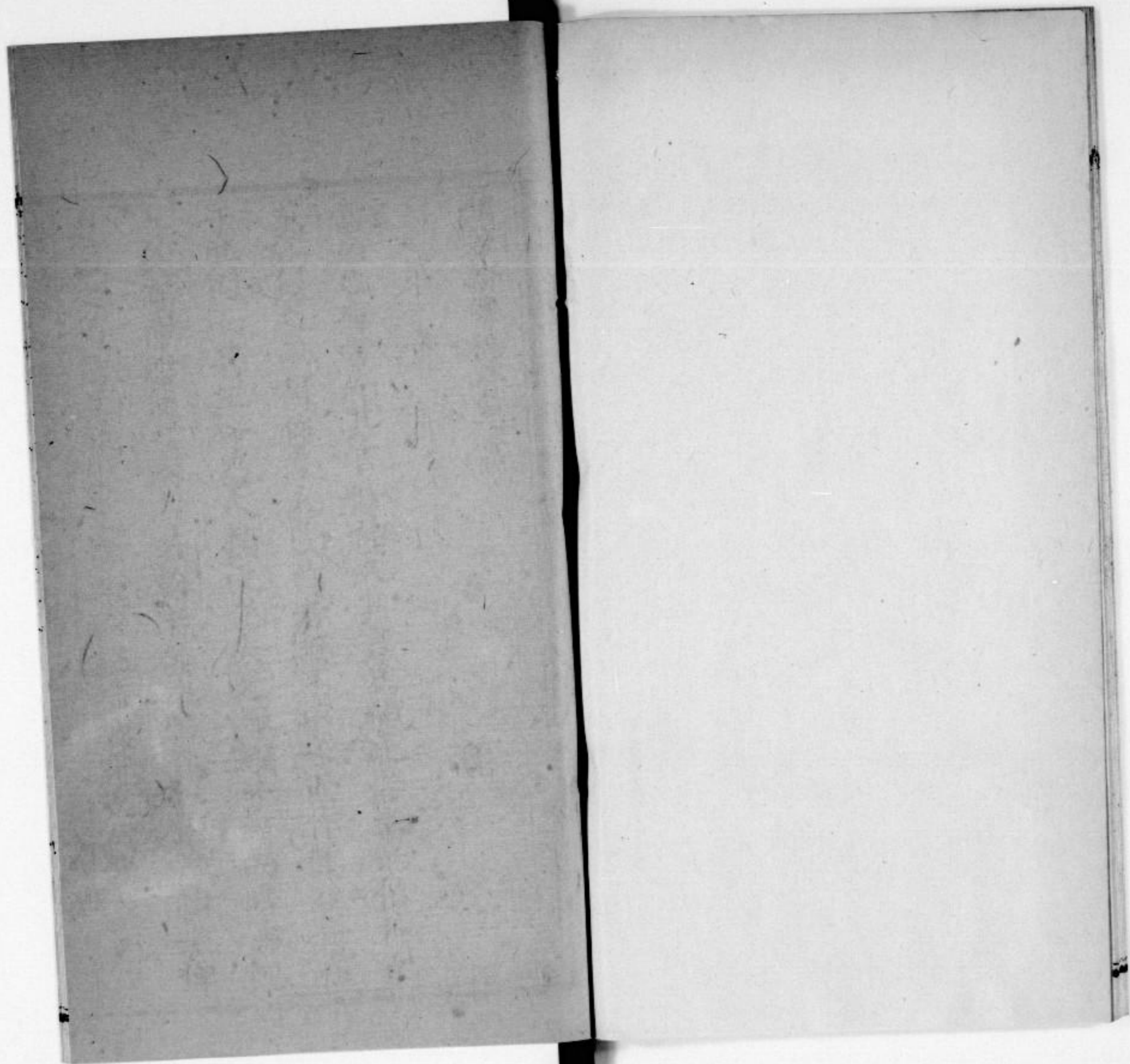
4

Vol. 4th
St. John.

Vol. 4th

St. John.





聖若翰傳福音之書

第一章

一節當始已有言而其言偕神又其言為神此者當始偕神也。
二萬物以之而得作又允受作者無不以之而作焉。生命在
三于其內而其生命乃人類之光。夫光輝耀于暗而暗弗認
四之矣。有神所使之人名若翰者其來特為証以証指光。俾
五眾以之得信。其非彼光。惟來以証指彼光也。彼為真光照
六
七
八
九



凡來世之人也。其在世而世乃受其作。尚且弗認之。其臨本所而厥人弗之受。凡受之者。賜之能為神之子。即以厥名而信之。輩也。伊等得生。非由血。非由肉慾。非由人欲。乃由神也。其言變為肉。而居吾輩之中。且吾輩見厥榮。夫榮如父之獨生。而以寵以真得滿矣。若翰証指之呼曰。此乃彼余所說及者。其後余而來者。即薦先我。蓋其本先我。又由其之滿我。眾受寵于寵焉。蓋例即以摩西而已。施乃寵

也真也。以耶穌基督而來矣。無人何時而見神。惟獨生之子在父懷。其述知之也。且此為若翰之証。如大人自耶路撒冷既遣祭者與喇味輩問之。爾為誰。其即認而不諱。乃認曰。我非彌賽亞者。伊等又問之曰。則何也。爾為以來者乎。曰。非也。爾為先知乎。其答曰。非也。伊等又謂之曰。爾為誰。吾輩欲復告使吾者。爾自說何及己也。曰。我乃呼于野者之聲。云正修主途也。如先知以賽亞云焉。夫被使者乃

屬法喇西輩。^{二十五}又問之曰爾既非彌賽亞非以來者非其先
知者爲何付洗耶。^{二十六}若翰答伊等曰我今以水而施洗惟有
一位爾中汝所不識者是彼後我來而即薦先我吾弗堪
解厥履帶者是情行于若耳但外之畢大巴拉若翰施洗
之所。^{二十九}次曰若翰見耶穌來向之而曰觀神之羔取去世之
罪者與此乃吾素所云將來于我後者而已有于我前也。^{三十}
蓋其本前我而在焉。^{三十一}又余素弗識之而特來付水之洗現

著之于以色列以勒之人也。^{三十二}若翰又証曰余既見聖風如
白鴿焉自天降而居其上。^{三十三}余素弗識之然使我付水洗者
語我曰爾見聖風所臨居者此乃以聖風而洗者也。^{三十四}余已
見而証其爲神之子也。^{三十五}又其次日若翰立偕厥門徒二位。
若翰視耶穌遊時曰此乃神之羔者。^{三十六}二徒聞言即隨耶穌。
耶穌迴視其徒隨後問之曰爾等何尋也。^{三十七}答之曰啦吡即
是譯言師爾何居。^{三十九}爾來且看伊遂來而看其居之所又

彼日同居焉。其時乃約十時也。四十一聞若翰而從之者二徒之一乃安得路。即西們彼多羅之昆。四十二其初遇厥弟西們謂之曰。我輩已遇彌賽亞。即譯言基利士督。且引之于耶穌。耶穌視之曰。爾為西們若拿之子。以後名西法。譯言石也。四十三日耶穌欲去往加利利。而遇腓利。百謂之曰。爾從我夫。腓利百乃為畢篩。大安得路及彼多羅同邑之人。腓利百乃遇拿但以利。謂之曰。我們已遇摩西于教律所指列先知。

所錄之耶穌若色弗之子拿撒勒之人也。四十六拿但以利謂之曰。由拿撒勒可得何善物乎。腓利百曰。爾來且看。耶穌見拿但以利來。指之曰。此乃真以色列耳。以勒類無詭計也。四十七拿但以利問之曰。汝何由得識我。耶穌答之曰。腓利百未叫爾之前。我已見爾在肥菓樹之下。拿但以利答謂之曰。師爾為神之子也。爾為以色列耳。以勒之王也。耶穌語之曰。因我云見爾在肥菓樹之下。爾即信乎。爾將必見比此更大。

跡矣。^{五十一}又曰我確確語爾輩爾必將見天開而神使輩昇降于人子之上也。

第二章

且^{一節}第三日有新婚于加利利之加拿。耶穌之母在焉。^二耶穌與厥門徒並見邀赴婚筵。及酒幾缺耶穌之母語之曰伊家無酒矣。耶穌答之曰婦也余與汝何與。吾時未曾至矣。^五厥母語役輩曰其凡所命者汝依之而行。且在彼有設六

百缸照如大人盥之風俗。每缸容水兩三桶。耶穌謂伊等曰以水滿諸缸。伊等即盡滿幾溢。且其又謂伊等曰取出而送與司席。伊即送之。夫司席嘗過水變之酒弗知由何來。惟役汲水知之。司席呼新郎而謂之曰凡進酒者先設旨酒而客既酣方進下酒。惟汝留旨酒至今也。此乃耶穌始行之神跡于加利利之加拿。而所以著己榮光且厥門徒信向之焉。^{十二}斯後其下加百耳拿翁厥弟兄們厥門徒亦

同之。且伊等留在彼不多日也。^{十三}時如大輩之吧嘶呢禮近到。且耶穌上耶路撒冷。^{十四}彼遇着賣牛羊鶉鴿在堂換錢者亦坐焉。^{十五}其既以小繩做如鞭。即逐斯衆出堂。連牛羊換錢者之錢銀擲之。推倒其桌。^{十六}謂賣鶉鴿者曰。帶此出外。勿以我父之室為貿易之室矣。^{十七}且厥門徒記憶載錄經云。爾室之勤烈盡吃我焉。^{十八}如大人答問之曰。爾既行斯情。則行何跡號給我看。耶穌答謂伊等曰。爾拆此堂而余三日之間

將建之時。^{二十}如大輩曰。此堂歷四十六年間纔構建。爾乃三日間復建之乎。^{二十一}惟其言及本身之堂也。^{二十二}故其自死復活後。厥門徒方記悟前有斯言。講伊等則信聖書及耶穌所語之之言者也。夫於吧嘶呢禮耶穌在耶路撒冷時。人多見其所行之神跡。即信向厥名。惟耶穌不以自己付賴伊等。因知伊衆而勿需何人証及他人。蓋其知有何在人內故也。

第三章

且有^節如大^節輩宗者。咭喇晒門人名尼可氏母。其夜就耶穌。謂之曰。師我等明知爾爲由神來之師。蓋神非僭之焉。無人可行爾所行之神跡。耶穌答謂之曰。余確確語爾。知人若弗再生。必不見神國也。尼可氏母謂之曰。人既老何得再生。其可再入厥母之腹。以再得生乎。耶穌答曰。我確確語爾。知人若弗以水並神風復生。則必不能入神國矣。

自^六肉生者肉也。自神風生者靈神也。因余所云。汝該復生之言。勿見奇之。風隨意而吹。汝雖聽之。尚不知其何來。何律。凡以神風生者。若此也。尼可氏母答謂之曰。是情如何。能作也。耶穌答謂之曰。汝爲以色列^十耳。以勒之師。猶不知是情乎。我確確語爾。我等言所知。而証所見。惟汝曹猶弗受。吾証我既^{十二}以地之事言爾等。若弗信。余倘以天之情言爾。汝豈信乎。無何升天者。惟彼自天降也。即人之子。猶在天。

者也。且如摩西舉蛇于曠野人之子一然必見舉。以使凡者也。十四
信之者不致沉忘乃得永常生也。蓋神愛世致賜已獨子。十六
使凡信之者不致沉忘乃得永常生也。蓋神遣厥子降世。十七
非為審定罪世乃致世因之而可得救也。信之者不被定罪。十八
罪乃不肯信之者曾定罪因不肯信于神獨生子之名故。十九
也。其定罪之故乃光已來世而人愛黑暗過於光。蓋厥行。二十
為惡矣。凡行惡者恨光且不肯就光恐其行見責也。惟行。二十一

真者就光致厥行照著以存于神而行之矣。斯情後耶穌。二十三
同厥門徒來如氏亞方且偕伊等在彼施洗若翰亦在近。二十四
撒冷之以嫩因彼有水多且伊來而受洗蓋若翰未曾被。二十五
下囚時若翰之門徒同或如大人有起辯論及盥洗之事。二十六
且到若翰謂之曰師彼同爾在若耳但之外爾所証及者。二十七
却今其施洗而凡人就之若翰答曰非由天而賜與人則。二十八
無何可受汝等自可証以我曾云我並非為基利士督乃。二十九

云我被遣前之。^{二十九}有新婦者乃新郎也。惟新郎之友站聽之而大喜。因聞新郎之聲。故此吾喜得成矣。^{三十}彼必長余必衰。自^{三十一}上來者在萬有之上。由地者乃屬地而言及地。自天來者在萬有之上。^{三十二}又其所見所聞即証之。而無人接厥証。接厥証者則打厥印號。以神為真。^{三十四}蓋神所遣者講神之言。蓋神非以量而給聖風與之。^{三十五}其父愛子而付萬物在厥手。信于子者則有永常生。不肯信順子者必不見常生。乃神之

怒在厥上矣。

第四章

且主既知以^{一節}法喇西聞耶穌比若翰多施洗門徒。惟耶穌自己勿施洗。乃厥徒施之者。^三時其離如^二氏亞而復往加利^四利夫其須經通撒馬利亞。^五且其到撒馬利亞之邑名數革耳^六近牙可百所給厥子若色弗之塊地。且在彼有牙可百之泉。耶穌因以路見倦坐着于泉上。時約六時。有一婦自

撒馬利亞來汲水。耶穌謂之曰。給我飲。蓋厥門徒往邑買物食時。撒馬利亞婦語之曰。爾爲如大人如何替余。撒馬利亞婦求水飲乎。蓋如大人與撒馬利亞人不相交。耶穌答之曰。爾若曾知神之錫若明是誰與爾云。給我飲者。爾則必有求之。而其給汝以活水。婦謂之曰。爺爾無汲水之器井亦深。爾則何由得活水耶。爾豈大過吾祖牙可百給我等此井。其自飲之。厥子輩厥牲口亦飲焉。耶穌答謂之。

曰。凡飲此水者必不再渴。乃飲我將給之之水。後永不渴也。然我給之之水必爲其內湧至常生之水之泉也。婦語之曰。爺給我此水。使不渴。免再來此汲。耶穌謂之曰。爾往叫爾丈夫。且來此。婦答曰。余無丈夫也。耶穌謂之曰。爾說得是。云無丈夫。蓋先爾曾有五丈夫。又如今所有非爾丈夫。于此爾說得是也。婦謂之曰。爺余明見爾爲先知也。吾列祖在此山崇拜。且爾等說人該崇拜之所在。耶路撒冷耶。

耶穌謂之曰。婦爾宜信我言。將來爾崇拜父者不在此山。亦不在耶路撒冷。三十二爾等不知崇拜何也。吾儕知我崇拜何。蓋世救由如大民而出。三十三然將來時且今時真崇拜之輩。以靈以誠而崇拜父也。蓋父乃願斯等崇拜之焉。三十四神為靈則崇拜之者必以靈以誠而拜之矣。婦謂之曰。我知彌賽亞稱三十五基利士督將至。其既至即以萬理告我等。耶穌謂之曰。我與爾言者即彼也。三十六厥徒方到而奇。因其與婦相言。惟無人

曰爾何求也。或爾為何與他講也。三十八婦乃放下厥罐。往城裡報衆人曰。爾來見一人。以我向凡行者細備告我。斯豈非彌賽亞乎。三十九伊等即出城而就耶穌。四十維時間厥門徒求之曰。師請喫。惟其語伊曰。我有爾所不知之糧可食。三十三故門徒相語有或人帶與之何吃乎。三十四耶穌謂伊曰。我之糧者乃承行遣我者之旨意。並成畢厥功也。三十五爾豈不云尚有過四月而後有刈穫時乎。夫我語爾等舉爾目看四方之田。皆曾白

耶穌謂之曰。婦爾宜信我言。將來爾崇拜父者。不在此山。亦不在耶路撒冷。三十二爾等不知崇拜何也。吾儕知我崇拜何。蓋世救由如大民而出。三十三然將來時。且今時真崇拜之輩。以靈以誠而崇拜父也。蓋父乃願斯等崇拜之焉。三十四神為靈。則崇拜之者。必以靈以誠而拜之矣。三十五婦謂之曰。我知彌賽亞稱基利士督將至。其既至。即以萬理告我等。耶穌謂之曰。我與爾言者。即彼也。三十六厥徒方到。而奇因其與婦相言。惟無人

曰。爾何求也。或爾為何與他講也。三十八婦乃放下厥罐。往城裡報衆人曰。爾來見一人。以我向凡行者細備告我。斯豈非彌賽亞乎。三十九伊等即出城。而就耶穌。維時間厥門徒求之曰。師請喫。惟其語伊曰。我有爾所不知之糧可食。四十故門徒相語。有或人帶與之何吃乎。三十一耶穌謂伊曰。我之糧者。乃承行遣我者之旨意。並成畢厥功也。三十二爾豈不云。尚有過四月。而後有刈獲時乎。夫我語爾等。舉爾目看四方之田。皆曾白

可獲矣。三十六且獲刈者受報而積實于常生矣。致種者刈者皆同樂矣。三十七如是諺云彼種此刈乃誠然也。三十八我遣爾刈收爾所未勤勞他人勤勞而汝入伊所勤勞者矣。三十九且彼邑之撒馬利亞人多信從之。因婦所証云我向凡所行其細備告我馬。四十如是撒馬利亞輩既到之即求要他留在偕伊等故其尚在兩天。四十一而因其自所講之言又有更多信從也。四十二則語婦云今我等信非因爾所講蓋我等自己聞之而且知以斯

實為基利士督世之救者也。四十三夫過兩日其離彼而往加利利。四十四蓋耶穌自証以先知者在本鄉無何貴尊且其到加利利時加利利輩接之。因先在耶路撒冷見其凡所行于禮宴之情由也。蓋伊等亦往上禮宴也。四十六如是耶穌再來加利利之加拿前變水為酒之所。彼有或王爺厥子在加百耳拿翁害了病。四十七其聞耶穌自如四十八氏亞往加利利即就之求之下來而愈厥子蓋幾乎死矣。耶穌謂之曰爾若不見靈號

奇跡則不信。^{四十九}王爺謂之曰。主也。下來毋待我兒已死。耶穌謂之曰。往。爾子已活矣。其人信耶穌所講與之之言。而即往去。^{五十一}正下去之間。厥僕迎之。報之曰。爾子已活矣。且其問伊等幾時始好。答曰。昨日七時瘡退。且父便知道是耶穌。^{五十三}先云。爾子活矣。之同時。故自己信連舉室一然信也。此乃耶穌出如氏亞往加利利所行之次神跡也。^{五十四}

第五章

此後有如大輩之禮宴。而耶穌往耶路撒冷上去。夫在耶路撒冷近羊市有一池。啼啞叫話名畢以吐。其池邊有五廊。^三彼有放在大衆害病的。瞎的跛的。衰的。候有水之動。^四蓋或時有神使下池而動水。動水後。凡先下池即得愈。其不拘所害之病。^五彼有或人已害病了三十有八年。耶穌見他身偃。而知他已久爲如是。即謂之曰。爾欲得愈乎。^七病者答之曰。爺水被動之時。我無人移我下池。乃我來時

有他人先我下去。耶穌謂之曰：起身舉帶汝床而走。其人立即得愈，舉帶床而走。又是日為撒百日。如大輩且語彼得愈者，今日為撒百日。爾挑床不符例。其答伊等曰：愈我者語我曰：舉起挑汝床而走。伊等故問之曰：語爾云舉挑汝床而走，是何人耶？夫其被愈者不知是誰，蓋因衆在彼所。耶穌避去。此後耶穌遇該人于堂，謂之曰：夫爾已得愈，勿再犯罪，恐遭患益重矣。其人往去告如大輩，知是耶穌。

愈之是故。如大輩攻耶穌而要殺之，因其行是情于撒百日。且耶穌答伊曰：我父至今行作，我亦行作矣。故此如大輩更尋殺之，因其不止犯了撒百日。乃亦言以神為厥父，致以自己與神平一等。時耶穌答謂伊曰：我確確語爾，以子不見父行作，則自己無所能行作。蓋彼凡所行作，子亦行作之。然蓋父愛其子而指之，以自己凡所行作，又其將指之以比斯。尤大功致爾可奇，蓋如父復起死輩而活之。

如是子亦隨意施活。三十二蓋父勿審何人。乃以凡審事托子。致衆人可敬尊子。即如敬尊父然。勿敬尊子者。則勿敬尊父。遣之者也。三十四我確確語爾。以聽我言。而信于彼遣我者。則有常生而不致被定罪。乃出死移過活也。三十五我確確語汝。將來時有到。今時亦然。以死者將聽神子之聲。而聽之者必活。三十六蓋如父自己內有生命。如是其施子亦有生命。在自己內。三十七又其施之以權行審判。因其爲人之子也。三十八爾勿因此見奇。

蓋時將到。于是凡在墓內將聽厥聲。而自出來。伊行善者。致生命之復活。伊行惡者。致被定罪之復活。我以自己無所行。我獎所聞而審。我審判乃公。因勿求自己之志。乃父遣我者之志也。三十一若我自証及自己。我証非真。有別的証及我。而我知其所証及我之証爲真也。三十三爾等遣人到若翰。而其行証及真。惟我勿由人而受証。乃余言是情。致爾得救矣。三十五其爲燃爲明之光。且汝曹願暫時喜于其光。惟我有証。三十六

大於若翰的者蓋父所施我成之功。即我所行之功。爲証
及我。以父遣我也。^{三十七}又父遣我者。自己行証及我。爾從勿聞
厥聲。勿見厥形。^{三十八}且爾等未有厥言。居爾內。蓋其遣者。爾勿
信之。^{三十九}爾察究聖書。蓋汝想在其內。爾有常生。而就是此書
爲証。及我。惟爾弗肯到我。致得生活矣。我非由人受榮輝。^{四十}
也。然我識汝內中無神之愛也。我^{四十二}以我父之名而來。然爾
勿接我。若別的。以自己之名將來。爾即接之。爾等相受榮

輝。且弗求獨由神來之榮輝。豈能信乎。^{四十五}勿想我將告汝與
父。有一告爾。即摩西爾等所賴者。^{四十六}蓋若爾曾信摩西。則有
信我。蓋其書及我。惟若爾勿信厥書。則豈信我之言乎。^{四十七}

第六章

^{一節}斯情後。耶穌渡加利利之海。即是弟比利亞之湖。^二有衆隨
之。因見其所行及害病者之神跡。且耶穌登山而偕門徒
坐下。^四當時如大葦之吧嘶。嘒禮宴已近。耶穌既舉目而見

大衆就之。向腓利曰。吾儕由何買得餅。伊衆吃耶。其言
此欲試之。蓋自己知將何行。腓利百答曰。二百錢之餅不
足致伊等每人可取些。厥門徒之一。西們彼多羅之弟兄
安得路謂之曰。此有一童有大麥餅五個。小魚二尾者。然
此分與斯衆係何物乎。耶穌曰。使衆人坐下。夫彼處有草
多而如是衆坐下。其數約五千人也。時耶穌取餅而祝謝
後分與門徒。門徒分與坐下之衆。又以魚一然與各隨意

也。既食飽。其謂門徒曰。收拾其餘零致無所失也。故此伊
等收之。而以五大麥餅的零餘。剩與伊等食者。而充滿十
有二籃。衆見耶穌所行之神跡曰。斯真是必來世者之先
知也。耶穌見伊等要來用強立之爲王。即獨自復往山去。
日既暮。門徒下海邊上船。而渡海向加百耳拿翁。既黑耶
穌未曾到伊等。且因風大作。則海浪起。伊等撐二三十里
纔見耶穌在海面而走。故吃驚。惟其語伊曰。是我也。勿驚。

伊等即喜接之上船。一面船到所向之岸。次日衆立于海之外邊見無船在彼。獨有厥門徒所上的。又覺得耶穌非同厥徒上船。乃門徒獨自往去。但尚有數船自弟比利亞近耶穌既祝謝伊吃餅之所而來。衆見耶穌不在此處。厥門徒亦不在。故衆亦上船而到加百耳拿翁。尋耶穌既遇之在海之外邊。伊謂之曰。師汝幾時到此。耶穌答伊等曰。我確確語爾。爾尋我非因見神跡。乃因吃餅而得飽。勿勞。

以得可壞之糧。乃以得存于常生之糧。人之子所將給爾。蓋神父特敕印之矣。伊等且謂之曰。吾儕何可行致行神之功也。耶穌謂伊等曰。神之功者。乃爾信于其所遣者也。故伊謂之曰。爾指視何靈號致我。可見可信爾。爾何行耶。我祖于野吃嗎喲。如錄書云。其由天賜伊以餅食也。時耶穌謂伊等曰。我確確語爾。摩西非給汝以彼從天之餅。乃我父賜爾以從天之真餅。蓋神之餅者。乃彼自天下來而。

賜世以生者也。伊等且謂之曰：王永以斯餅而賜吾儕耶。○三十四
蘇謂伊等曰：我乃生之餅。彼來到我者，永而不餓。彼信于我者，永而不渴也。但我曾言爾以汝亦見我而弗信也。父○三十六
凡所給我者，皆必將至我。又彼至我者，我必不要逐之。蓋○三十七
我從天降，非以行自己志意，乃遣我者之志意。又斯乃父○三十八
遣我者之志意。即以其凡所給我，我無所失，乃在於末日時將復活之也。又斯為遣我者之志意。即以凡見子而信○三十九

于之者，則致獲常生。而於末日時，我將復活之。且如大輩○四十一
讒之，因其曰：我乃從天降之餅。時伊等曰：斯豈非耶穌若○四十二
色弗之子？又厥父厥母我等所知。故此豈有言云：我從天○四十三
降也。故耶穌答伊等曰：勿相讒。非父遣我者引之。無人能○四十四
到我。而於末日時，我將復活之。載先知書錄云：伊皆將被○四十五
神之教也。故凡聞過學過于父者，俱則至我。非以有何人○四十六
見過父者，獨彼由神者，即彼見過父也。我確確語爾，信于○四十七

我者則有常生也。四十六我乃生之餅。四十九爾祖於野吃嗎喲而已死。五十斯乃從天降之餅。致人可吃之而勿死。五十一我乃從天降者之活餅。若何人吃斯餅。其則永生也。而我賜者之餅。乃我肉身。我為世之生命而賜之者也。五十二如大人故此相爭云。斯人豈可以厥肉身賜我等吃之乎。五十三時耶穌謂伊等曰。我確確語爾。若爾等弗吃人子之肉身。及飲厥血。汝則無生命。居于爾。凡吃我肉。飲我血。有常生。而我末日時將復活之。蓋五十四
五十五

我肉實為食。我血實為飲。五十六我肉飲我血者。居于我。而我亦居于之焉。五十七如活父遣我。又我因父而生。如是吃我者。因我而生也。五十八斯乃從天下來之餅。非如爾祖吃嗎喲而已死了。五十九食此餅者。則永生矣。其在公所言之情。即教於加百耳。六十拿翁之時。厥門徒多既聞是情。曰。斯為難語。誰能聽之耶。六十一耶穌既自內知厥門徒讒是言。其謂伊曰。斯令爾見怪乎。若爾見人之子。升於先所在之處。何如乎。六十二使活者乃靈也。肉

無所益我所語爾之言乃靈也。乃生也。六十四惟爾內有幾許勿信矣。蓋耶穌自始識勿信者為誰。又誰將賣付之。且其曰。故此我先語爾云。非父賜與之。則無人能至我。六十六從斯時以來。厥門徒多退背。而勿再偕之行。且耶穌謂十二者曰。爾亦背退乎。六十八時西們彼多羅答曰。主也。我可往向誰乎。爾有永生之言也。六十九我等信亦明知爾為彌賽亞活神之子也。耶穌答伊曰。我豈弗選汝十二者。且爾之一為個魔。七十一其言及

西們之子如大士。以色列加掠。蓋為其將賣付之。而其乃二者之一也。

第七章

一節斯情後耶穌行於加利利。蓋其勿要行於如氏亞。因如大人欲殺之故也。二夫如大輩之列帳之禮宴近到。三厥弟兄們故謂之曰。離此而往。如氏亞致爾門徒亦見爾所行之功也。四蓋人欲眾知之。則勿密行何功。爾若行是情。即自露揚

于世也。蓋厥弟兄們亦勿信于之。且耶穌謂伊曰：我時未曾至爾時常備矣。世不能恨爾等，乃世恨我，因我証世之行者惡也。爾往斯禮宴去，我不曾往於此禮宴，蓋我時未曾滿至。既以此言謂伊等，其尚居于加利利。惟厥弟兄們往去後，其亦往上禮宴去，非顯乃如隱焉。時如大輩在禮宴尋他，曰：其在何處乎？且及之衆中，有多讒論，蓋有曰：他是善人也。有曰：否也。但其誘惑衆矣。尚且無人明講及之。

因怕如大輩。夫禮宴約半時，耶穌往上進堂而訓教。如大輩奇曰：此人豈識字？因素未學。耶穌答伊等曰：我的道理非我自己的，乃遣我者的。若何人行厥旨，則可知其道理。或是由神，或是我由自己而言者。即求自己之勞，乃求遣之之勞者，其爲真而非無義，居于之摩西，豈非給汝以例？惟汝中無人守例。爾爲何求緣殺我乎？衆答曰：爾懷鬼，誰求緣殺爾乎？耶穌答曰：我曾行一件，而汝皆

奇摩西且給爾以損割禮。三十二非因由摩西乃由列祖故爾於
撒百日施人以損割禮。二十三若一人於撒百日受損割致勿犯
摩西之例爾豈怒我因我於撒百日全愈人也。三十四勿以外模
樣而審乃審義之審斷時屬耶路撒冷幾許曰此非伊等
所求殺者歟。二十六惟今其却敢言而伊等無所對說憲輩因知
此實為彌賽亞乎。二十七蓋我知此人由何惟彌賽亞至時無人
可知道其由何也。二十八耶穌在堂教訓時呼曰爾連識我而識

我由何。以我弗自專而來乃遣我者為真而爾弗識之。二十九且
我識之。蓋我由之。而其遣我時伊等欲拿他。惟無人下手
獲之。因厥時未曾到。且民多信于之。曰彌賽亞既到其比。三十一
此耶穌所行之神跡將行尤多乎。喏喇哂輩聞民有如是。三十二
隱議及之。且喏喇哂與祭者首輩差役捉之時耶穌謂伊。三十三
等曰尚暫時此我偕爾方往于遣我者爾將索我而不遇。三十四
着又我何在之處爾不能到故如大輩相云他往何處致我。三十五

不能遇着之。他往于散異民中者而教訓異民乎。此其所
語何言云。爾將索我而不能遇着。又我何在之處。爾不能
到也。於尾日即禮之大日。耶穌站呼諭曰。若何人渴其宜
就我而飲其信于我者。如經云。出厥肚將流活水之河也。
其言此及聖神風。伊等信之者。所將受蓋耶穌未曾升榮
光。所以聖神風未曾賦。故民多聞此言時曰。斯真為其先知
者。有曰。斯為彌賽亞。惟他人曰。彌賽亞由加利利而出乎。

經四十二豈勿云彌賽亞由大五得種而出。又由畢利恒邑大五
得所在之處耶。故此眾為論之有分別。幾許欲獲之。惟無
人下手時役等。到祭者首輩與法喇西輩。伊等謂役曰。爾為
何勿捉之來。役等答曰。從無人似此人而講。且法喇西輩
答伊等曰。爾亦被騙惑乎。有列憲有法喇西輩信于之乎。
但此民勿識例為咒矣。尼可氏摩夜就耶穌者在伊等之
內而謂之曰。我律未曾聞人。知其所行之先有審之乎。伊

等謂之曰。爾亦由加利利來乎。**加**利利來乎。究察蓋出**加**利利無先知起。且各散往本家。

第八章

耶穌往阿利瓦山去。早辰其再進堂。且衆民就之。而其坐下教訓伊等。時書士與法喇西輩將行姦時即被捉之。婦帶之至耶穌。置之在衆中。謂耶穌曰。師此婦正行姦時被捉。夫摩西于律云。如是宜被石擊。惟汝何言。伊等講此以

試之。欲有何可告之。乃耶穌曲身而以指寫于地面。佯不聽伊等。因伊等尚問不已。其起身謂伊等曰。爾內無罪者可投初石擊打之。而再曲身寫于地面。伊等聞此。因內証知罪。一一從長至尾者出去。而耶穌獨在並婦侍中。耶穌既起見無人。獨婦在其謂之曰。斯告爾者何在。無人定罪爾乎。婦曰。王也無人。且耶穌謂之曰。我亦弗定罪爾。爾去勿再犯罪也。且耶穌復謂伊等曰。我乃世之光。隨我者勿

致行于暗乃必獲生之光。^{十三}因法喇西輩謂之曰。爾自証及自己。爾証弗真。^{十四}耶穌答伊等曰。雖我自証及自己。我証尚真。蓋自知從何來。往何去。^{十五}乃爾勿知我從何來。往何去。爾依肉而審我。勿審何人。^{十六}且我若審我。審是真。蓋我非獨在。乃余同父遣我者。^{十七}又載爾律云。以兩人之証為真。^{十八}我自証自己。乃一。而父遣我者。及我為証。時伊等謂之曰。爾父何在。耶穌答曰。我也連我父。爾皆勿知。爾若知我。則知我

父然。^{十九}耶穌教于堂時。在庫而講此言。且無人下手。蓋厥時未到。^{二十}耶穌再謂伊等曰。我往去。爾將尋我。且汝于汝罪而死。我去之所。爾不能到之時。^{二十一}如大輩曰。他將自盡乎。因其曰。我去之所。爾不能到之。^{二十二}且其謂伊曰。爾等從底來。我從上來。爾屬此世。我勿屬此世。^{二十三}故我曾語汝云。爾將于汝罪而死。若爾勿信。以我為其。爾必于汝罪而死。伊等謂之曰。爾為誰。耶穌謂伊等曰。即如我昔告爾者。同也。我有以

理多言爾而審及爾。惟彼遣我乃真。而我由之所聞。即以是情而言世。^{三十七}但伊等不覺得其論。父而言伊等時。耶穌謂伊等曰。爾既舉起人之子。方知道我爲其。又以我由自而無所行。乃照我父教我。我言是情。又遣我者。偕我父者。勿留我獨在。蓋我常行悅之之情。^{三十八}其講此言時。多信于之。且耶穌謂信于之之。如大輩曰。若爾存于我教。則因爲我門徒。^{三十九}又爾將知其真理。而真理必釋爾。伊等答曰。我等爲亞

百拉罕之種。而從來勿奴于何人。爾豈言云。爾將被釋耶。^{四十}耶穌答伊等曰。我確確言爾。凡犯罪者。乃罪之奴也。夫奴者。勿常存在家。乃兒子常在。^{四十一}故若兒子釋爾。爾固爲釋者也。^{四十二}我知爾爲亞百拉罕之種。惟爾尋殺我。因我言無所在。于爾。^{四十三}我所見于我父。即言之。爾所見于爾父。即行之。伊等答曰。亞百拉罕爲我父者。耶穌答伊等曰。若爾等爲亞百拉罕之子輩。爾則照亞百拉罕之行爲。惟今爾尋殺我。即一

人以真理我在神所聞而告汝等者此並非亞巴拉罕所
行爾等行爾父之工也。且伊等謂之曰我等非因姦而生。
我有一父即神。耶穌謂伊等曰若神為爾父爾則愛我蓋
我由神而出來。我並非自專來。乃其遣我爾為何不懂我
話。即因爾勿能聽我言。爾等屬魔鬼爾父者則爾父之慾
爾行之。彼從始為兇手而弗居于真理。蓋無真在于之。其
既言謊即由自己而言。蓋其為謊者而說之父也。且我因

以真理告爾。爾勿信我。爾等內何人可以罪而責我。若我
言真。爾為何勿信我。耶屬神者則聽神之言。故爾勿聽之。
因爾勿屬神時。如大革答之曰我等以言爾為撒馬利亞
人。而有魔鬼者豈弗言是也。耶穌答曰我非有魔。乃我尊
我父。而汝凌辱我。且我弗求自己之榮。有一乃求者而審
者。我確確言爾若人守我言。其勿致受死時。如大革謂之
曰。今吾等知爾懷魔。亞巴拉罕已死。先知亦然。惟爾曰若

人守我言總不致受死。五十三爾大於吾祖亞巴拉罕已死者乎。
先知亦死了。爾想自爲誰。五十四耶穌答曰。若我自尊我尊歸無。
是我父。爾稱爲爾神者。施我尊。五十五爾向勿知之。乃我知之。若
我言以弗知之。則如爾然爲謊者。但我知之。而守厥言。爾。五十六
祖亞巴拉罕望見我日。且其見而歡喜時。五十七如大輩謂之曰。
爾年紀未至五十歲。爾豈見亞巴拉罕乎。耶穌謂伊等曰。
我確確語爾知。以亞巴拉罕未生之先。我當時在時。伊等。五十九

拾起石欲擊打之。惟耶穌躲避而出堂。行通走伊中出去。

第九章

且耶穌經過時。見人從胎瞽者。一厥門徒問曰。師誰犯罪。或
斯人。或厥兩親。致其瞽生耳。耶穌答曰。連斯人連厥兩親。
無犯罪。然特致在之。而顯神之功。二蓋尚爲白日。我須行遣。
我者之功。夜就到無何人能行。三我在世間時爲世之光。四語
斯畢。吐液于地。而以液成泥。且以泥傳其瞽人之目。五謂之。六

曰爾往西羅亞譯言遣者之池而洗故其往去洗而回來
可見且隣輩與曾見他爲瞽者講云斯豈非素坐乞者乎。
或曰就是他別的曰是似他惟彼曰我是故伊等曰爾目
如何得開其答曰一人名耶穌成泥而傅我目語我曰爾
往西羅亞之池而洗我去洗而即得見時伊等謂之曰他
在何處其曰我不知伊等將彼向瞽者而帶之到法喇晒
輩耶穌成泥而開厥目之日乃撒百日時法喇晒輩亦再

問其如何得見其答曰他放泥在我目上我方洗而得見
故法喇晒輩內之幾許曰斯人非由神因其弗守撒百日
故也別的曰有罪的人如何得如是神跡故伊等相別又
伊等謂瞽人曰既其開爾目爾論之有何言云其曰他是
個先知者惟如大輩勿信于之以本瞽而後得見待叫喚
得見者之父母來且問伊等曰此爾所說瞽生者爲爾子
否今也如何得見乎父母答伊等曰吾儕知以此爲我子

並知其瞽生。惟今如何得可見。我不知。又誰開厥目。我不知。其已有年紀。問他。他可自訴而言。厥父母有如是講。因怕如大輩。蓋如大輩曾議定。以若有何人認耶穌為其彌賽亞者。則有逐之出公所。故厥父母曰。他有年紀。問他時。伊等又喚瞽人謂之曰。爾頌謝神。我知斯人為犯罪的。其答曰。他是否為罪人。我不知。此一件。我知。即以我先為瞽。今可見伊等又言之曰。他與爾何行。他如何開爾目。其答

伊等曰。我曾告爾。知且汝勿聽。爾為何要再聞。爾等亦想為厥門徒乎。時伊等罵之曰。爾為厥門徒。我乃摩西之門徒。我等知以神施言與摩西。惟論斯人不知他由何也。其人答謂伊等曰。何如此。乃奇事。以爾勿知其何由。而且其開我目。夫吾曹知以神勿聽犯罪者。惟若何人崇拜神成厥旨。神則聽之。從天地開以來。未曾聞何人開瞽生者之目。若斯人非由神。其無所能。伊等答之曰。爾全于罪而生。

爾可教我等乎。且伊等逐之出去。三十五耶穌聞伊等逐他出去。且遇他之時。謂他曰。爾信于神之子乎。三十六其答曰。主也。其為誰致我可信于之。三十七耶穌謂之曰。爾不止曾見他。乃現與汝語者就是他。三十八且其曰。主也。我信耳。又其即拜之。三十九耶穌曰。我因行審來此世。致不見者可見。而見者致瞽。四十法喇西輩偕之聞此言。謂之曰。我等亦瞽乎。耶穌謂伊等曰。若爾瞽則無罪。惟今爾云。我等見故。此爾罪尚在矣。四十一

第十章

一節我確確語爾等。知勿從門而入。羊棧乃從他處而越者。為賊為掠者。二然從門而入者。乃羊之牧也。三與之司門者。開門。及羊聽厥聲。又其以本羊之名而喚之。及引伊等出。四其既放本羊出。其先伊等走。且羊從之。因知厥聲。外客者伊等不從之。乃逃避之。因勿知外客之聲。耶穌以是比喻語伊等。惟伊等弗明其所言之情意。七時耶穌再謂伊等曰。我確

確語爾等。我爲羊棧之門。^八允先我者爲賊爲掠。然羊弗聽伊等。^九我是其門。若有何人從我而入。其將得救。伊可入出而遇飼賊來。特以偷以殺以壞。我來致爾得生活。而生活之有餘。^十我乃善牧者。其善牧爲羊而捐命。^{十一}然彼非牧者。乃個傭人。羊所弗屬者。見豺狼來。即離羊而逃。致豺狼捉羊而散。伊等傭人逃。因爲傭者而勿催羊。^{十二}我乃其善牧者。且認我本羊而被伊等之認識。^{十三}即如父者認我。我認父焉。又

我因羊而捐本。命我尚有羊弗屬。此棧我須亦帶伊等。而伊聽我聲音。致有一棧者。一牧者也。^{十四}因我捐本命。致再取之。故父愛我。無人由我奪命去。然我自捐之。我有勢捐之。^{十五}我又有勢再取之矣。我在本父而奉此命也。因是言如大輩內有分別。且多曰。其懷魔發顛狂而爲何聽之。別人曰。斯並非懷魔者之言。魔可能開瞽之目乎。夫在耶路撒冷於供堂宴時。乃冬季耶穌在堂行走于所羅們之廊時。如

大輩圍之語之曰爾幾久使吾儕思疑若爾爲彌賽亞明
明訴我知耶穌答伊等曰我曾告爾而汝勿信我于本父
名所行之功與我爲証矣然爾勿信因如曾告訴爾汝勿
屬我羊我羊聽我聲且我認之而伊等從我又我賜伊等
以常生而伊總勿致沉淪並無何可奪伊等出我手與我
以伊等者我父也大於萬有且無何能奪伊出本父手也
我與本父乃一也時如大輩再取起石欲擊打之耶穌答

伊等曰我由本父以多善功現爾因是功何一件爾要石
擊我乎如大輩答之曰我等非因善功石擊爾乃因妄稱
神又因爾既爲人自成神耶穌答伊等曰豈非載錄爾律
內云我稱爾爲神輩若奉神之言者稱爲神輩又若經言
無舛爾豈言及彼神父所聖而遣入世者云爾妄稱神因
我言我乃神之子我若弗成本父之功則勿信我然我若
成之縱爾勿信我信其功也致爾可知可信以父于我而

我于父焉故伊等再欲捉之。惟其出伊手避去。而復往若耳。但之外到若翰初施洗之所。而彼住有多就之。曰若翰勿行何神跡。然若翰所言及斯人皆真。且彼有多信于之也。

第十一章

且或人名拉撒路患病其屬畢大尼馬利亞與厥妹馬耳大之邑。馬利亞乃彼用香油傳主而以髮拭厥足者。其兄

拉撒路患病。故厥姊妹們差使往報耶穌云。主也。他爾所愛者患病矣。耶穌聞時曰。此病非致死。然為神之榮。致神之子以是而得榮也。夫耶穌愛馬耳大同厥妹及拉撒路。既聞其患病尚在兩日於素在之所。後其謂厥門徒曰。我門宜再往。如氏亞方去。厥門徒謂之曰。如大輩近來求殺爾。爾豈要再往彼乎。耶穌答曰。一日豈非十二個時辰。人若白日走行。則勿致失脚。因見世之光。然人若黑夜走。則

失脚因于之無光。其言斯畢。後謂伊等曰。我輩之友拉撒路。眠乃我往致醒之。勿睡。厥門徒曰。若其睡則好。惟耶穌言其死。乃伊等憶其言及其安眠時。耶穌明語伊等曰。拉撒路死了。且緣爾等我喜。因我弗在彼處。致使爾信。然我門宜向他往去。時多馬士名太弟母語厥伴門徒曰。由我們亦往。致同死。耶穌到時。遇拉撒路已葬埋四日。却畢。大尼近耶路撒冷。離之約十五里有。如大輩多就馬耳大。與

馬利亞欲慰伊等及厥弟兄。死馬耳大聞耶穌來時。立刻迎之。但馬利亞尚在室內。時馬耳大謂耶穌曰。主也。若汝先在我兄未致死。惟我知以至今汝允所求。與神神以之給爾。耶穌謂之曰。爾兄必復活。馬耳大謂之曰。我知於末日復活之時。他將復活。耶穌謂之曰。我乃復活者。又生者。彼信于我者。雖死必又生。且凡生而信于我者。總勿致死。爾信此乎。其答之曰。然也。主矣。我信爾為彌賽亞神之子。

必降世者。三六言斯畢即往去。私喚厥妹馬利亞曰。主來了而
喚汝。三九其聞此時一面起而向他往去。三且耶穌未曾進城乃
在馬耳大遇之之所。三一如大輩同馬利亞在家慰之見馬利
亞忽起出去隨之曰。其往墓欲在彼哭。馬利亞到耶穌在
之所見之即俯伏耶穌足下謂之曰。主也。汝若先在此吾
兄勿致死。三三耶穌既見他哭如大輩與他來亦哭。他心下悲
哀嗟嘆曰。爾放他在何處。伊等謂之曰。主來看。耶穌泣如。三五

大輩曰。視其如何愛他。三七衆內有曰。斯人開瞽之目者豈非
能使得此人亦勿致死。三八故耶穌再嗟嘆到墓來。其墓在穴
內其口塞以石。耶穌曰。爾取石去。死者之妹馬耳大謂之
曰。主也。其尸已臭。蓋曾死四日。耶穌謂之曰。我豈非語爾
云。若汝肯信則可見神之榮。四一時伊等取石由死者之所退
去。且耶穌舉上目曰。父。余蒙汝聞我。惟知汝常聞我。乃因。四二
侍立之民言此。致伊等可信。汝遣我言此。畢其大聲呼曰。四三

拉撒路出來四十四。曾死者即出來。有手脚縛以布帶。又面包以
巾。耶穌曰。解之而放他去時四十五。如大輩偕馬利亞來者多見。
耶穌所成之行。則信于之四十六。但有幾許往法喇西輩。而以耶
穌所行之情報伊等四十七。且祭者首輩與法喇西輩集會議云。
我等行何耶。蓋多行神跡。若我不理他。則眾人信于之四十八。而
羅馬國輩將來取去我處我國矣。伊內之一名加四十九。以法當
年為祭者崇者。謂伊等曰。汝勿所知。又勿想以為眾民一五十

人死。致全國勿亡。敗乃替我等為便宜也五十一。其出此言。非由
自己。乃因當年祭者崇首其預言。以耶穌將為彼國而受五十二
死。亦並非止為彼國。乃致其可將神之子外散者而集會五十三
之于一也。從當日以來。伊等同謀以殺之五十四。耶穌故勿再露
行。如大輩之中。乃由彼往向近野之地。于邑名五十五。以法拉現
而偕門徒彼居焉。時如大輩之吧嘶哂禮近至。且多出鄉五十六
往。上耶路撒冷。吧嘶哂禮之先欲潔己。時伊等尋耶穌而

立于堂時相云爾何想其將到禮宴否且祭者首輩與法
喇哂輩出示稱若何人認耶穌那裡在則須報知致可捉
之也。

第十二章

且吧哂^{一節}之先六日耶穌至畢大尼拉撒路先已死而耶
穌使自死復活者所在彼處伊等備之以晚飯且馬耳大
服事但拉撒路為陪席之一時馬利亞取吐啞唵^三啞之

三百哂唵
喇以即三
十兩銀子

香油一觔甚貴物而傅耶穌之脚又以厥髮拭之致油之
香滿屋時厥門徒之一如大士以色列加掠後將賣付之曰
此香油為何勿賣去得價三百哂唵喇以而施與貧者其
言此並非因僱貧乃因其為賊而理銀袋並帶所載內時
耶穌曰由得他他留此於我之葬日蓋貧者常偕爾惟我
弗常偕爾也且如大輩多識他所在而就來彼處不止因
為耶穌乃亦欲見拉撒路其所從死復活者但祭者首輩

呵噉吟請
福安之意

相謀亦殺拉撒路。因為他有如大輩多離伊等而信于耶穌。次日大衆到禮宴。既聞耶穌在路上。耶路撒冷來。即取吧喇嗎樹之枝往迎之。呼曰。呵噉吟。以色列以勒之王。于主神之名而來者。祝矣。耶穌既坐小驢上。如載經云。旬之女勿懼也。夫爾王坐驢子上。而向汝來。厥門徒初時弗明。是情乃耶穌受其榮後。方憶以論之。經載是情。並伊等先有行如是及之。其喚拉撒路出墓。而使其復生時。偕耶穌之

衆為証。因聞其行斯神跡。故衆出迎之。且法喇西輩相云。爾豈弗覺得爾無何權。天下皆從之歟。且於禮宴時來拜者。內有或厄利革輩。伊等就腓利百屬加利利之畢篩大。請他曰。師爺。吾儕欲見耶穌。腓利百來告訴安得路。又安得路與腓利百報耶穌。耶穌答伊等曰。人之子被榮時已至矣。我確確語爾。麥一粒既投下泥。若非死即獨在。乃若死則生多實。惜厥命者將失之。乃不惜厥命于此世。將存

之于常生也。三六人若服事我則宜從我。且我在之所我僕亦在焉。人若服事我我父則尊之。三七今我靈神不安我何可言歟。父救我出斯時辰乎。然我特為斯時辰而來。三八使爾名榮顯矣。即時從天有聲下來云。我曾有榮顯之。而將復榮顯之矣。三九且侍立之民間聲者曰。是行雷有曰。神使語之。四十耶穌曰。斯聲作並非因我。乃為爾等。四一今為斯世之審判也。今斯世之君將被逐也。四二且我既被舉起時則引凡人就我。

也。四三其言此以示知其如何而受死。四四衆答曰。我載律已聞彌賽亞永在。且汝豈言人之子必被舉起。斯人之子為誰乎。四五時耶穌答曰。暫時光同爾在。有光時爾宜行走。恐黑暗臨爾上。蓋于暗而行者勿知何往。四六爾等有光時。信于光。致爾為光之子輩。耶穌言是情畢。往去。而避伊等。惟雖在伊面前。其曾行如此多神跡。伊等尚不信于之。四七致先知以賽亞之言得驗云。主也。誰信吾等之報。並主之手臂與誰示知。

乎且伊不得信因以賽亞再說云其使伊目瞎使伊心爲
硬致伊目不見伊心不明勿得改而吾愈伊也以賽亞見
厥榮而論及之之時即言是情尚且崇憲之中多信于之
惟因法喇哂輩故不認之恐被逐出公所蓋伊等悅人之
讚過於神之讚也耶穌呼曰其信于我者非信于我乃于
遣我者也見我者即見遣我者也我爲光入世致凡信于
我者勿致居于暗又若何人聞我言而勿信我弗審之我

來非審世乃以救世其棄我勿守我言者有所審之我所
講過之言於末日將審之蓋我非由自而講乃父遣我者
施命我何以訓我何以教且我知厥命乃常生故此我凡
所言即照父所示我而言矣

第十三章

且吧嘶哂禮宴之先耶穌見其過此世往父之時候已至
既愛厥自輩在世者其至終仍愛伊等晚餐吃畢魔鬼已

將賣付耶穌之意放入西們子如大士以色加掠之心下。耶
蘇雖知父施之以萬物之手權。又其從神來並回神往去。
其離晚餐席放下衫。而以巾自帶。隨斟水入盆。而開手洗
門徒之脚。而以被帶之中拭之。到西們彼多羅時。彼多羅
謂之曰。主。汝要洗余脚乎。耶穌答謂之曰。我所行爾現在
不明之。惟將來可明之。彼多羅謂之曰。汝總勿致洗我脚。
耶穌答之曰。我若不洗爾。爾則無分與我。西們彼多羅謂

之曰。主。不止我脚。乃連我頭。一然。耶穌謂之曰。其曾洗身
獨須洗厥脚。餘身乃淨。且爾為淨。然非衆也。蓋其知將賣
付之為誰。故曰。爾非衆淨也。洗伊等脚。取厥衫後。其復坐
謂伊等曰。爾等知我與爾行何耶。汝稱我師也。主也。即言
好。蓋我是也。且若我爾主。爾師。洗過爾脚。則爾宜相洗脚。
蓋我現爾以法致爾。照我行與汝而行。我確確語爾。僕者
並非大於主。又被遣者大於遣之者也。爾若識斯情。及成

之則福矣。^{十八}我非論爾衆我知選何也。致聖書得驗云同席食我糧者起厥跟攻我。^{十九}未有此之先我預告爾。致得驗時爾則信以我爲之也。^{二十}我確確語爾知接我所遣者即接我也。又接我者即接遣我者也。^{二十一}言此畢耶穌心下不安証曰我確確語爾爾內之一。將賣付我時門徒相觀思疑其言及誰夫倚着耶穌之胸有門徒之一。耶穌所愛者且西們彼多羅點手之欲其問耶穌言及何人。^{二十五}故倚着耶穌之胸者

噉咀者魔
鬼是也

謂之曰主也。是誰乎。^{二十六}耶穌答曰我將給此些餅沾濕之之後就是其人。且沾濕些餅之後給之與西們之子。如大士以色加掠其接些餅後噉咀入其內。耶穌謂之曰爾所行快行之夫同席無人知其爲何而言之如此。^{二十九}伊內有想因如大士理銀袋所以耶穌語之買於禮宴所需之物或吩咐之施些濟貧如大士既接些濕餅即出當時夜黑且其既出去耶穌曰今人之子現榮也。並神于之現榮焉若神。^{三十二}

于之而現榮矣。神則榮之于己。且無遲而榮之矣。三十三
我暫且偕爾。爾等將尋我。我如言。如大輩云。我往之所。爾
不能到也。今以是而言。汝我以新誠而示汝。即以汝相愛。
如我曾愛爾。爾等如是亦相愛焉。三十五
凡人將知爾為我門徒矣。西們彼多羅謂之曰。主。爾何往
乎。耶穌答之曰。我往之所。爾今不能從我。惟將來爾必從
我。彼多羅謂之曰。主。我因何不能今從爾。我為爾要捐命。三十七

耶穌答之曰。爾要為我捐命乎。我確確語爾。鷄不致鳴。待
爾將三次言以不認得我。

第十四章

且爾等勿致憂心。信于父者亦信于我。二在我父之家多有
室。非然我須曾告爾等。我去以代汝備一所。三又我若去代
爾備一所。我則回來接爾與自己。致我所在之所。爾等亦
偕居焉。四我往向之所。爾知之。其路亦知也。多馬士謂之曰。
五

主我等不知汝望何方去。且豈可識其路。耶穌謂之曰。我
乃路者。乃真者。乃生者也。無人非從我而可到父矣。爾若
認我。則致認我父。然且今以來。爾認之。爾見之。腓利百謂
之曰。主。以父指我視。則足與我等。耶穌謂之曰。我偕爾等
居這久。而汝尚未識我。腓利百乎。見我者。即見父也。故爾
何言云。以父教我等視之乎。爾弗信我居于父。且父居于
我乎。我語爾之言。非由自己而言之。父居于我者。成其功

也。爾宜信我居于我父。又父居于我。不然則特爲其功而
信我。我確確語爾。以信于我者。我所行之功。其亦將行之。
又功大於是。其將成。因我往至父故也。爾等凡所爲我名
而求我。即行之。致父于子。現榮矣。汝不拘何求。爲我名。我
即行之矣。爾等若愛我。則守我誠。又我將求父。賜爾等以
永居。偕爾之別導者。即真之神風。世所不能接者。因不見
之。不認之。但爾認之。蓋其偕汝而住。又居于爾。我勿離爾

為孤輩我將至爾。^{十九}暫且而世勿再見我。惟爾見我。因我生
活爾亦必生活焉。^{二十}當日爾將知以我在于我父。爾在于我。
及我于爾焉。^{二十一}有我誠而守之者。即其愛我也。又愛我者將
得我父之愛。又我則愛之。而將自己現與之。^{二十二}以色加掠外
另有一位名如大士。謂耶穌曰。主。爾如何現自己與我等。
而並非與世乎。^{二十三}耶穌答之曰。人若愛我。則守我言。又我父
必愛之。致我儕至之。而偕之住。^{二十四}不愛我者。則勿守我誠。且

爾所聞之言。並非我的。乃父的。遣我者也。^{二十五}尚偕爾在時。以
是情言爾等。^{二十六}惟導者。即是聖神風。父于我名。而將遣者。其
以諸情由。而教汝等。而使汝記憶。不拘我所言爾之各事。
矣。^{二十七}我遺爾以平安。我賜爾以我之平安。我非依世賜而賜
汝等。爾宜勿致憂心。並勿惶恐。^{二十八}爾曾聞我如何語爾云。我
往去。又復回來。爾若愛我。則歡喜。因我言云。我向父而往。
蓋我父大於我也。^{二十九}且今未曾得成之先。我告爾。致得成時

爾可以信。此後我勿對爾多講。蓋此世之君來。而于我無所有。乃此必有致世。可知我愛父。且父所命我。我依之而行也。起。我們即往去矣。

第十五章

我乃真葡萄樹。又我父為農者。各枝在我。而不結實。其摘之去。又各枝結實。其淨之。致尤結多實矣。夫今爾以我向汝所講之言。而為淨也。且居于我。而我于汝。然如枝若弗

居于葡萄樹。則不致結實。爾等若不居于我。亦不能結實也。我乃葡萄樹。爾為枝。居于我。我居之者。則多結實。蓋爾無我。則無所能行人。若弗居于我。則丟外。如稿枝。致人取之。擲于火。及被燒矣。爾若居于我。且我言居于爾。爾不拘所求。即施行與爾。若爾多結實。我父則現榮矣。如是爾為我門徒。如父愛我。我如是愛爾。且居于我愛也。爾若守我誠。則居于我愛。即如守我父之誠。爾居于厥愛。我以是勸

爾可以信。此後我勿對爾多講。蓋此世之君來。而于我無所有。乃此必有致世。可知我愛父。且父所命我。我依之而行也。起。我們即往去矣。

第十五章

我乃真葡萄樹。又我父為農者。各枝在我。而不結實。其摘之去。又各枝結實。其淨之。致尤結多實矣。夫今爾以我向汝所講之言。而為淨也。且居于我。而我于汝。然如枝若弗

居于葡萄樹。則不致結實。爾等若不居于我。亦不能結實也。我乃葡萄樹。爾為枝。居于我。我居之者。則多結實。蓋爾無我。則無所能行人。若弗居于我。則丟外。如稿枝。致人取之。擲于火。及被燒矣。爾若居于我。且我言居于爾。爾不拘所求。即施行與爾。若爾多結實。我父則現榮矣。如是爾為我門徒。如父愛我。我如是愛爾。且居于我。愛也。爾若守我誠。則居于我。愛。即如守我父之誠。爾居于厥愛。我以是勸

言爾致我仍存喜于爾。又致爾喜得全矣。我誠乃此。即爾
等相愛。如余愛爾。然無人愛情大於此。即爲厥友而捐自
命。爾若行我凡所誠爾。則爲我友輩。自來我勿稱爾等僕
蓋僕弗知厥主所行。但我稱爾等爲友。蓋在我父處。我凡
所聞。即以之示爾。知爾勿選我。我乃選爾。及命爾往去結
實。致汝結之實。可存。又致汝向父。而爲我名。不拘所求。則
可以之而施汝。我以斯命爾。即汝宜相愛。若世恨爾。爾知

世未恨爾之先。曾有恨我。爾若屬世。世則愛其自己的。惟
因爾弗屬世。乃被我選出世。所以世恨爾。記憶我先告爾
之言云。僕者非大於厥主。伊等若捕攻我。即亦捕攻爾。伊
等若守我言。即亦守爾之言也。惟以斯諸行。伊將待爾等
爲我名。因弗知遣我者也。我若弗來而言。伊等伊則無罪。
但今無所可辭。伊罪恨我者。則亦恨我父也。我若弗行。伊
中從無別者所行之功。伊等則無罪。但今伊等見而恨連

我連我父者也。^{二十五}如是載伊律所云。伊等無故而恨我。得驗矣。^{二十六}惟導者我所由父而遣與汝者。即真之神風由父而出者。來時其將証及我。^{二十七}又爾等亦將証。因爾從始而偕我焉。

第十六章

我言是情與爾聽。致爾勿被惑。^一伊等將逐爾出公所。且將來凡殺爾者。則想其善服事神。伊等將行如此。因連父我皆未認。^四且我以是情告爾。致時候到爾。可記憶我先以之。

言爾等當始我弗以之言爾。因我偕爾故也。^五但今我往與遣我者。而汝內無人問云。爾何往。^六惟因以是情語爾。故憂滿爾心。^七惟我以其真而語汝。知我往去。在爾是為便。蓋我若弗往去。則導者勿來與爾。乃我若往去。我則遣之與爾。^八且其既來。即論罪。論義。論審。而明責也。^九論罪。因勿信于我。論義。因我往父去。而汝勿仍見我。論審。因此世之君被審矣。^十我尚有以多緣由語爾。惟爾今無能當得起。^{十三}乃真之神風

既來。即引爾進其全真。蓋其勿將言及自己。乃其凡所聞
即言之。又將示爾以來情。^{十四}其將榮我。蓋其將接我的。而示
之與爾。^{十五}且父萬所有者皆屬我。故此我云。其將取我的。而
示之與爾。^{十六}過些時。爾不見我。又過些時。後爾必見我。因我
往父故也。^{十七}時厥門徒內相云。此其所言我等何耶。過些時
而汝不見我。又過些時。而汝必見我。因我往父故也。^{十八}此其
所言云。過些時。何耶。我不能明其所言。^{十九}夫耶穌知伊等欲

問之。且謂伊等曰。爾相問及我所言。爾云。過些時。而汝不
見我。又過些時。而汝必見我乎。^{二十}我確確語汝。知爾將泣哭。
乃世將作樂。爾將為悶。惟爾悶。必變於喜。^{二十一}婦臨分娩。有愁。
因厥時到。然生子後。即勿尚憶其痛。因喜一男生入世。^{二十二}且
爾今有悶。但我必復見爾。及爾心喜。又爾喜無人可奪去矣。
於當日。爾無所問我。我確確語爾。爾于我名。凡所求父者。^{二十三}
其將以之施爾。^{二十四}向來爾于我名。無所求。求而汝將得。致爾

喜滿矣。^{二十五}我用比喻而言汝以是情時候近來於是我勿尚
用比喻而言汝乃明示爾及父也。^{二十六}當日爾將于我名而求。
且我語汝知我將代汝而求父也。^{二十七}蓋父者白愛爾。因爾愛
我及信我由神而出。^{二十八}我由父出而入世。又我離世而向父
往去。^{二十九}厥門徒曰夫汝今明言而勿言比喻。今吾儕明知爾
無所不知且弗需何人向汝有問因此吾知汝由神而出。
耶穌答伊等曰今爾等信乎。^{三十二}却時候將到且今到也使爾

等被散各人與本所致留我獨在。惟我非獨在。蓋父偕我
焉。^{三十三}我以是緣由言爾等致于我爾可獲平安。在世爾將受
艱難。惟爾宜安心。我曾勝世矣。

第十七章

^{一節}耶穌言此畢。起目望天曰。父。時已到。榮爾子。致爾子亦榮
汝。^二既爾施之以萬人上之權。其則以常生而賜與爾凡所
給之者。^三且此乃常生。即以知汝其真神者。並耶穌爾所遣

者也。我在地榮爾。我已成爾所給我行之功。且今父乎使
榮我偕汝已。以我偕爾開天地之先所有之榮矣。向汝所
給我出世之人。我已現爾。本伊等屬汝。汝給伊等與我。且
伊等守爾言。今伊等知汝凡所給我俱由爾。蓋我賜伊等
以汝所給我之言。而伊接之。且明知我由汝而出。又伊等
信爾乃遣我也。我為伊等而祈禱。我非為世祈禱。乃為伊
等爾所給我者。蓋伊屬爾。且凡屬我者。即屬汝者。又我于

伊等被榮。今我勿尚在世。惟伊等在世而我至汝。聖父乎。
以汝名而守伊等汝所給我者。致伊等為一。如吾儕然。我
偕伊等在世時。我以汝名而守伊等。汝所給我者。我守之
而無所失。獨沉淪之子。致經得驗矣。且今我至汝而在世。
言是情。致伊等得喜滿于我。我以汝言給伊等。及世恨伊
等。因伊等非屬世。如我弗屬然。我弗求汝取伊等過世。乃
求汝保伊等勿致惡。伊等非屬世。如我非屬世然。以爾真

理使聖伊等爾言乃真理。^{十六}如汝遣我入世。我遣伊入世然。^{十七}
且為伊等我使聖自己致伊等亦得聖以爾言。我非獨為。^{十八}
此等而祈禱乃亦為因伊等之言而將信者輩致伊等皆。^{十九}
歸。如汝父者于我而我于汝致伊等于吾儕而為一。及。^{二十}
世可信汝乃遣我且汝所給我之榮我以之賜伊等致伊。^{二十一}
等為一。如吾儕為一。我于伊等而汝于我致伊等成全于。^{二十二}
一。又致世可知汝乃遣我及愛伊等如愛我然父也我欲。^{二十三}

伊等汝所給我者將偕居我在之所致伊等觀我之榮汝。^{二十四}
所給我者蓋汝愛我開天地之先義父者乎。世業已勿識。^{二十五}
爾。但余識爾又此些知爾乃遣我又示伊等以爾名猶將。^{二十六}
示之。致爾愛我之愛在于伊等而我于伊等焉。

第十八章

^{一節}耶穌既言此畢。同厥門徒出外過其得倫之小河。彼有園。
耶穌同門徒進之去。夫如大士賣付之者識其處蓋耶穌。

同厥門徒屢次到之時如大士受祭者首輩與哇喇西輩
差的一羣人同官帶燈火把軍器來到彼所耶穌因知其
凡將遇之情故出去謂伊等曰爾尋誰乎伊等答曰拿撒
勒之耶穌耶穌謂伊曰就是我時如大士賣付之者偕伊
等站立言伊等畢云就是我一面伊等退後跌倒時其再
問伊等曰爾尋誰乎伊等答曰拿撒勒之耶穌耶穌答曰
我曾告爾就是我且爾若尋我則放此些往去如是其先

所云得驗汝所給我者無何失時西們彼多羅有刀而拔
之打向祭者首之僕砍下厥耳躲其僕名馬勒古耶穌謂
彼多羅曰放爾刀進其鞘我父所給我之盞豈不飲之乎
時那羣兵丁厥官同如大憲輩俱取耶穌而縛之而帶之
先到亞拿士蓋其為當年之崇祭首加以法之岳丈夫加以
法為彼勸如大輩言以有一人為民而死乃便矣且西們
彼多羅在後隨耶穌另有門徒一位亦然彼門徒被崇祭

者認之。因進崇祭者之大堂。乃彼多羅在外近門口。時那
門徒被崇祭者認之出來。而對看門之婦講後。即帶進彼
多羅。時此看門之婦謂彼多羅曰。爾非此人門徒之一乎。
對曰。不是在彼處。有官差等。因時候冷。燒煤炭之火。使自
得煖。彼多羅亦同在獲煖。且崇祭者問耶穌及厥門徒。並
及厥教訓。耶穌答曰。我明講世聽我教訓。在公所在堂裡。
如大輩常集之所。我隱私無所講。汝何為問及我。可問聽

我者。何所言伊聽。却伊知我講何也。言此畢。侍立官等之
一。用手掌打下耶穌。而云。爾如此答崇祭者乎。耶穌答之
曰。我若講非爾可指其非。若講是。爾因何打我乎。夫亞拿
士將耶穌縛而解之。到崇祭者加以法。時西們彼多羅站
使自得煖。且伊等謂之曰。爾豈不是厥門徒之一。其弗曰。
不是。崇祭者僕輩之一。為彼多羅砍下耳。躲之親戚曰。我
豈不見爾偕他在園裡。彼多羅再弗不認。而立刻雞鳴。時

伊等帶耶穌出加以法之前解到公堂去。時乃早晨惟如
大輩勿進衙門恐受污則不能食吧嘶嘍之禮宴且彼拉
多出外向伊等曰爾以何告此人乎。伊等答謂之曰他若
非犯了罪則勿解到汝。彼拉多謂伊等曰爾等取他而依
汝律審他。如大輩答曰我無得權處決何人。如是耶穌所
講及其以何樣而受死之語得驗矣。時彼拉多再入公堂
喚耶穌謂之曰爾為如大輩之王乎。耶穌答之曰爾由自

己而出此言。或有他人以是告爾及我。彼拉多答曰我豈

為如大人乎。爾本國即祭者首輩將爾付我。爾何行耶耶

穌答曰我國非屬此世。我國若屬此世我民則戰不致我

被付與如大輩。惟我國並非由此也。故彼拉多謂之曰且

爾為王乎。耶穌答曰爾言是我為王。為此我乃生。為此我

入世。以施証及真理。凡屬真理者則聽我。彼拉多謂之曰

真理何耶。言此畢其復出往。如大輩謂伊等曰我弗覺得

他有何咎。^{三十九}惟爾有規矩要我於吧嘶嘎禮時而釋一人。且爾欲我與爾釋如大輩之王乎。^{四十}且伊等俱喊曰：非此人乃巴拉巴。夫巴拉巴曾為強盜也。

第十九章

且彼拉多將耶穌以鞭打之。^一又兵丁等用荆棘編織冕放在厥首上。又以紅衫衣之。^二且曰：恭喜如大輩之王矣。伊等又以掌打厥臉。^三時彼拉多再出去謂伊等曰：爾觀我帶他

出與爾。致爾可知我弗遇在之有何咎。^五且耶穌戴荆棘之冕衣紅衫出來。彼拉多謂伊等曰：爾觀其人矣。^六祭者首輩與官等既見之即呼曰：釘之十字架。釘之十字架。彼拉多謂伊等曰：爾等將釘之十字架我弗覺得有何咎。^七如大輩答之曰：我有一法。且依是法其該死。因專自為神之子。彼拉多聞此言。又着懼。^九而復進公堂謂耶穌曰：爾由何耶。惟耶穌無所答之。^十時彼拉多謂之曰：爾勿答我。爾勿知我有

權使爾釘十字架有權釋爾乎。耶穌答曰。若非自上而施。汝則無何權攻我。故付我與爾者有罪更大。從此彼拉多尋釋之。惟如大輩喊曰。爾若放此人去。則勿為西撒耳之友。凡自稱為王。即以言攻西撒耳。且彼拉多既聞此言。帶耶穌出。而在公堂坐下。于一處稱鵝卵石之所。乃希百耳音呃啞吧。且當時為吧嘶呃禮之準備。約六時。其謂如大輩曰。視爾王矣。惟伊喊曰。去之。去之。釘之十字架。彼拉

多謂伊等曰。我可將爾王釘之十字架乎。祭者首輩答曰。西撒耳之外。我另無何王。且彼拉多付耶穌與伊等。以被釘十字架。而伊等將耶穌帶之。出去。其自帶厥十字架。出外。到一所名骷髏之地。乃希百耳音名哦勒哦。彼處伊等釘之十字架。偕之有兩人。每邊有一個。而耶穌在中間。彼拉多寫字號。掛在十字架額上。其字云。拿撒勒之耶穌。如大人之王也。如大輩多念斯號。蓋耶穌被釘十字架處。

近城。又其字寫希百耳音厄利革音及拉定音時如大祭
者首輩謂彼拉多曰。勿寫如大人王。乃寫其自稱為如大
人王。彼拉多答曰。我曾所寫就寫之兵丁等將耶穌釘之
十字架後。取厥衣分之四分。每兵一分。厥衫一然。夫其衫
無衣骨。乃自上至下全織的。故伊等胥云。我不宜裂之。乃
卜卦看是屬誰。如是經得驗云。伊等相分我衣。而為我衫
卜卦也。且如是兵丁行焉。夫在耶穌十字架邊有厥母與

厥母之姊妹馬利亞。即革利阿法之妻。及馬利亞馬厄大
利尼耶穌既見厥母與其所愛之門徒立侍。其謂厥母曰。
婦觀爾子。又謂門徒曰。汝觀爾母也。且從那時以來。彼門
徒帶之到本家。此後耶穌因知諸情已得全。致經得驗曰。
我渴。夫在彼有皿滿以醋。故伊將個吐味啞滿之。以醋縛
之。在一條唏嘶神到厥口邊。耶穌接醋後曰。已畢了。即
俯首而給靈魂去也。且如大輩因為準備日。求彼拉多令

打折伊等小腿。取伊下去。蓋勿欲尸於噉咂日尚在十字架。因是噉咂日乃大日時兵等到而打折其第一人之小腿。並彼第二人同耶穌而被釘十字架。到耶穌之時見其業已死了。且勿打折厥小腿。惟兵之一用鎗刺其身邊。而即血水連出矣。見是情者為証。厥証是真。其知以所言為真。致爾等可信之。斯情乃行致經得驗云。其骨之一不_{三十五}被打折。又經別處云。伊等將望伊所刺者。此後_{三十六}亞利馬氏

亞之若色弗為耶穌之門徒。乃私的因怕_{三十七}如大輩求彼拉多取去耶穌之尸。彼拉多准之。故其來取去耶穌之尸。又_{三十九}昔夜上到耶穌之尼可氏母亦來帶咪咁同啞囉之雜香約有一百斤。時伊等取耶穌之尸。用麻布同香包之依如_{四十}如大輩喪禮。夫其被釘十字架處有一園。又園內有新墳。其墳內無人放之。內_{四十二}彼處伊等放耶穌。因如大輩準備日。蓋其墳近故也。

如氏亞國
有墳鑿在
大石裡似
小房

第二十章

於七日節之初日。早晨尚黑時。馬利亞馬厄大利尼到墳。^{一節}
而見石已移離墳。且跑到西們彼多羅同耶穌所愛之別
門徒。謂伊等曰。伊等取主出墳。而我等不知放他何處。^三
彼多羅出去同那別門徒。而往向墳。伊兩人皆跑。惟那別
門徒比彼多羅跑得快。而先到墳。且曲身看進。見麻布帶
放在。惟自勿進入。遂西們彼多羅到而進墳去。見麻布放

在。又有包厥首之巾。非同麻布在。乃捲起來。獨在一所。^七
那別門徒先到墳者。亦入。且見而信。蓋伊等尚弗明經云。其
必從死復活起來。時兩門徒復回厥伴。惟馬利亞哭而在墳。^十
外。其哭時又曲身俯看進墳裡。見兩個神使白衣坐。一個
在首。一個在脚。耶穌之尸所先放在處。伊等謂之曰。婦爾
爲何哭。其謂伊等曰。因伊取吾主去。而我不知放他在何
處。言此畢。轉身見耶穌站立。惟弗知爲耶穌。耶穌謂之曰。^{十四}
耶穌謂之曰。^{十五}

婦爾爲何哭。爾尋誰乎。其想爲修園者謂之曰。爺爾若帶
之去。訴我放之在何處。我則移之去。耶穌謂之曰。馬利亞。
其轉身謂之曰。啦。破呢。即是師也。耶穌謂之曰。弗手摸我。
蓋我尚未升與我父。乃往我弟兄們。謂伊等曰。我升至我
父。及爾父。我神及爾神。馬利亞。馬厄大利尼來告訴門徒
等說。其見過主。又主對之言。是情當日爲七日節之初一。
晚上門閉時。門徒集內因怕。如大輩時。耶穌來立伊內。謂

伊等曰。平安歸爾。言此畢。其以本手並身傍示伊等看。門
徒見主。則歡喜。耶穌再言伊等曰。平安歸爾。如父遣我。我
亦遣爾。然其言此後。氣吹伊等。謂伊等曰。爾受聖神風。爾
凡所釋之之罪。即釋與之。爾凡留之之罪。即留與之矣。惟
耶穌來時十二之一。多馬士名太弟。母弗同在。且其餘之
門徒謂之曰。我等見過主。但其謂伊等曰。我若非見在厥
手其釘之迹。又伸我指。插進釘之迹。及伸我手。插進厥身

之傍我弗信二十六後八日門徒再集在內多馬士亦偕伊等門
閉時耶穌來立伊中曰平安歸爾時其謂多馬士曰伸爾
指至此看我手伸爾手至此插進我身傍勿為無信乃信
者也多馬士答謂之曰吾主吾神矣二十八耶穌謂之曰爾因見
我則信伊等不見過尚信者有福矣二十九耶穌在厥門徒之面
前另多行神迹勿錄載此書三十一惟斯錄載致爾可信耶穌為
彌賽亞神之子者且既信爾可因厥名而獲生命矣

第二十一章

一節是情後耶穌復現已與門徒於弟比利五之海現已乃如
此二有西們彼多羅與多馬士名太弟母有拿但以利屬加
利利之加拿與洗比氏之子輩及耶穌之别的二門徒同
在西們彼多羅謂伊等曰我往打魚伊等謂之曰我等亦
同爾去伊等即出去而上船惟當夜無所捕着四早晨已到
耶穌在岸上但門徒弗知為耶穌五時耶穌謂伊等曰兒子

們汝有所食否。答之曰未有。^六其謂伊等曰投網在船之右邊而汝即遇着。且伊等投網惟因魚之衆不能拉進來。^七故耶穌所愛之門徒謂彼多羅曰是主也。夫西們彼多羅聞是爲主。即因裸身自帶以捕魚衫。而自投入海。^八其餘之門徒在小船拉網滿魚。蓋離岸勿遠。似約二百尺。^九到岸時伊等有火。又有魚及餅放在火上。耶穌謂伊等曰帶些爾今所獲之魚。^{十一}西們彼多羅返去拉岸上其網滿以大魚一百

五十三尾。惟雖如是多尚且網勿被裂開。^{十二}耶穌謂伊等曰爾來喫。且門徒因知爲主弗敢問云爾爲誰。^{十三}時耶穌來以魚以餅而給伊等。^{十四}此乃耶穌從死復活起來之後而現已與門徒之第三會。^{十五}且伊等喫畢耶穌謂西們彼多羅曰若拿之子西們爾愛我過於此乎。其答之曰主然也。汝識我是愛爾。其謂之曰且養我羔羊矣。^{十六}其再謂之第二次曰若拿之子西們爾愛我乎。其答之曰主然也。汝知我是愛爾。

其謂之曰。養我羔輩矣。^{十七}第三次其謂之曰。若拿之子西們爾愛我乎。彼多羅因第三次言之云。爾愛我乎。覺得悶且答之曰。主汝無所不知。汝知我是愛爾也。耶穌謂之曰。養我羔矣。^{十八}我確確言汝知。汝幼時自帶隨意而走。惟汝老時將伸手及他人縛帶爾。且移汝到不欲往之所。^{十九}其言此示知其將以何死而榮神。言此畢。其謂之曰。從我也。彼多羅轉身見耶穌所愛之門徒從後。其先於晚飯時依耶穌之

胸曰。主賣付爾者誰也。^{二十}彼多羅見之謂耶穌曰。主此人將何為耶穌答之曰。我若要他等待我來與爾何干。爾從我也。^{二十一}時此言散于弟兄們云。斯門徒弗將死。惟耶穌勿言之。其弗將死。乃言我若要他等待我來與爾何干。斯乃門徒証是情寫是情。又吾輩知其証為真也。^{二十二}其餘耶穌另行多功。若其一一寫錄。想天下勿殼載將所作之書矣。啞明。

聖若翰福音傳書終

其謂之曰。養我羔輩矣。^{十七}第三次其謂之曰。若拿之子。西們爾愛我乎。彼多羅因第三次言之云。爾愛我乎。覺得悶且答之曰。主汝無所不知。汝知我是愛爾也。耶穌謂之曰。養我羔矣。^{十八}我確確言汝知。汝幼時自帶隨意而走。惟汝老時將伸手及他人縛帶爾。且移汝到不欲往之所。^{十九}其言此示知其將以何死而榮神。言此畢其謂之曰。從我也。^{二十}彼多羅轉身見耶穌所愛之門徒從後其先於晚飯時依耶穌之

胸曰。主賣付爾者誰也。^{二十一}彼多羅見之謂耶穌曰。主此人將何為耶穌答之曰。我若要他等待我來與爾何干。爾從我也。^{二十二}時此言散于弟兄們云。斯門徒弗將死。惟耶穌勿言之。其弗將死乃言。我若要他等待我來與爾何干。斯乃門徒証是情寫是情。又吾輩知其証為真也。^{二十五}其餘耶穌另行多功。若其一。一寫錄。想天下勿殼載將所作之書矣。啞明。

聖若翰福音傳書終

若翰傳福音之書

第三十一章

六十六



